



11. Yıl Hessen

Nr: 120 . (Yıl/Jahr 11) - Mai / Mayıs 2004
Internet: www.hessen-toplum.de



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
rmtoplum@aol.com

Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

2003 yılı verilerine göre, Almanya'nın toplam borcu, 1,29 trilyon Euro ve kazanılan her 3 Euro'dan biri, dış borç faizlerini karşılamaya zor yetiyor

Doğmamış toruna bile borç!

● Almanya, son yıllarda önemli bir ekonomik bunalımdan geçiyor. Ülkenin toplam borcu 2003'de, 29 trilyon Euro düzeyinde idi.

● Uzmanlar bu gelişmeyi, "Almanya'da henüz doğmamış çocuklar bile, izlenen yanlış politika yüzünden şimdiden borçlandırılıyor." şeklinde yorumlanıyor.



Federal Maliye Bakanı Hans Eichel, onca borca rağmen gelecekte de kredi almaktan yana bir çizgi izliyor. Eleştirmenleri, "İlk kabine değişikliğinde görevden alınacak isimlerin başında Hans Eichel geliyor." diyor.

● Bu durum, Almanya'da yaşayan herkesin hanesine, sorumluluğu olmasa bile, ortalama 16 bin Euro borç yazıldığını gösteriyor. Devlet, mevcut sıkıntılarını aşabilmek için kısa vadeli olmak üzere, günde yaklaşık 31 milyar Euro'ya gerek sinim duyuyor.



Bence
Mehmet Canbolat
www.hessen-toplum.net

Almanya gerçeği ve geleceği

Almanya ekonomisine sanki nazar değdi. Son birkaç yıldır ülkenin üzerinde dolaşan karamsarlık bulutları, ne zaman dağılır; kimse bilmiyor. Biraz bilenler ise, söylemeye çekiniyor. Zira, ülkenin içinde bulunduğu borcun ölçeği öylesine fazla ki, uzmanlar, "doğmamış çocukları bile" şimdiden "borçlu" sayıyor. Mecazi bir yaklaşım biçimi gibi gelse bile, bu bir gerçek. Bir diğer gerçek ise, yine doğumla ilgili. Yani, Alman halkında üretkenlik giderek köreliyor. Bu fizyolojik körelme değil elbette. Körelim, halkın "değer yargılarında yaşanan değişimlere bağlı bir yitim" olarak tanımlanırsa daha iyi olacak. Bunun doğal sonucu olsa gerek, bu ülkede ölenlerin sayısının, son 31 yıl içinde doğanlardan daha fazla olduğunu görüyoruz. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin resmi verileri en azından bu gerçeği önümüze koyuyor. Gerçek olan bir başka nokta ise, geleneksel "evlilik müessesesi"nin Alman toplumunda giderek anlam yitmesidir. Evliliğin revaçta olmaması ise, çocuk yapma doğallığına gölge düşürüyor. Uzmanlar gelecek konusunda oldukça endişeli. Haksız da değiller. Zira, geçtiğimiz yıla özgü verilere göre, Almanya'da toplam 715 bin çocuk dünyaya gelmiş ve bu sayı 2002'ye kıyasla yüzde 1,3 daha az. Buna karşın yine 2003'te 858 bin kişi yaşamını yitirmiş ve bu sayı ise, bir önceki yıla kıyasla %1,6 daha fazla. Yani ölümler, doğumlardan daha fazla. Bunun tersi bir gelişme son olarak 1971 yılında yaşanmış ve o günden beri, geriye sayım her geçen yıl artan oranda devam ediyor. Bu düşündürücü gelişmeye bakarak, uzmanlar, ölenler ile doğanlar arasındaki sayısal farkın, 2050 yılında 570 bine çıkacağını düşünüyor. Bütün bu sayılar ne anlama geliyor? Gayet basit. Doğumların azlığı demek, toplumda yaşlı nüfusun yoğunlaşması demektir. Öyle ki, bundan 25 yıl sonra Alman nüfusunun yarıdan fazlası 55 yaşından yukarı olacak. Bu, ekonominin daha da çıkmaza gireceğinin bir başka göstergesidir. Yani, o yıllarda çalışma dünyasına girecek genç kuşakları, sosyal ödentiler bağlamında daha ağır bir maddi yük bekliyor olacak. Onlar, yaşlı kuşakları finanse edebilmek için, bugünkü kuşaklara kıyasla daha fazla emeklilik, işsizlik ve sosyal prim ödemek zorunda kalacak. Bugün çocuk yapmayan kuşaklar, aslında kendi geleceklerini de riske atmış oluyor. İşin daha da kötüsü, bu olumsuz gidişatın devamı halinde, önümüzdeki çeyrek yüzyılda "kuşaklararası çıkar çatışmaları", önemli bir toplumsal soruna dönüşecek. Almanya'nın gerçeği özetle bu. Geleceği ise; ne söyleyelim! Biraz zor.



● Devlet, 1 milyar Euro faiz ve ana para ödese bile, borcun sıfırlanabilmesi için, 110 yıl beklemek gerekiyor. (Haber Sayfa 27)

Eyalet güvenlik politikası tartışılıyor

Hessen'de suç dosyası kabarık



Almanya'da trafik cezalarında artış!
Haber 5. Sayfamızda

● Eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier, Hessen'de suç olaylarında artış olmasına rağmen, bunların aydınlatılmasında da tarihi bir rekora ulaşıldığını söylüyor.

● Muhalefet ise, eldeki mevcut tabloya dayanarak, "Koch Hükümeti'nin güvenlik politikası iflas etmiştir." diyor. (Sayfa 5)

Toplum -10. Türk Halk

Dansları Yarışması

30 Mayıs'ta Langen'de



● Gazetemizin geleneksel Türk Halk Dansları Yarışması'nın 10.ucusu, 30 Mayıs Pazar günü Langen'de yapılacaktır. Belediye'nin desteğinde

organize edilen bu yılki büyük yarışmada, Almanya, Avusturya, Hollanda, İsviçre, İsveç, Belçika ve İngiltere'den 15 Türk Halk Dansları Topluluğu ve 300'ü aşkın genç, birbirinden renkli gösterileriyle derece arayacak.

Geniş Bilgi 22. Sayfamızda

Hessen'de işsizlik artışındaki endişe büyüyor

Almanya'da yapılan son değerlendirmelere göre, Hessen, tüm eyaletler arasında "ekonomik kriterler ve iktisadi güç" bağlamında 3. basamakta bulunuyor ancak bu eyalette son bir yıl içinde artan işsiz sayısı, gelecek açısından endişeleri de büyütüyor.

Eyalet Parlamentosu, SPD Grup Başkanı Jürgen Walter'e (sağda görülüyor) göre, Hessen, işsiz sayısının artışında Almanya'nın en talihsiz dönemini yaşıyor ve bu kötü gidişattan da Roland Koch başkanlığındaki CDU hükümeti büyük sorumluluk taşıyor.

"Hessen'in ekonomik açıdan böylesine sahipsiz kalması ve sürekli gerilemesi bir skandaldır." diyen Jürgen Walter, son bir yıl içinde işsiz sayısının yüzde 3,9 artış gösterdiğine işaret ediyor ve bu sayının %1,3 olan Almanya ortalamasının üç katı olmasını mevcut eyalet hükümeti açısından büyük bir sorumluluk örneği olarak tanımlıyor. İşsiz sayısının, ekonomik canlılığı ve istindam kaynağı olması bağlamın-



da tanınan Rhein Main bölgesinde artmasının, geleceğe yönelik iyimserliği de körelttiğine dikkati çeken Sosyal Demokrat politikacı, hükümetin duruma derhal müdahale etmesini istiyor. Edinilen bilgilere göre, iş alanları açısından ayrıcalıklı bir konumu olan Frankfurt kentinde bile, işten çıkartmalarda bir yükseleğe göze karşıyor.

Ekonomik cazibeler

Bilindiği gibi geçtiğimiz ay, ülkenin içinde bulunduğu ekonomik verilere dayanarak, Investitionsbank Hessen (IBH), Interxion GmbH ve Technologie Stiftung Hessen GmbH (TSH) adlı üç önemli kuruluş bir yaklaşık 8 bin uzman ve yöneticiyi kapsayan biriktisadi analiz yapmıştı. Buna göre, ekonolik potensiyal açısından Bavyera eyaleti 1,7 düzeyindeki notla birinci, 1,9 puanla Baden Württemberg ikinci gelirken, bu sıralamada Hessen 2,1 notuyla tüm eyaletler arasından, 3.lük basamağında yer aldı. Hessen, İlerleme Gücü kriteri açısından ise, değerlendirmeye 2,2 notu aldı. Firma kuruluşlarında kolaylık ve zorluklar ölçütüne bakılarak yapılan değerlendirmede ise, Hessen 2,6 not alarak, Bavyera ve Baden Württemberg'in ardından 3. lüğünü korudu.

Hessen eyalet Başbakanı Roland Koch (sağda) bu önemli araştırmanın, eyaletin, ekonomide ayrıcalıklı bir konuma sahip olduğunun onayladığını hatırlattı ve bugüne kadar izledikleri siyasetin de doğruluğunu kanıtladığını vurguladı.

"Internet başkentiyiz"

Roland Koch ayrıca, bu araştırma da Internet ağı yoluyla iletişim kriteri bağlamında ilk sıraya yerleşmesinin önemli bir faktör olduğuna dikkati çekerek, "Almanya'daki bilgisayar yoluyla oluşan tüm bilgi akışının yüzde 90'ının Frank-



furt'tan geçtiğini gözönüne alırsak, bu kentimizin ülke nin Internet Başkenti olduğunu söyleyebiliriz. Bu nedenle-

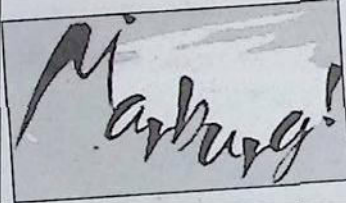
le eyalet hükümeti olarak, bilgisayar teknolojisi alanında Rhein Main bölgesinin altyapısını geliştirmeyi hedefliyoruz. Böylelikle, bölgemizi, Internet sektörü için daha cazip hale getirmek istiyoruz." dedi.



4,5 milyon işsiz sorunu

Öte yandan Almanya'da Nisan ayı verilerine göre, toplam 4 milyon 547 bin 452 kişi işsiz bulunuyor ve bunlardan 2 milyon 871 bin 462'si batılı eyaletlerde, geri kalanı ise Doğu'da yaşıyor. Ülkenin aktif çalışma yaşamı içinde bulunan insan sayısı ise toplam 37 milyon 660 bin. Almanya'da işsizlik oranı Batı'da %8,7, Doğulu eyaletlerde ise, %19,2 gibi çok yüksek düzeyde seyrediyor. Eyaletlere göre işsizlik sıralamasında Hessen eyaleti % 8,3 ile 4. sırada geliyor. İşsizlik konusunda en şanslı 3 eyalet ise, Baden Württemberg %6,4 ile 1., Bavyera %7,5 ile 2. ve Rheinland Pfalz ise % 7,9 ile 3. sırada yer alıyor.

Marburg Belediyesi Edebiyat Ödülü veriyor



Marburg Belediyesi ve Vilayet Yönetimi işbirliğinde açılan Almanca Edebiyat Yarışması için, son başvuru süresinin 30 Haziran 2004 ol-

duğu açıklandı. Özellikle genç kuşak yazarlara yönelik ve 10 bin Euro para ödüllü bu yarışma, edebiyat alanında henüz kabuğunu yirtmamış ye-

zenlenen bu yarışmada, bu yılki ödüller önümüzdeki yılın Şubat ayında sahiplerine verilecek. Ana ödül 7500 Euro olup, yarışma hakkında daha ayrıntılı bilgi Marburg Belediyesi'nden alınabilecek. Bilindiği gibi, geçtiğimiz yıllardaki ödülleri Durs Grünbein, Matthias Altenburg, James Krüss ve Sbylille Berg gibi isimler almıştı.



Serbest Meslek Sahipleri... İŞVERENLER... Girişimciler...

Yaşadığımız ve yarınlarımız için çabaladığımız Almanya'da, çoğu kez birçok önemli konuyu ihmal ettiğimizi biliyor musunuz?

- **İŞYERİ SİGORTASI** (her türlü işletme için)
Geschäftsinhaltsversicherung-Gewerbehaftpflicht)

- **SAĞLIK SİGORTASI**
(Krankenvollvers.-Kranken Zusatzvers.)

- **EMEKLİLİK SİGORTASI**

- **MESLEKİ HUKUK SİGORTASI**
Rechtsschutzversicherung

- **OTOMOBİL SİGORTASI**

- **KAZA SİGORTASI**

gibi konularda görüşmemiz, size maddi kazanımlar sağlamakla birlikte, uzman ve dürüst bir danışmanın da sürekli yanınızda olacağını unutmayınız.

VICTORIA - Gazi Güleç
Hauptagentur der VICTORIA-
Versicherungs Gesellschaft

Alt Fechenheim 114, 60386 Frankfurt/M.
Büro Tel: 069-416779 . Faks: 069-40806077
Mobil Tel: 0172-673 74 35

Üyelerinden DAK'a büyük güven

Almanya'nın tanınmış sağlık kasalarından DAK Hessen-Thüringen, Sağlık Reformu'nun doğru bir adım olduğunu ve böylece yapılan tasarrufun, üyelerine "aidat indirimi" şeklinde geri döndüğünü açıkladı. Almanya'da doktor gidenlerin sayısında önemli bir düşme gözlemlendiği ve dolayısıyla da, ilaç masraflarının da azaldığını hatırlatan DAK Hessen -Thüringen Başkanı Willi Leber, (altta) reformla gelen "muayenehane ücreti" uygulamasının, sudan sebeplerle hekime gitmenin hızını kestiğini belirtiyor ve bu durum hakkında bağlayıcı bir sonucun bu yılın ortasında alınabileceğini kaydediyor. DAK Hessen Thüringen olarak, daha işin başında iken aidat indirimini üyeler lehine gerçekleştirdiklerini sözlerine ekleyen Leber, "DAK üyeleri bu strateji sayesinde yılda 200 Euro'ya kadar tasarruf edebiliyor." diyor. Yaklaşık 7 milyon üyesi bulunan ve Almanya'nın ikinci büyük sağlık kasası olarak bilinen DAK, sadece Hessen-Thüringen bölgesinde 827 bin 310 üye-



ye sahip bulunuyor. Bu arada, kuruluşa üye 19 bini aşkın kişi arasında yapılan bir ankete göre, DAK'a bağlı olan sigortalıların büyük bir bölümü kuruluşun hizmetlerinden çok memnun ve "işlemler hiçbir zorlukla karşılaşılmadan en seri şekilde çözüme kavuşturuluyor" görüşünde. Üyelerin olumlu değerlendirdikleri hizmetler arasında DAK'ın gerektiğinde çok kolay ulaşılır olması bulunuyor. DAK uzmanları 08-20 saatleri arasında üyelerinin ve ilgi duyanların sorularına yanıt bulmaya gayret sarfediyor. 01801-325325

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat. Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Produktion/Üretim: Ozan Basın Yayın Servisi İst. TR. - Dağıtım: S. Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tarık Özdemir und Co. Druck/Basım: Interprint Media - Mörfelden/W. "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderern im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.

Almanya'da 2,1 milyon işyeri var ve bunun ancak %23'ü gençlere meslek eğitimi sunuyor İşverene bir çağrı: "Eğitmiyorsan öde!"

Almanya'da SPD Yeşiller güdümündeki Federal Hükümet sonunda geçtiğimiz ay, kararlı bir adım attı ve yıllardır kanayan yara olarak varlığını sürdüren meslek eğitim yeri sorununa çözüm getirebilmek amacıyla işverenleri özel bir fona katkı vermeye çağırdı.

Bu adım, sadece bir çağrıyla kalmayıp, hazırlanan bir yasa tasarısını da Federal Parlamento'ya getirdi.

Bilindiği gibi, meslek eğitim yeri konusunda Almanya son yıllarda artan ölçüde başarısız bir sınav veriyor. İşyerleri kendi ekonomik ve istihdam sıkıntılarını öne çıkartarak, meslek eğitim imkanı sunma gibi bir ulusal sorumluluğa eski gibi duyarlı yanışmıyor.

Bu olumsuz tercih, ister istemez gençlerin bir meslek ediniş, kendi istikballerini güvenceye alabilecekleri bir eğitim ortamından yoksun kalmalarına yol açıyor.

Bu alanda bugüne kadar yapılan çağrılar bir sonuç vermemesi üzerine, sendikaların yıllardan beri dillendirdiği "Meslek Eğitim Fonu

Katkı Payı" (Abgabe für Lehrstellen) konusunda kolları ciddi biçimde sıvayan Hükümet, bir yasa tasarısı hazırladı.

Oldukça kapsamlı bu tasarının belli başlı özelliklerini şöyle derlemek mümkün:

- Almanya'da meslek eğitim yeri veren kurum ve kuruluş sayısı her geçen yıl azalıyor, buna karşılık eğitime gereksinim duyan genç insan sayısında önemli bir artış var. Arz-talep arasındaki uçurum giderek büyüyor. 2000 yılında 564 bin 379 meslek eğitim yeri olan Almanya'da bu sayı, 2003 yılında 499 bin 717'ye düşmüştür. Almanya'da çeşitli büyüklükte toplam 2,1 milyon işletme vardır ancak bugün bunların sadece yüzde 23'ü, meslek eğitim yeri verme gibi bir sorumluluğu yerine getirmektedir.

Katkı Fonu uygulaması bu sorumluluğa değişik bir boyut getirecek olup, meslek eğitim yeri imkanı sunmayan işletmeler, ortak bir havuza maddi katkıda bulunacak ve bu kaynakla da, açıkta bulunan gençlerin belli bir meslek sahibi olmalarını öngören projeler finanse edilecek. Tasarının yasalasması halinde, Almanya'da prim ödemek durumunda olan 180 bin 800 işletme bulunuyor.

- Bu uygulama, özel şirketlerin yanı sıra, benzeri

bir sorumlulukla karşı karşıya olan kamu kurum ve kuruluşlarını da aynen kapsıyor. Yasa kapsamına, bünyesinde en az 10 personel çalıştıran işletme ve kurumlar giriyor. Bu kriter, 2 milyon 100 bin civarındaki işletmelerden yüzde 82'sini, otomatikman kapsam dışına itiyor.

- Sorumluluğunu yerine getirmeyen kurum ve kuruluşların, öngörülen ve meslek eğitim yerini güvence altına alacak "özel fon" a yapacakları maddi katkılar, gençlere daha fazla meslek eğitim yeri sunan işletmelere ek finansman yardımı şeklinde aktılacak. Bu miktar, şirketin brüt masrafları kadar olacak ancak yıl ve eğitim yeri başına 7500 Euro'yu geçmeyecek.

- Fonun yönetimi Federal İdari Kurum'da (Bundesverwaltungsamt) olacak. Bu organizas-

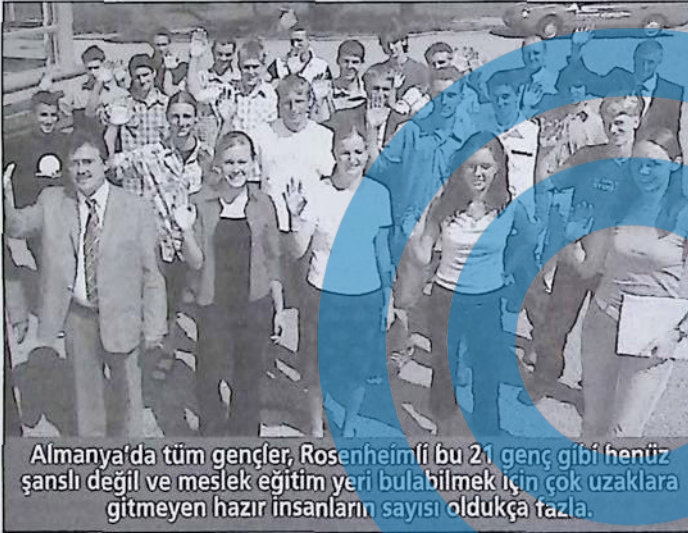
yondan ötürü yılda 50 ile 70 milyon Euro arasında bir idari gider hesaplanıyor ve bu masrafların da, söz konusu fondan karşılanması öngörülüyor. Toplam 500 personele gereksinim duyan bu fona, gerektiği durumda, Federal Hükümet de, maddi kaynak sağlayacak.

- Yasa ilk etapta 2013 yılına kadar yürürlükte

kalacak. Çünkü uzmanlar, bu tarihten sonra Almanya'da doğum olaylarında azalma olacağını düşünüyor ve bu bağlamda da, meslek eğitim yerine bugüne kıyasla daha az gereksinim duyan genç insan olacağına işaret ediyor.

- Söz konusu yasanın getirdiği sorumluluktan kaçmak için boşluk arayan veya işletmenin kapsamı ve olanakları hakkında doğru beyanda bulunmayan şirketlere ise, 50 bin Euro para cezası verilecek.

Federal Hükümet'in parlamentoya taşıdığı bu yasa girişimine, işverenlerin yanı sıra, muhalefet partisi Hristiyan Demokrat Parti de (CDU) karşı çıkıyor. Karşıtlar, söz konusu yasa girişimini "dayatma" olarak niteleyiyor.



Almanya'da tüm gençler, Rosenheimli bu 21 genç gibi henüz şanslı değil ve meslek eğitim yeri bulabilmek için çok uzaklara gitmeyen hazır insanların sayısı oldukça fazla.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Uyum ve Almanca...

Hak mı? Mecburiyet mi?



Bilmem hatırlıyor musunuz, Almanya'da Schröder Hükümeti, geçtiğimiz dönemki iktidarı sırasında, orta vadede ülkenin ihtiyaç duyduğu uzman elemana çözüm getirmek, uzun vadede ise Almanya'yı bekleyen nüfus erimesine dengeli bir kaynak yaratmak amacıyla "Göç Yasası" hazırlamıştı.

Bu yasa girişimi ile, ülkeye her yıl belli sayıda yabancı, - elbette belli koşulları yerine getiren özel-likli yabancı, - gelmesi belli bir sisteme bağlanmak isteniyordu. Bu yasa hatta Federal Parlamento ve Konsey'den geçmiş ve hatta Cumhurbaşkanı Johannes Rau'dan da onay alarak, geçtiğimiz yılın başında yürürlüğe girmeye hazır hale gelmişti. Bu yasa, yine anımsanacağı gibi, Almanya'nın artık bir "Göç Ülkesi" olduğunu da kanıtlarken, gerek yeni gelecek yabancıların gerek uzun yıllardır burada yaşayan göçmenlerin topluma uyumlarını hızlandırıcı uygulamayı da, önemli bir hak olarak beraberinde getiriyordu.

Ne var ki, muhalefetteki Hristiyan Demokratlar'ın özellikle tutucu kanadı, bu yasayı suistimal ederek, Anayasa Mahkemesi'ne gitmiş ve yasanın "Eyaletler Meclisi'ndeki oylama sırasında usul hatası yapıldığı" gerekçesiyle iptalini istemişti. Ve başarmıştı da.

Federal Anayasa Mahkemesi bu gerekçeyi haklı görmüş ve büyük umutlar beslenen "Göç Yasası" uygulanmasına sayılı günler kala, geçersiz kılınmış. 2003'te tam bir yıl boyunca adeta "kış uykusuna yatırılan" bu yasa "Neydi?" Nasıldı?" Ne olacaktı?" derken, adeta unutulup giderken, son aylarda yeniden ülkenin gündeminde ve siyasetçiler bu konuyu, yeniden ele almaya çalışıyor.

Bu görüşmelerin, arabulucu çabalarının nasıl bir sonuç vereceği bilinmez ama, son günlerde kokusu gelen bazı uzlaşma arayışları, daha doğrusu kamuoyuna sızdırılan bazı haberler, doğrusu hiç te yenilir, yutulur cinsten birşey değil.

Zira, ilk yasalastığı şekliyle, göçmenlere bir "hak" olarak öngörülen uyum, yeni şekliyle "mecburiyet"e dönüştürülmek isteniyor. Bu nasıl bir şey?

Açalım; örneğin uzun yıllardır bu ülkede yaşayan ancak Almanca'yı çeşitli nedenlerle öğrenememiş yabancılar, diyelim, 1. kuşaktan olup bu ülke için yıllar boyu ömür törpülemiş insanlar, bu saatten sonra Almanca'yı en iyi şekilde öğrenmeye zorlanıyor.

Yani öğrenme ve uyum, isteğe bağlı olmaktan çıkıp, zorunluluk haline getiriliyor. Yaşını başını almış, öğrenme kapasitesi zaten doğal olarak zayıflayan bir nesil, bunu başaramazsa ne olacak?

O da, ilgili yabancılar dairesinde öğrenememiş yabancılar bırakılmak isteniyor. Yani, öğrenmeye yanaşmayan veya öğrenemeyen kişi veya kişiler, belki de "uyum istemiyor" gibi bir gerekçeyle, bazı yaptırımlarla karşı karşıya bırakılmış olacak.

Bu ne demek? Ne demek olacak?

Belki de, 30-40 yıldır Almanya ekonomisi için çalışmış, ancak doğal yapısı gereği öğrenme güçlüğü olan insanlar, durup dururken belki de, sınır dışı tehdidiyle karşı karşıya kalabilecek. Olur mu öyle şey! demeyin. Konuşulanlar arasında bunlar bile var. Kesin olan bir başka yaptırım daha var ki, o da, Almanca lisan ve uyum sınavlarını başaramayanlar, sorumluluğunu yerine getirmemiş kabul edilecek ve eğer örneğin işsizlik yardımı veya sosyal yardım alıyorsa, bu katkılarda kesinti olacak. Bu tür uyum kurslarına katılım için yeni gelecek kişilerin masraflara maddi açıdan katılmasını da öngörüyor. Bu kapsama uzun yıllardır burada olan göçmenler giriyor mu? O konu henüz pek açık seçik değil ama, direniş olmazsa, bunu bile uygulamaya alırlar gibi geliyor bana. Yasanın yeni ve son şeklini beklemek gerekiyor. Kimbilir ne yenilikler var daha.

KREDİ

"Türk Finanz'tan sorulur"



türkFinanz

• Ev, eşya, araba, borç kapatma, tatil ve bankada çoğalmış kredileri tek Kredi haline dönüştürme gibi daha bir dizi hizmet!

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737455

Internet: www.turk-finanz.de

e-mail:gazigulec@turk-finanz.com - Fax: 069-40806077

Hessen Toplum Gazetesi, bölgesel ilan ve duyurularınız için güvenilir adrestir.

Tel: 06103-52560 . 0172-6083525 Faks:

06103-929225 . e-mail: rmtoplum@aol.com

İşsiz göçmenler için meslek yaşamına hazırlık kursu koşulları zorlaşıyor

Almanya'nın son yıllarda içine düştüğü ekonomik bunalım, devletin birçok alanda kısıtlayıcı önlemler almasına yol açarken, özellikle ülkeye yeni gelen veya meslek yaşamında kendisini yenilemek isteyen göçmenler, bu tedbirlerden olumsuz yönde etkilenen en yoğun kesimi oluşturuyor. Çeşitli nedenlerden ötürü işsiz kalmış ve iş bulamadığı için kendisini bu geçiş döneminde geliştirmek isteyenlere yönelik eğitim olanaklarından yararlanmak, yeni uygulama yüzünden oldukça zorlaşıyor. 1 Ocak 2003 tarihinde yürürlüğe giren yeni bir uygulamaya göre, işsiz olup, kendini biraz daha eğitmek ve iş bulma şansını artırmak isteyenler; bağlı bulundukları iş bulma ajansından (Arbeitsamt) mutlaka "Bildungsschein" diye bilinen Eğitime Olur Belgesi" alması gerekiyor. Uygulamadan olumsuz etkilenen göçmen gruplar arasında kadın veya genç kızların önemli bir oran teşkil etmesi de gözden kaçmıyor. Uzmanlar, bu tür eğitim olanaklarının önünün kapanmasının "Entegrasyon" söylemleri ile çeliştiğine dikkati çekiyor ve mesleki alanda eğitim imkanı olup, kendini meslek yaşamına biraz daha hazırlayabilen göçmenlerin topluma uyumları da kolaylaşıyor. Sözkonusu "Eğitime Olur Belgesi" ise, bu şansın önünü tıkıyor" görüşünü savunuyor. Yeni uygulama, meslek yaşamına hazırlık nitelikte kurslarda %70 başarı öngörüyor yani, katılan her 10 kişiden 7'sinin iş piyasasına kazandırılmasını bekliyor. Bildungsgutschein denilen "Eğitime Olur Belgesi" 3 ay geçerli oluyor ve üç ayın sonunda ilgili kişinin bağlı bulunduğu iş ve işçi bulma kurumu nezdinde bu belge için yeni bir başvuru yapması da gerekiyor.



ŞİMDİ DE MAINZ'DA

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v. üyelerine bir dizi olanak sunuyor:

Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (§4 Nr. 11 StBerG) şu konularda yardım ediyoruz:

- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradi) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BEYANNAMESİ doldurumunda servis veriyoruz.
- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi İndirimi veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Eigenheimzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvuruza yardımcı oluyoruz.

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.
(Lohnsteuerhilfeverein)

Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804
Faks: 06131-678835 . E-mail: ykizildemir@t-online.de
Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>



Mainz Atatürkçü Düşünce Derneği'nde Yeni Yönetim

Mainz Atatürkçü Düşünce Derneği, 5. olağan genel kurul ile, geçtiğimiz ay yeni yönetim kurulunu belirledi. Geçmiş yıllardaki etkinliklerin muhasebesinin yapıldığı ve geleceğe yönelik çalışma hedeflerinin ele alındığı genel kurulda, Nazım Çolak, dernek başkanlığına seçildi. 1995 yılında kurulan derneğin yeni yönetiminde görev alan diğer isimler şöyle: 2. Başkan Berrin Uludere, Genel

Sekreter Betül Yeltekin, Sayman Safiye Pektaş, Üye Berrin Şiriner, Yedek Üye Yusuf Valizade, Sezen Acem ve Suay Ünveren. Denetim Kurulu: Mümtaz Atay, Hilmiye Sezer ve Dürdane Saçıntı. Onur Kurulu: Nevin Ünveren ve Yaşar Kırmacı. Toplam 67 üyesi olan Mainz Atatürkçü Düşünce Derneği'nin olağan genel kurulunda yeni yönetime seçilenler toplu halde görülüyor. (İHSAN GÜMÜŞ)

Mainz -5. Gutenberg Maratonu'nda 8 Türk atlet

Mainz'da 5 yıldan bu yana düzenlenen ve her geçen yıl artan ölçüde ilgi görmeye başlayan "Gutenberg Maratonu", bu sene 9 Mayıs Pazar günü yapılacak. Son iki yıldır dünyanın değişik ülkelerinden ünlü isimlerin de katıldığı bu maratona 9 bin sporcunun katılacağı açıklandı. Bu yılki etkinlikte beşi Türkiye'den milli atlet ünvanına sahip sporcular da, ay yıldızlı forma ile derece arayacak. Etkinlikle ter dökerek olan Türk sporcuların isimleri şöyle: Satılmış Atmaca (2003 1.si) Lale Öztürk, (2003 2.si) Zeki Öztürk, Ahmet Yavuz ve Yasemin Yeter Güllal ve Gülşen Aşıkoğlu. Gutenberg Maratonu'na bu yıl Ma-



inzen kentinden iştirak edecekler arasında Ahmet Selvi ve Halil Hulusi Pektaş gibi iki kişi daha yer alıyor. Türk sporcular, 9 Mayıs Pazar günü saat 9:30'da Mainz Belediyesi önünde başlayacak olan bu önemli maratona Hessen ve Rheinlandpfalz eyaletlerinde-

ki Türk sporseverleri beklediklerini belirtti ve "Gelin bu koşyuda bize destek olun, moral verin ve başarıya birlikte koyalım." dediler. Resimde geçen yılki koşuda ter döken ve başarılı olan Türk atletler, arkadaşımız İhsan Gümüş (sol başta) ile görülüyor.

4 kentte "Yaşlı Bakım Hemşireliği" Eğitimi

Merkezi Giessen'de bulunan Türk Alman Sağlık Vakfı, Almanya'da bakım ve yaşlı yurtlarında kalan göçmenlere yönelik hizmet vermek amacıyla hemşire eğitimi veriyor. Almanya'da yaşayan yaşlı yabacı sayısının artması ve burada kalıcı olan yaşlı yabacıların bakımına yönelik eğitilmiş elemanlara ihtiyaç duyulması nedeniyle, Federal Aile Bakanlığı, Avrupa Sosyal Fonu, Hessen Eyaleti Sosyal Bakanlığı ve Federal Göçmenler Dairesi desteğinde geliştirilen ve Türk Alman Sağlık Vakfı'nca yönlendirilen 3 yıllık Hasta Bakım Eğitimi projesi, Gies-

sen'nin yanı sıra, Kassel, Marburg ve Frankfurt'ta da yapılacaktır. Koşulları yerine getirip eğitime alınan öğrencilere, 3 yıl boyunca Eğitim Parası ödenecek. Yaşlı Bakım Projesi'nin ise 1 yıl sürdüğünü belirten Vakıf Başkanı Prof. Dr. Yaşar Bilgin, bu branş için ilgi duyanların Almanya'da Hauptschule diplomasının olmasının yeterli kabul edildiğini söylüyor. Prof. Dr. Bilgin'in verdiği bil-

giye göre, eğitim imkanından yararlanmak isteyenlerin Almanya'da geçerli oturma ve çalışma iznine sahip olması gerekiyor. Bu eğitime ilgi duyan ve gelecekte bir meslek sahibi olmak isteyenler daha ayrıntılı bilgiyi ve koşulları aşağıdaki adresten alabilecekler: Türk Alman Sağlık Vakfı . Friedrichstr. 13 . 35392 Gießen . Tel: 0641-9661160 (Ömer Aydın veya Ayla Gediz)

BRENNEMANN • LÖFFERT • KNOPP RECHTSANWÄLTE

SIGRID G. BRENNEMANN

RECHTSANWÄLTIN

İŞ HUKUKU UZMANI • SOSYAL HUKUKU UZMANI

AŞAĞIDAKİ AVUKATLAR İLE YAZIHANE BERABERLİĞİNDE

STEFAN LÖFFERT

RECHTSANWALT

JÜRGEN KNOPP

RECHTSANWALT

MÜHLSTRASSE 19 • 63450 HANAU

TEL.: (06181) 507 15 10 - 923 69 00 - FAX: (06181) 507 15 14 - 923 69 23

E-MAIL: post@blk-recht.de - www.blk-recht.de

Hessen eyaleti suç olaylarında önder!

Almanya'da 2003 yılına özgü suç olaylarında Hessen eyaleti önde gidiyor.

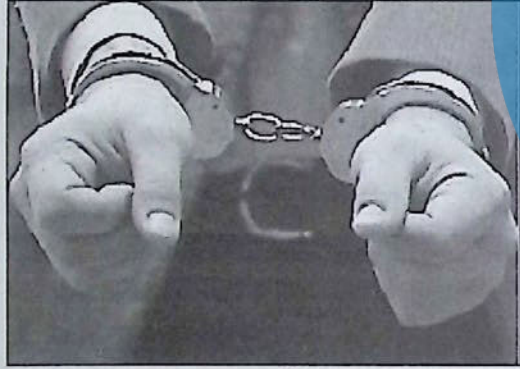
Eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier, bu olumsuz gidişata rağmen, suç olaylarının aydınlatılması konusunda da önemli artış olduğuna dikkati çekiyor. Bakanın açıklamasına göre, artış gösteren suç türleri arasında belge ve servet



bildirimi konularına özgü sahtekarlık olayları ilk sırada geliyor. Bu grubu yaralama, tahribat gibi şiddete dayalı olaylar izliyor. İnternet üzerinden işlenen suçlarda da görece bir artış olduğunu gösteren istatistikler, bu arada 2003 yılında çalıntı veya sahte kredi kartları üzerinden işlenen suçlar da dosyanın kabarmasına neden oluyor.

Soygun ve bisiklet hırsızlığında yüzde 20 düzeyindeki artışa rağmen bu tür olayların aydınlatılmasında pek başarı sağlanamadı.

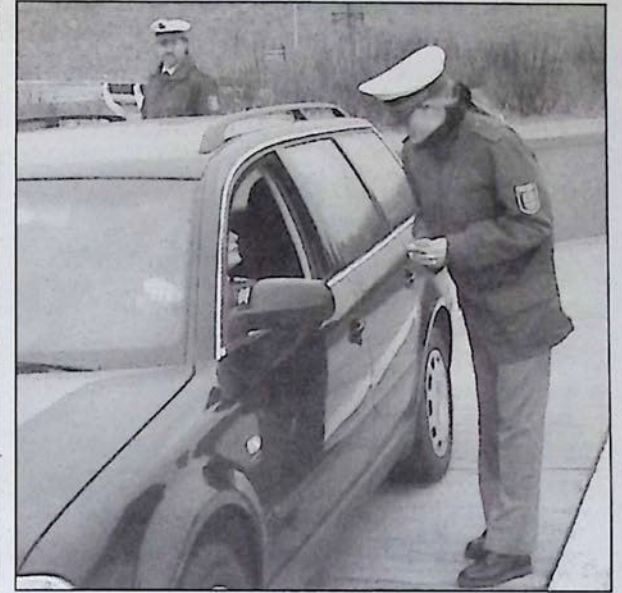
İçişleri Bakanı Volker Bouffier, (üstte solda) Hessen'de aşırı sağ menşeeil suç olaylarında önemli bir azalma olduğunun altını çizerken, "80'li yıllarda işlenen suçların aydınlatılması olayı yüzde 40 düzeyinde seyrederken, bu oran günümüzde yüzde 4%4 aştı. Yani her iki olaydan biri aydınlatılıyor. Bu suçların aydınlatılması tarihinde en yüksek orandır." diyor. Bu arada aydınlatılan suç olayları içinde toplu taşıma araçlarında kaçak seyahat etme



eylemleri de bulunuyor. İstatistiklere göre, 2003 yılında denetim elemanları, bir önceki yıla göre 3 bin kaçak seyahat olayını daha ortaya çıkardı. Yine istatistiklere göre, Almanya genelinde aydınlatılan suç olayları yüzde 53,1 düzeyinde seyreliyor. Hessen İçişleri Bakanı Volker Bouffier'in 2003 yılına özgü yaptığı ve "başarı" olarak sunduğu Suç Olayları Raporu'nu muhalefet partileri sert bir dille eleştiriyor. Alman Sosyal Demokrat Parti SPD milletvekillerinden Günther Rudolph, Hessen'de kriminal olayların artış göstermesinin, Eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier'in izlediği güvenlik politikasının iflasi anlamına geldiğini söylüyor. son yıllarda ortaya atılan "Kentin belirli bölgelerinin video kameraları ile kontrol altına alma veya fahri polis gibi projelerin de bir işe yaramadığını belirten Yeşiller ise, Hür Demokrat Parti FDP ise, olumsuz gelişmenin, mevcut önlemlerin yetersiz olmasından kaynaklandığı görüşünü savunuyor ve daha çok ve sonuç getiren tedbirler talep ediyor.



Bußgeld- und Punktekatalog



Zamlı trafik cezaları, 1 Nisan 2004'te yürürlüğe girdi Sürücüler! Yeni kurallara aman dikkat!

Almanya'da 1 Nisan 2004'te yürürlüğe sokulan yeni trafik cezaları cep yakmaya devam ederken, ehliyete el koyma konusunda resmi makamlara kolaylık sağlıyor.

Geçtiğimiz ay başlayan yeni uygulama, direksiyon başında cep telefonu ile konuşmaktan tutun da, yanlış park yapma ve otobüslerde emniyet kemeri takma mecburiyetine kadar birçok alanı kapsıyor. Yeni uygulama, para cezasını her türde artırırken, Trafik Kayıt Merkezi Flensburg'daki eksi puanlarda da artış sağlıyor. Söz konusu yeni ceza uygulamasının belli başlı değişiklikleri özetle şöyle:

Direksiyonda telefonla konuşmak

Aracı hareket halinde iken direksiyonda cep telefonu ile konuşan sürücüler, yakalandıkları takdirde 40 Euro para cezası ödeyecek. Bu bedel bugüne



değin 30 Euro idi. Bu trafik ihlalinin bir diğer cezası ise, Flensburg'da 1 eksi puan yazılması olacak. Bisiklet sürücülerine ise, hareket halinde iken cep telefonu ile konuşmaları halinde 25 Euro para cezasına çarptırılacak. Bisiklet sürücülerine para cezası bugüne değin 15 Euro idi.

Yasaklı Yere Aracı Park Etmek

Aracını, normal trafiğin önüne kesecek veya bir dönemeçte örneğin kurtarma araçlarının hareketine engel oluşturacak şekilde parkeden sürücüler için para cezası 40 Euro ödeyecek. İtfaiye için öngörülen girişlerin önünü kapatacak şekilde aracını parkedenler ise, bugüne kadar 35 Euro öderken, yeni uygulama ile 50 Euro ödemek zorunda kalacak. Sürücüler söz konusu her iki tür trafik ihlalinde, bir de 1 eksi puanı göze almış olacak.



Kavşak ve Hız Sınırlamaları

Kavşaklarda yanlış parkeden araç sürücülerine, yeni uygulama bağlamında 20 Euro ceza ödeyecek. Hız sınırlarını tehdit eden ve adeta aracıyla yarışa soyunan sürücüler, artık 1000 Euro para



cezasının yanı sıra, 4 eksi puanı ve 1 ay trafikten men cezasına hazır olmak zorunda kalacak.



Otobüslerde durum değişikliği

İçinde emniyet kemeri bulunan otobüslerde bundan böyle bu sorumluluk yerine getirilecek. Buna uymayan ve yakalananlara 30 Euro para cezası kesilecek. Bu arada, otobüslerde hız sınırını aşan sürücüler için de ağır yaptırımlar getirildi. Şehir içinde öngörülenden 21 km/saat, şehir dışında ise 26 km/saat daha fazla hız yapan otobüs sürücülerine 1 ay trafikten men cezası bekliyor. Bu arada Teknik denetime geç getirilen otobüsler için de ağır cezalar söz konusu.

Kamyon sürücülerine yakın takipte

Yeni uygulama, otobüs sürücülerine kadar kamyon şoförlerini de daha çok yakından ilgilendiriyor. Sürücüler, trafik denetim sürelerini ihmal etmeleri halinde para cezasına çarptırılacak. Geçmişte olduğu gibi, kamyon sürücülerine, aşırı sürat halinde trafikten men cezası alabilecek. Otobanda önündeki aracı sollamak isteyen kamyon ve tırların, buna niyetlenirken, önündeki araçtan en az 10 km daha hızla seyreliyor olması gerekiyor. Buna uymaması halinde bugüne kadar 30 Euro olan para cezası 40 Euro'ya



çıkıyor ve ayrıca Flensburg'daki dosyasına 1 eksi puan işleniyor.

Derleyen:
Fahri
ERFİLİZ



"Türk girişimci, meslek eğitiminde sorumluluğunun pek farkında değil!"

Almanya'da Türk kökenli küçük ve orta ölçekli işletmelerde, yabancı gençlere yönelik meslek eğitim yeri arayışları, istenen sonucu veremiyor.

Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası'nda düzenlenen ve "Türk işverenler gelişiyor" başlıklı bir bilgilendirme toplantısına hedef kitle olan Türk işadamları/işkadını sayısının az olması, "kayıtsızlık", veya "sorumluluğunun bilincinde olmamak" şeklinde yorumlanıyor. Hessen Eyaleti Ekonomi Bakanlığı Müsteşarı Bernd Abeln, "Başarılı Türk İşadamları ve Meslek Eğitim Yeri Arayışları" konulu toplantıda yaptığı bir konuşmada, herhangi bir meslek dalında eğitimi ile entegrasyon arasında doğru bir orantı olduğunu dile getirdi. T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak ise, böylesi bir toplantıya bölgeden 700'e yakın Türk girişimci esnafın davet edildiğini hatırlattı ancak katılımın az olmasından duyduğu üzüntüyü sitemkar ifadelerle dile getirdi. Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası IHK salonundaki toplantıda Türk yatırım danışmanı Hulusi Bayam (sağda) kısa bir konferans verdi ve Almanya'da Türk girişimcilerin yeterli bilgi sahibi olamamaktan ötürü birçok hakkını kullanmadığını belirtti ancak birçok kredi kurumunun, yabancı girişimciye karşı önyargılı davranmasından da yakındı. Raks Deutschland temsilcisi Pulat İplikçi de, (sağda altta) meslek eğitimi konusunda Türk girişimcilerin belli bir sorumluluk üstlenmesi gerektiğine işaret etti.



Toplantının ikinci bölümünde ise, Türk işverenler bünyesinde yabancı gençler için meslek eğiti-

tim yeri bulma alanında yaklaşık 3 yıldır çalışan Claudia Lehmann (Kreis Offenbach, Darmstadt ve Hanau bölgesi) ile Lot-har Kurz (Friedberg, Giessen bölgesi) bu yöndeki deneyimleri ile karşılaşılan zorluklara örnekler verdiler.

Panelde Bentour International Muhasebe Müdürü Mustafa Toluay ile Bad Homburg'ta büyük bir market sahibi olan ve aynı zamanda Toluay gibi meslek eğitimliği belgesini elinde bulunduran işkadın Hatice Küçük, bu alanda Türk işyeri sahiplerine önemli sorumluluk düştüğüne dikkati çektiler.

Halen uluslararası gazete ve dergi pazarlaması alanında Frankfurt'ta meslek eğitimi sürdüren Oğuzhan Kansoy, ilk zamanlar bocaladığını ancak kısa süre içinde uyum sağladığını hatırlattı ve: "Meslek eğitimi bitirince, aynı işyerinde kadrolu olarak çalışacağım. Bir meslek sahibi olmak kadar güzel birşey yok. Kendi geleceğimizi güvence altına almak için mutlaka bir eğitim almak zorundayız." dedi. Paneli yöneten Gazeteci

Mehmet Canbolat ise, meslek eğitim duyarlılığı konusunda, sadece öğrencilere veya işverenlere değil, aynı zamanda anne babalara da önemli mesuliyet düştüğünü hatırlattı ve çözümün işbirliği ve diyalogtan geçtiğini söyledi.

Öte yandan Hessen'de yabancı gençlere meslek eğitim yeri yaratma yönündeki çabalardan birisi de 6 Mayıs günü Langen'de yapılacak. Saat 19'da Langen Belediye Meclisi salonundaki bu etkinlikte Belediye Başkanı Dieter Pitthan da bir konuşma yapacak. Gazeteci Mehmet Canbolat'ın yöneteceği bu toplantıda, Langen ve yöresindeki kurum ve kuruluşlardan uzman konuşmacılar hazır bulunacak ve yabancı işveren nezdinde eğitim imkanı verme duyarlılığı yönünde bilgiler verecek. Organizasyon yetkilileri, Langen'deki bu etkinliğe bölgede yaşayan Türk esnaf ve işverenleri de davet ediyor.

Genç annelere destek

Öte yandan Hessen Eyaleti Sosyal İşler Bakanlığı, "Jamba" adı altında geliştirilen bir proje ile, özellikle yalnız yaşayan çocuklu genç annelerin meslek eğitim sahibi olmasını destekliyor. Bakan Silke Lautenschläger, projenin 27 yaşından küçük anneleri kapsadığını ve projeye Hessen Eyalet Hükümeti'nin 941 bin Euro, Avrupa Birliği Sosyal Fonu'nun ise 1,5 milyon Euro katkı sağladığını söylüyor. Proje, genç annelere meslek eğitim şansı veren firmalara maddi desteğe hedefliyor. Geniş bilgi için: Yatırım Bankası - Investitionsbank Hessen (IBH) Grit-Liane Kunert . Tel: 0611-774388

Eyaletten 1,1 Milyon Euro

Hessen eyalet Hükümeti, IHK Offenbach ve Hanau ve Darmstadt teşkilatlarının yöredeki meslek eğitim yeri yaratma çabalarına 1,1 milyon Euro destek veriyor ve her üç kurum projeye ayrıca 500 bin Euro katkı sunuyor. Plana göre, her üç kurum, bugüne kadar sahibi veya yöneticisi yabancı veya yabancı kökenli olan işletmelerde 600 yeni meslek eğitim yeri yarattı ve bu sayının 2004 sonuna dek 900'e ulaşması hedefleniyor. Yabancı kökenli işletmeler arasında İtalyanlar ve Türkler, meslek eğitim yeri sunma konusunda önde geliyor. Proje bağlamında yabancı işyerleri arasında restoran, otel veya bakkal, market türü işyerleri önemli yer tutuyor.



Gözlem

Prof. Dr. Nevzat
GÖZAYDIN

A.Ü. DTC Fakültesi . Halk Bilimi
Anabilim Dalı Başkanı . TDK Üyesi



Türk Alman ilişkilerinden bir kesit

Baharın, dil ve tarih bakımından en önemli ayı Mayıs ayıdır ve mayıs Türk tarihinde birçok başarıya imza atıldığı bir ay olarak gündemlerimizde baş köşeyi işgal eder. Şöyle bir gerilere baktığımızda bunun çok değişik örneklerini de görebiliriz.

Ancak Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun temelini büyük önder Atatürk ile arkadaşlarının eliyle atıldığı 19 Mayıs 1919 tarihinin hiç unutulmaması gerekiyor. Çünkü Birinci dünya savaşı'nın yenilmiş ülkeleri arasında bulunan Almanya ile Türkiye, çok zor yılları geride bırakıp, yeni bir yapılanma içine girmenin yollarını aramaktadır. Atatürk önderliğinde bir avuç kahramanın Sevr Antlaşması'nı tanımayıp, milletin arasına kanşması ve onu işgalci güçlere karşı örgütlemeye başlamasıyla birlikte, yeni bir devletin canlandırılması bu güzel tarihle başlar.

Savaşın yeni çıkan her iki ülke arasındaki ilişkiler başka bir önem kazanmıştır ve Atatürk kbu ilişkilere bir hayli önem vermiştir. Samsun'a ayak bastıktan sonra yurtiçindeki direniş cephesini örgütlerken; sonrasında İstiklal Savaşı'nı yaparken; Ankara'yı başkent yapıp, bütün ülkelerin elçiliklerini İstanbul'dan Ankara'ya çağırırken, hep bu dış ilişkileri sıcak tutma gayretleri devam ettirilir. İstiklal savaşı yıllarında Almanya, Türkiye'de elçilik bile açmamış olmasına rağmen, her türlü ticari, sosyal ve idari işlemler Türkiye'nin istegi doğrultusunda işveç büyükelçiliği aracılığı ile sürdürülmüştür. İşveç'te Alman Büyükelçisi olarak bulunan Nadolny, Cumhuriyet'in kurulmasından hemen sonra Almanya Dışişleri Bakanlığı'na bir rapor göndermiştir. Bu raporunda Ankara'daki yeni cumhuriyetin İstanbul'daki temsilcisi Adnan Adıvar'ın, artık Almanya ile ilişkilerin başlamasının bir antlaşma ile mümkün olduğunu bildirmesi sonunda temaslar başlamıştır; ilk antlaşım, 3 Mart 1924'te imzalanmış ve Nadolny Ankara'ya gelerek, Almanya'nın Büyükelçisi göreviyle İstanbul'dan Ankara'ya ilk taşınan yabancı devlet elçiliğini kavaklıdere'de faaliyete geçirmiştir. Atatürk, Almanya'nun bu girişimini büyük bir takdire karşılamış, hatta Çankaya'dan Meclis'e gittiği bir gün inşaata süren elçilik binasını ziyaret ederek, Büyükelçi Nadolny ile bir kahve içip sohbet etmiş, binayı da gezmiştir. Nadolny Türkiye Cumhuriyeti tarihinde ilk kuruluş yıllarına tanıklık eden, Almanya'ya yeni cumhuriyet hakkında olumlu raporlar gönderen, ilişkilere zarar vermemek için elinden geleni yapan, Atatürk'ün yakın ilgisini ve dostluğunu kazanmış bir büyükelçidir. Anılarını okuduğumuzda, onun Ankara'daki ilişkilerini nasıl sıcak bir biçimde yürüttüğünü de görüyoruz.

Tarihten öğrendiğimiz bu gerçekler karşısında, şimdi Almanya'da bulunan ve gelecekte de önemli görevler üstlenecek olan gençlerin, üç milyonluk Türk toplumu içinde çok daha sorumlu bir gelecek için çalışmalarını gerçekleştirecekleri ortada çıkıyor. Tarihten dersler çıkartarak, birlik, beraberlik ve anlayış içinde birtakım çalışmaların şimdiden düşünülüp programlamaları gerekiyor. Ekonomi dünyasında öne çıkan, işadamlarımızın, herşeyin para kazanmak olmadığını da hatırlayıp, gelecek için çalışan gençlere yardımcı olmaları şart... Almanya ve diğer Batı Avrupa ülkelerindeki işadamlarımız arasında sosyal ve kültürel destek sağlayanların bulunduğunu ve giderek çoğaldığını görmek istiyoruz. Türk çocuklarının dedelerini, ninelelerini imcece adıyala Türkiye'de ortaklaşa yaptıkları iyi güzel işleri Almanya'da da yapacaklarına inanıyoruz.

Bu yararlı işler sayesinde Türkiye ile Almanya arasındaki dostluk köprüleri çok daha sağlamlaşacak, Ankara'daki Büyükelçi Nadolny'nin attığı tohumların yeşermesi gibi, Almanya'da da birçok akıllı, yardımsever ve başarılı insanlarımız iki ülkenin geleceğinde hayırla anılacaktır. Aynen 1924'te yapılanları, aradan tam seksen yıl geçtikten sonra anılması gibi...

Darmstadt'ta "Blütenfest" Bahar Eğlencesi

Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği'nin geleneksel Bahar Şenliği (Blütenfest) 15 Mayıs Cumartesi günü saat 19:00'da yapılacak. Dernek yöneticilerinden Hamide Küçükler'in verdiği bilgiye göre, "Darmstadt-Eberstadt - Ernst

Ludwig Saal Schwanenstr. 42" adresindeki geleneksel etkinliğe Türk mutfağı ve eğlence kültürü hakim olacak. Giriş ücreti 8 Euro olup emekli ve gençlerden 5 Euro alınacak. Daha geniş bilgi için: Tel. 0175-5268379

Frankfurt Üniversitesi 90. yaşını kutlayacak



Frankfurt Johann Wolfgang Goethe Üniversitesi, kuruluşunun 90. yıldönümünü Haziran'dan itibaren kapsamlı bir program ile kutlayacak. 2 Haziran'da başlayacak olan kutlamaları bağlamında, üniversitenin değişik bölümleri değişik programlar hazırladı. 18 Temmuz'a kadar devam edecek olan ve halka açık olacağı bildirilen seminer ve konferansların finalinde, uluslararası dil ve kültür bilimadamları buluşacak. Asıl resmi etkinlik ise, 18 Ekim günü yapılacak ve o gün "1914-2004 Üniversite Öğrenimi" konulu bir sergi açılacak. Bu sergide kayıt numarası 1 olan öğrenciden başlamak üzere 90 yıl içinde Frankfurt Üniversitesi'nde eğitim almış ünlü isimlerin resimleri, yaşam öyküleriyle birlikte yer alacak. Üniversitenin 90. yaşgünü kutlamaları hakkındaki ayrıntılı bilgi www.uni-frankfurt.de. Öte yandan Frankfurt Üniversitesi'ne yaz sömestresi için kayıt yaptıran öğrenci sayısında 8 bin azalma gözlemlendi. Edinilen bilgilere göre, bu kayıt azalmasında, Eyalet Hükümetinin aldığı "öğrenim ücreti" uygulaması önemli rol oynadı. Ücret uygulamasına karşı çıkan öğrencilerin büyük bir bölümünün Rheinland Pfalz eyaletindeki Mainz Üniversitesi'ne yöneldiği dikkati çekiyor.

Üniversiteden 1 aylık Almanca yaz kursları

Frankfurt Üniversitesi, her yıl olduğu gibi bu sene de 2-31 Ağustos 2004 tarihleri arasında dünyanın dört bir köşesinden öğrenci ve genç akademisyenleri buluşturan Almanca lisan kursları düzenliyor. Alman Dili ve Edebiyatı Enstitüsü Başkanlığı'ndan yapılan açıklamaya göre, bu 1 aylık tam gün yoğun kurs ve seminerler, geziler özellikle Almanca'yı biraz bilip, geliştirmek isteyen yabancıları kapsıyor. Kurslardan yararlanabilmek için en az 18 yaşında olmak gerektiğini belirten yetkililer, ihtiyaç halinde misafir öğrencilerin üniversiteye bağlı yurtlarda veya özel konukevlerinde 1 ay süreyle, ücreti karşılığı kalabileceğini de hatırlatıyor. Özellikle, Türkiye'de Almanca öğrenim gören veya lisan bilgilerini geliştirmek isteyenler için ideal bir programa sahip bu kurslar hakkında daha ayrıntılı bilgi aşağıdaki adres veya telefondan alınabilecek: J.W.Goethe Universität Internationale Frankfurter Sommerkurse Institut für Deutsche Sprache und Literatur II Fach 140 Grüneburgplatz 1. 60629 Frankfurt. Tel: 069-79832849. Faks: 069-79832850. www.frankfurter-sommerkurse.de

Udo Lindenberg'ten Unicef-Frankfurt'a bağış

Almanya'da rock müziğin efsane isimlerinden Udo Lindenberg, Frankfurt'ta geçen ay yapılan Uluslararası Müzik Fuarı bağlamında aldığı sanat ödülünün üçte biri olan 5 bin Euro'yu, UNICEF'e bağışladı. Lindenberg'in bu jesti, Unicef'in 2004 yılı kardeş kenti olan Frankfurt'un öncülüğünde değişik ülkelerdeki sosyal amaçlı projelerin finansmanında kullanılacak. Edinilen bilgilere göre, Unicef kenti ünvanı bağlamında Frankfurt Belediyesi, değişik projeler yardımıyla değişik kurum ve kuruluşlardan da bağış topluyor. Bu yardımlar ile örneğin, Kahire'de özürlü çocuklar için yaptırılan bir eğitim merkezinin, Angola'da aileleri birleştirme sosyal plan projesinin ve Vietnam'da içme suyu tesisatı ve hijyenik koşulların iyileştirilmesi gibi toplumsal amaçlar finanse edilecek. Udo Lindenberg, Frankfurt kent yönetiminin öncülüğünde yürüten bağış kampanyasına halkın gösterdiği desteğin de umut verici olduğunu söyledi.



Değerli Toplum Okurları,

18 Mayıs Salı günü, hazırlığı uzun yıllar alan Frankfurt'ta Göçün Tarihi isimli sergiyi açacağım. Bir başka adıyla "Yabancılikten Frankfurtlu Olmak" diye bilinen bu sergi, Tarih Müzesi, Kültürel Çeşitlilik Dairesi (AMKA), Dünya Kültürleri Müzesi'nin Hertie Vakfı'nın katkısıyla hazırlanmış bir projedir.

Serginin, Mayıs ayından itibaren müzenin giriş katında, Eylül'den itibaren ise 1. katta görülebilecek. Burada 16. ve 20. yüzyıl arasında Frankfurt'a yönelik göçün izleri görülebilen, ikinci bölümde ise 1945 yılından günümüze kadar uzanan migrasyon süreci üzerine önemli bilgi ve belgeler bulunacak. Bu serginin geçmişin derinliklerine bir yolculuk olacağını düşünürsek, uluslararası ticaret merkezi Frankfurt kenti açısından göç olgusunun artık kanıksanmış ve uyumlu bir olay olduğunu görmek mümkündür.

Toplam 260 metrekaarelik bir alanda göçü simgeleyen birbirinden ilginç malzemeler sergilenirken, projenin, Almanya mucizesine katkı sağlamak amacıyla davet edilen yabancı işçilerin beklentileri, yaşam ve iş koşulları üzerine bir resim verirken, Frankfurt'un tarihi üzerine de önemli bilgileri de içeriyor.

Bu sergiye paralel olarak kentimizdeki yabancı derneklerin kendini tanıtmaları amacıyla özel bir odanın da ayrıldığını belirtmek isterim.

Bu serginin bir diğer ilginç özelliği ise, göçmenlerin Frankfurt'a gelirken, memleketlerinden getirdiği eşyaları da içeriyor olması. Bu arada, bu bölümü zenginleştirebilmek için, 50'li yıllar ile 80'li yıllar arasında anayurttan birlikte getirilmiş ilginç eşya ve kullanım alet ve araçlarına ihtiyaç duyulduğuna da söyleyebilirim. Mesela, sözlük,



Frankfurt, 450 yıllık göç tarihini 18 Mayıs'tan itibaren sergiliyor

Frankfurt Belediyesi'nin yıllar önce hazırlığına başladığı ancak maddi zorluklar yüzünden bir türlü yaşama geçiremediği "Migrationsschau"-Göç Sergisi, 18 Mayıs Salı günü resmen açılacak.

Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un açılışını yapacağı ve Römer Meydanı'ndaki Tarih Müze'de sürekli kalacak olan bu sergide, Frankfurt'un 16 yüzyıldan bu yana tarihinde yaşadığı göç olaylarından günümüze kadar uzanan yaklaşık 450 yıllık migrasyon süreci belge ve eşyalar ile teşhir edilecek. Historisches Museum adlı tanınmış müzenin yaklaşık 300 metrekaarelik bir bölümü, bu da imi sergi için yeniden düzenlenirken, bu salonda sergiye paralel olarak çeşitli konferans, panel ve seminerler de yapılacaktır. Bu sergi için önümüzdeki aylarda sadece okullar için de bir pedagojik program hazırlanacak.

Müze Müdürü Rainer Koch, sözkonusu hazırlıkların yılları aldığını ve böylesi bir etkinliğin kendi kurumu için büyük bir proje olduğunu söyledi.



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Frankfurt ve Göçün Tarihi

mektup veya evlerde kullanılan tipik araç gereçler... Bu konuda elinde ilginç veriler olduğunu düşünenler varsa ve bunu sergiye armağan etmek veya ödünç vermek isterse 069-212-37773 numaralı telefondaki yetkili organizatörlerle irtibata geçmesinde yarar vardır.

Bu arada bu sergiye paralel olarak Kültür Dairesi'nce "Yabancı İşçi ve Göç Olgusu" anısına bir proje yarışması açıldığını da kısaca belirtmek istiyorum. Bu konuda ilginç fikirleri olanlar 15 Haziran'a kadar "Historische Museum Saalgsasse 19 60311 Frankfurt/M. z.Hd. Wolf von Wolzogen" adresine yazılı başvurması gerekiyor. En iyi üç eseri 1500, 1000 ve 500 Euro para ödülü beklediğini ve en iyi 20 eserin ise, yukarıda sözünü ettiğimiz sergide teşhir edileceğini de hatırlatmak isterim.

Umarım, bu sergi ve proje yarışması, bu bölgede yaşayan sizlerin de büyük ilgisini çekecek.



TÜRK HAVA YOLLARI ve **LUFTHANSA**
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

THY ile, İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, Gaziantep ve diğer şehirlere...

179,-

Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Bu fiyata havaalanı vergileri dahil değildir.

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492, e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022





Mainz Yaşlılar ve Emekliler Dayanışma Derneği'nin "Gençlerin meslek yeri seçimi ve belge düzenlemesi" konulu bilgilendirme toplantısına çok az sayıda genç ilgi gösterdi. Dernek merkezinde yapılan kahvaltılı toplantıya Mainz Belediyesi Eğitim Koordinatörü Uwe Namann, Sosyal Danışman Iris Heitmann ve Mehmet Yeltekin'in hazır bulundu. Toplantının açılış konuşmasını yapan Dernek Yönetim Kurulu Üyesi Tuncer Deniz, çok sayıda gen-

çin meslek öğreniminin önemini halen farkında olmadığını belirterek, bu bölgede yaşayan gençlere ve yaşlılara yönelik bilgilendirme toplantılarını sürdüreceğini söyledi. Toplantıda, meslek yeri ve iş başvuru dilekçesinin nasıl yazılması gerektiği konusunda örnekler sunan Sosyal Danışman Iris Heitmann, "Gençler meslek yeri bulunca ne yapacaklarını tam anlamıyla bilmediklerinden şanslarını da zora sokuyorlar. Böylesi bir durumla karşıla-

Yaşlılar Derneği genç kuşağa sahipleniyor ama ilgi az!

tıklarında sosyal danışmanlardan gerekli yardımı alırlarsa ellerine gelen bir fırsatı da kaybetmemiş olurlar." dedi. Resimde (solda) Mainz'daki bilgilendirme toplantısına katılanlardan bir grup görülüyor.

(Haber: İHSAN GÜMÜŞ)



Yaşlılık ve trafikteki tehlikeler

Almanya'da 60 yaş üstü insanlar trafikte en çok mağdur olan kesimi oluşturuyor. 2003 yılında meydana gelen trafik kazalarında 65 yaş üstü kuşaktan ölenlerin sayısı önemli artış gösterdi. Resmi verilere göre, Almanya'da geçtiğimiz yıl trafik kazalarında toplam 6618 kişi yaşamını yitirdi ve bunlardan 1326'sı yaşlı kuşaktan oldu. Yaşlılar geçirdiği seyrederken veya bisiklet kullanırken trafik kazasına maruz kalınların yarısı, yine 65 yaş üstü insanlardan oluştu. Geçtiğimiz yılki kazalarda yaklaşık 463 bin insan çeşitli yerlerinden ve farklı boyutta yaralanırken, trafikte en çok tehlike grubuna girenlerin 18-25 yaş grubu olduğuna dikkat çekiliyor. Ölümle sonuçlanan trafik kazalarında önceki yıllara kıyasla belli bir azalma gözlenmesine rağmen, yaşamını yitiren her beş kişiden birisinin Almanya'daki toplam nüfusun sadece yüzde 8'lik bir bölümüne tekabül eden bu genç yaş grubuna girdiği söyleniyor. Alkol yüzünden 2003 yılında yaşamını yitirenlerin sayısının yüzde 13'lük bir azalma ile 814'e indiğini kaydeden uzmanlar, yaşı 15'ten küçük olup, trafik kazasında ölen çocukların sayısının ise son 50 yılın en düşük seviyesinde kaldığını bildiriyor. Almanya'da en çok ölüm olayı 21 bin 332 ile 1970 yılında gözlemlendi.



Fotoğrafta, Global şirketi yöneticileri, bir grup acenta, Türkiye'den toplantıya katılan gemi sahibi, deneyimli denizci Kaptan Tuncer Zaman (sağdan ikinci) ile görülüyor.

Denizyolu ile Türkiye seyahatine ne dersiniz?

Merkezi Frankfurt'taki Global Line Tours şirketinin sahibi Tarık Şevki Çelen'in düzenlediği toplantıya, Hessen ve Baden Württemberg'ten çok sayıda Türk seyahat bürosu sahibi katıldı. Toplantıda, şirketleri ve turistik faaliyetlerini anlatan Çelen, bu yıl İtalya'nın Brindisi limanında Türkiye'ye Çeşme limanına Mes Line adıyla yapılacak feribot seferleri hakkında da bilgi sundu. Bunun için toplantıya katılan, bu şirketin yöneticisi eski kaptanlardan Tuncer Zaman ve oğlu Tuncay Zaman da, seyahat bürolarına feribot seferleri hakkında açıklama yaptılar.

Tuncer Zaman, 1999'da 'Kaptan Zaman 2' adlı Türk bayraklı özel şirket olarak Brindisi Çeşme arasında bir yıl feribot çalıştırmış ve iyi hizmet sunmuştu. Ancak bir yıl sonra gemisini başka hatlara sokarak bu işten çekildi. Bu defa Sirene Denizcilik A.Ş. olarak öz sermaye ve krediyle satın aldıkları 'M/F Captain Zaman' adlı feribotla, 'Mes Line' olarak tekrar Brindisi - Çeşme hattına girdiklerini açıkladı. Tuncer Zaman, halen İstanbul'da Tuzla tersanesinde bakımdan geçmekte olan gemisi hakkında da bilgi verdi.

Ayrıca eğer feribotlarında doluluk oranı bu yıl yüzde 60'ı aşarsa, bütün yolculara indirim yapacaklarını söyledi. Kaptan Tuncer Zaman, konuşmasında şöyle dedi:

"Geçen yıl bazı feribot şirketleri skandallara neden olmuş ve çok sayıda yolcu limanlarda kalmıştı. Bu nedenle yolcular biraz çekingen ve limana gidip gemiyi gördükten sonra bilet almaya yönelebiliyorlar. Bizim İtalya - Türkiye feribot hattını canlandırmamız ve yolcuları Yunanistan hattına kaptırmamamız lazım. Bu yıl zaten Olimpiyatlar nedeniyle Brindisi - Yunanistan hattı çok sıkıntılı geçebilir. Bizim şirketimiz bu feribotla iyi hizmet sunmaya gayret edecektir."

Kaptan Zaman, Almanya'daki seyahat bürolarını uyarak, biletlerini satacakları şirketlerin feribotların önceden görmelerini tavsiye etti. İstanbul'da Tuzla tersanesinde bakımda olan feribotlarını, isteyen herkese göstermeye hazır olduklarını sözlerine ekledi.

Tuncer Zaman, bu arada şirket olarak bir fizibilite raporu hazırladıklarını ve hesapları fiatları yüzde 46 doluluk oranına göre yaptıklarını açıklayarak, "Eğer bu sezon gemimizde doluluk oranı yüzde 60'ı aşarsa, o zaman masrafları çıktıktan sonra bilet başı yolculara para iade eder veya indirim uyguluyoruz" diye vaatte bulundu. Deniz ulaşım hizmetlerine bu yıl girişen Global Line şirketi, 2002'den bu yana, yurtiçi ve yurtdışı kongre ve fuar organizasyonları, kültür ve inanç gezileri, sağlık ve lisan turizmi dallarında bir dizi programı yaşama geçirmesiyle de tanınıyor.

Haber - İhsan GÜMÜŞ

BLUE POWER GmbH Security - Sicherheitsdienst

Şirketimizin Rhein-Main bölgesindeki ekiplerini takviye amacıyla **Güvenlik ve Organizasyon** alanında görevlendirilmek üzere; deneyimli

▼ 2 Dedektif (IHK Diplomalı)

▼ 1 Muhasebe uzmanı (bayan)

(Türkçe'yi de iyi bilenler tercih sebebidir)

aranıyor. İlgi duyanların yazılı başvurularını özgeçmişleri ve bir fotoğraf ile birlikte aşağıdaki adrese göndermesi gerekiyor.

Bluepower GmbH

Langestr. 37

60311 Frankfurt/M.

www.bluepower.gmbh.de



Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN

(İG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

Evet... Hayır...

Biri "Evet" diyor. Diğeri "Hayır". Ve sonuçta "Evet" diyene "Hayır!", "Hayır" diyene de "Evet" deniyor. Olur mu böyle şey?

Oluyor işte. Aslında anlaşılacak gibi değil.

Sonra bakıyoruz hemen peşinden Güney Kıbrıs yönetimi "çevir kazı yanmasın" uğraşına giriyor. Neymiş? Yüzde 75'e varan "Hayır" oyu, birleşmeye karşı değil, BL Genel Sekreteri Annan Planı'na karşıymış.

Rum yönetiminin siyasal hesapları ne olursa olsun somut gerçek, kendi kalelerine gol attıkları ve Avrupa Birliği ve Birleşmiş Milletler saflarında sempati kaybettikleridir. Buna karşın Türk kesimi Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Rauf Denktaş'a rağmen sempati kazanmıştır. Denktaş şapkasını alıp gitmelidir artık!

Türkiye de "ev ödevleri"ni daha yoğun bir uğraşı ile yapmalı, demokrasi, insan hakları, ekonomik ve sosyal düzenlemelerin yanısıra azınlıklara yönelik özgürlük ve eşitlikler yönünde de daha cesur ve ileri adımlar atarak Avrupa Birliği'ne tam üyelik görüşmelerinin başlatılabilmesi şansını kullanmalıdır. Bu şansın kullanılabilmesi yalnız gerekli yasal düzenlemelerin yapılması, parlamentodan geçirilmesi ile değil, somut uygulamaların da gerçekleştirilmesi ile olanaklıdır.

Bu anlamda ve bu kapsamda 13 Haziran Avrupa Parlamentosu seçimleri de büyük önem taşımaktadır. 13 Haziran'da ne Federal düzeyde ne Berlin, ne de eyalet düzeyinde Wiesbaden yönetimleri seçilecektir. 13 Haziran'da Avrupa Parlamentosu'nun müstakbel milletvekilleri belirlenecektir. Avrupa Parlamentosu'nda Hristiyan Demokrat ve Hristiyan Sosyal Birlik partilerinin mi yoksa, Sosyal Demokrat ve Sosyalist partilerin mi güçlü olacağı, Avrupa Birliği ülkelerinde yaşayan biz göçmenleri de yakından ilgilendirmektedir.

Hristiyan Demokrat ve Hristiyan Sosyal Birlik partileri, temelde Avrupa Birliği'nin bir "Hristiyanlar Kulübü" olarak görmekte ve bu nedenle de "bin dereden su getirip" Türkiye'nin tam üyeliğine karşı çıkmaktadır. Buna karşın Sosyal Demokrat ve Sosyalist partiler ve Yeşiller, Avrupa Birliği'nin demokrasi, özgürlük, sosyal adalet ile barış ve dayanışma değerlerine kendini adanmış bir "Siyasal Birlik" olarak görmekte ve bu siyasal değerlerin, Türkiye dahil, tüm Avrupa düzeyinde gerçekleştirilmesi için çaba vermektedirler.

İşte bu nedenlerle seçmen durumunda olan, Türkiye kökenli tüm göçmenler de, 13 Haziran'da oy haklarını kullanmalı, sosyal ve demokratik bir Avrupa'nın gerçekleştirilmesine katkıda bulunmalıdır.

Hessen Toplum Gazetesi
Bölgesel duyuru, haber
ve ilanlarınız için en doğru
adrestir. Tel: 06103-52560
veya 0172-6083525

Frankfurt'ta Dünya Ekonomi Forumu

Dünyanın ekonomi ve politika alanında isim yapmış şahsiyetlerini yılda biraraya getiren "Ekonomi Forumu" ilk kez olmak üzere 19-20 Ekim tarihlerinde Frankfurt'ta yapılacaktır. "Yöneticilerden Birşeyler Öğrenmek" sloganı altında Altero-per salonunda gerçekleşecek olan bu geleneksel etkinlikte Newyork Belediye eski başkanı Rudy Giuliani, Harvard Üniversitesi öğretim

üyeleri ve dünyanın ünlü rekabet stratejileri uzmanı Prof. Dr. Michael Porter ve General Elektrik eski yöneticisi Jack Welch, global bir iş dünyası için gelecek tasarımları konusunda fikir üretecek. Frankfurt açısından büyük önem taşıyan ve hazırlıkları devam eden bu etkinliği çok sayıda ülkenin iş ve siyaset dünyasından 2500 kişinin izlemesi bekleniyor.



Hessen eyaletinde yerleşik küçük ve orta ölçekli işletmeler, piyasadaki şanslarını artırmak ve artan rekabet ortamında varlıklarını sürdürebilmek amacıyla, örgütlenmeye gidiyor.

1 yıl önce Kreis Offenbach'a bağlı Oberthausen şehrinde işletmecilik uzmanı Karl H. Fehsenfeld tarafından geliştirilen bu fikir sayesinde, 600'e yakın küçük ve orta ölçekli girişimci, ortak bir çıkar çatısı altında birleşti. Oberthausen, Bad Nauheim'in ardından Bad Vilbel'de de geçtiğimiz Nisan ayı sonunda başlatılan örgütlenme modeli, esnaf niteliğindeki girişimcilere, karşılaştıkları yerel sorunların yanısıra, bürokratik engellerin kısa sürede aşılması yönünde yardımcı olacak ve onlara yönelik eğitici seminer ve konferanslar aracılığıyla, işletmecilik yaşamalarında başarılı olmalarına katkı sağlanacak.

Bad Vilbel'deki girişimin sözcülerinden ve vergi danışmanı Bärbel Wallesch, hedefleri arasında, sayıları son yıllarda artış gösteren kadın göçmen girişimcilere yönelik destekleme programları bulunduğunu söyledi. Edinilen bilgilere göre, bölgesel ekonomiye yeni bir yapı kazandırması düşünülen bu tür girişimlere, yerel

yönetimler de destek veriyor. Bu yeni girişimin çalışmalarını ve göçmen kadın girişimcilere veya heveslilerine yönelik ne gibi programların olduğu konusunda daha ayrıntılı bil-

gi edinmek isteyenler için irtibat adresi ve telefonu şöyle: Wirtschaftsverband für den Klein-Mittelstand Bad Vilbel Tel: 06101-558067 e-mail: stb.wallesch@t-online.de

Bankanın müşteriyi doğru bilgilendirme sorumluluğu

Almanya gibi, sanayileşmiş modern toplumlarda, bankacılık ve bu alanda verilen hizmetler, toplumsal yaşamın ayrılmaz bir parçası. Hemen herkesin, ya küçük bir cari hesabı ya da tasarruflarıyla ilgili ilk çaldığı kapı, kuşkusuz bankalar veya kredi kurumları oluyor. Ancak, bankaların, kredi kuruluşlarının hizmet anlayışında, çoğu zaman bilmeden, ileriye göremeden, kimi zamanda bilinçli olarak sapmalar veya yanlış yönlendirmeler de olmuyor değil.

Düşünün bir kez, elinizde birikmiş bir paranız var ve bunu nasıl değerlendireceğinizi konusunda yeterince bilgi sahibi değilsiniz. Doğrudan bankaya gidip, ilgili bir memurla bu konuyu müzakere ediyorsunuz.

O memur da, sizin tasarrufunuzu en iyi şekilde nerede nasıl değerlendirebileceğinizi konusunda yardımcı olmak istiyor. Örneğin "Bu parayı, düşük faizli bir hesapta tutacağınıza, şu veya bu hisse senedine yatırırsanız veya şu gayrimenkul alanında kullanırsanız" diyor. Siz de bu önerilerden hangisi cazip ise ona yöneliyorsunuz. Ancak bir süre sonra çok yanlış bir yola girdiğinizi görüyorsunuz ve belki de, o paranızı kaybediyorsunuz. Belki de dizinizi dövüp "Keşke ben o bankacının sözüne uymasaydım!" diye yakınıyorsunuz. Peki şimdi ne olacak?

Bu ve buna benzer olaylar, Almanya'da sıkça yaşanıyor. Ve büyük ölçüde çoğu olayda yaşanan zarar, adeta mağdur insanın yanına kar kalıyor. Çoğu insan da, bilgi eksikliğinden ötürü bu alanda ne gibi hakları olduğunu farkında değil. İşte bu konuyu biz de okurlarımız için araştırdık. Bu bağlamda, Almanya'da bankacılık hizmetleri düzenleme kurallarına göre, kredi kurumları, müşterilerinin sorularına doğru yanıt vermek zorunda, aksi takdirde bu yanlışla yanlış istismakette yönlenen kişinin uğrayabileceği zararları, o bankanın tazmin etme mecburiyeti bulunuyor. Finanztest dergisinin bir haberine göre, banka personelinin verdiği

yanlış öneri yüzünden maddi zarara uğrayan mağdur mudilerin, tazminat talebini zaman aşımından önce mutlaka yapması gerekiyor. Zaman aşımı konusu ise, bankanın verdiği bilginin ve zararın doğuş tarihine bağlı oluyor. 1 Nisan 1998 tarihinden sonra yapılmış bilgilendirme işlemi ve bunun sonucunda doğmuş bir maddi zararı tazmin hakkı için zaman aşımı 3 yıl olarak öngörülüyor. Bu tarihten önce zarar uğramış kişiler var ise, yani yanlış bilgilendirme işlemi bu tarihten önce olmuş ise, bu kişiler yasal haklarını 1 Aralık 2004 tarihine kadar (bu yılın sonuna dek) arayabiliyor. Bu arada söz konusu yanlış bilgilendirme 1972 yılından

önce yapılmış ve bundan kişi zarara uğramış ise, onlar için artık yapacak fazla birşey bulunmuyor.

Uzmanlar, "yanlış bilgilendirmede bir kasit söz konusu ise ve buradan doğan zarar ve kasıtlı yönlendirme olayı 1

Ocak 2002'den sonra meydana gelmiş ise, o zaman kişinin, uğradığı zararı tazmin ettirmek için yasal başvuru süresi, o zararın doğmasını izleyen 10 yıl içinde geçerlidir" diyor. Yanlış ve kasıtlı yönlendirme durumlarında ise, zaman aşımı süresi, en geç 30 yıl sonra hükmünü yitiriyor. Söz konusu zarar, 1 Ocak 2002'den önce olmuş ise, zarara uğrayan kişi, zararın ortaya çıkmasını izleyen 3 yıl içinde tazminat alma hakkına sahip bulunuyor.

Eğer kişiler, bugüne kadar bu uygulamadan haberdar değil ise, örneğin sahip oldukları hakkı yeni keşfederse, (örneğin zaman aşımı süresi bitmeden 1 hafta önce hakkının farkına varırsa) bankası ile irtibat kurup, durumun değerlendirilmesi fırsatına sahip bulunuyor. Uzmanlar ayrıca "Hatta mağdur kişi ve kişiler, yazılı bir müracaatla zaman aşımı süresinin kendi lehine uzatılmasını talep etme hakkına da sahiptir." diyor ve banka ile diyalogun sağlıklı olmaması halinde, bu hakkın mahkeme yoluyla aranabileceğini de hatırlatıyor.



...ve 15'li Avrupa Birliği'ne 10 yıldız daha

Geldi, geliyor... derken 1 Mayıs 2004 tarihi geldi ve AB'nin üye sayısı 15'ten 25'e çıktı. Bu kapsamlı genişlemeye rağmen Almanya kamuoyunda, çiçeği burnunda yeni aile üyeleri hakkında yeterince bilgi birikiminin olmadığı gözleniyor. Bir kamuoyu araştırmasına göre, halkın önemli bir bölümü, yöneltilen "Yeni üye olacak ülkeler hangileridir?" yolundaki soruya karşılık, çoğunun ismini sıralamakta bile zorluk çekiyor. Gelin, bu ülkeleri, kısaca tanımaya çalışalım:

LİTVANYA: Başkenti Vilna olup, yüzölçümü 65301 kilometrekare, nüfusu ise 3,5 milyondur. Coğrafik büyüklük açısından dünya sıralamasında 121. basamakta bulunan Litvanya'da, kilometrekare başına 53 kişi düşmektedir. Litvanya, nüfus açısından dünyanın 126. büyük ülkesidir. Para birimi Litas olup, bugün itibarıyla 1 Euro 3,45 Litas değerindedir. Bu ülkenin, ortak para uygulaması Euro'ya ne zaman geçeceği henüz kesinlik kazanmamış olup, en erken başlangıç, 2007 olarak tahmin edilmektedir. Litvanya, aynı zamanda Avrupa'nın en düşük enflasyonuna sahip ülke olarak tanınıyor.

LETONYA: Başkenti Riga olup, yüzölçümü 64589 kilometrekare, nüfusu ise 2,4 milyondur. Coğrafik büyüklük açısından dünya listesindeki yeri 122., nüfus büyüklüğündeki konumu ise 137.cidir. Bu ülkede kilometrekare başına düşen insan sayısı 37 olup, ulusal para birimi Lats'dır. 1 Euro, bugün itibarıyla 0,652 Lats olup, bu ülkenin 2008'den önce ortak para Euro'ya geçmesi beklenmektedir. Letonya, Batı Avrupa ile Rusya arasında en önemli bir transit yolu olarak biliniyor. Bugün nüfusunun yüzde 30'u Rus azınlıklardan oluşan bu ülkede, 1885 yılına kadar Almanca dili egemen idi.

ESTONYA: Başkenti Tallin olup, yüzölçümü 45227 kilometrekare olup, coğrafik büyüklük açısından dünyada 130. sırada bulunuyor. 1.364.000 nüfusu bulunan Estonya'da kilometrekare başına 30 kişi düşüyor. Nüfus bağlamında dünya sıralamasında 144. sırada bulunan bu ülkenin ulusal para birimi Estonya Kronu olup, 1 Euro 15,6 Estonya Kronu değerindedir. En erken 2006 yılında Euro ortak para birimine alınması

beklenen Estonya'da başkent Tallin, UNESCO tarafından Dünya Kültür Mirası olarak ilan edilmiştir. Bu ülkenin ilginç özelliklerinden birisi, Mayıs ayı başından Temmuz ayı sonuna kadar geçen fazla karanlık olmamasıdır.

MACARİSTAN: Başkenti Budapeşte olup, 93030 kilometrekarelik bir yüzölçümüne sahiptir. Coğrafik büyüklük açısından dünyada 109. sırada gelmektedir. 10,2 milyonluk nüfusa sahip bu ülkede kilometrekare başına düşen insan sayısı 110'dur. Nüfus açısından dünya sıralamasında 144. basamakta yer alır. Resmi dil Macarca olup, ulusal para biriminin adı Forint'tir ve 1 Forint 100 Filler'e eşittir. Avrupa ortak parası olan 1 Euro, 250 Forint değerindedir. Ortak para birimi Euro'ya en erken 2008'de girmesi tahmin edilen Macaristan'ın bir önemli özelliği, Avrupa'nın ilk yeraltı metrosuna sahip olmasıdır. Budapeşte'nin tarihi metrosu 1896 yılında yapılmıştır. Macaristan'ın Balaton isimli gölü 595 kilometrekarelik bir büyüklüğe sahip olup, Orta Avrupa'nın en büyük iç denizi olarak da tanınır.

ÇEK CUMHURİYETİ: Başkent Prag'tır. 78866 kilometrekarelik bir yüzölçümü olan bu ülke, coğrafik büyüklük açısından dünya sıralamasında 109. basamakta yer alır. Toplam 10,2 milyon nüfusa sahip bu ülkede kilometrekare başına düşen insan sayısı 130 kişi düşer. Nüfus büyüklüğünde dünyanın 76. ülkesi durumundadır. Ulusal para birimi Çek Kronu olup, 1 Kron 100 Heller'e eşittir. Çek Cumhuriyeti'nin 2009 yılından önce AB'nin ortak parası Euro'ya geçmesine hiç şans verilmemektedir. Çekler'in dikkati çeken bir özelliği birbirlerini selamlarken en sıkça kullandıkları "Ahoi" sözcüğüdür.

SLOVAKYA: Başkenti Bratislava olup, 49034 kilometrekarelik bir yüzölçümüne sahiptir. Dünya sıralamasında, büyüklük açısından 127. sırada bulunan Slovakya'nın nüfusu 5,4 milyon olup, kilometrekare başına 110 kişi düşer. (Dünya sıralaması 103. sıra) Slovakya'nın yanı sıra Macarca'nın da yaygın olduğu bu ülkede, ulusal para birimi Slovak Kronu olup, karşılığı 100 Heller'dir. Bugünkü kur üzerinden 1 Euro, 41,7 Kron

olup, ortak para birimine gelmesi için en erken tarih 2008 olarak düşünülmektedir.

POLONYA: Başkenti, Varşova olup, ülkenin yüzölçümü 312685 kilometrekaredir. Coğrafik büyüklük açısından dünyada 68. sırada gelen Polonya'nın nüfusu ise 38,7 milyondur ve bu ülkede kilometrekare başına 124 kişi düşer. (Dünya sıralamasındaki yeri, 30. basamaktır.) Ulusal para biriminin adı Zlotny olup, 1 Zlotny 100 Groszy'ye denk gelir. Bugünkü piyasa değerine bakarak, 1 Euro 4,45 Zloty'dir. Ortak para birimi Euro'ya geçiş için öngörülen en erken tarih 2007 yılıdır. Ekonomisi hızla büyümesiyle dikkati çeken, Polonya, sahip olduğu nüfusla, AB'nin 6. büyük ülkesi konumunda olmaktadır.

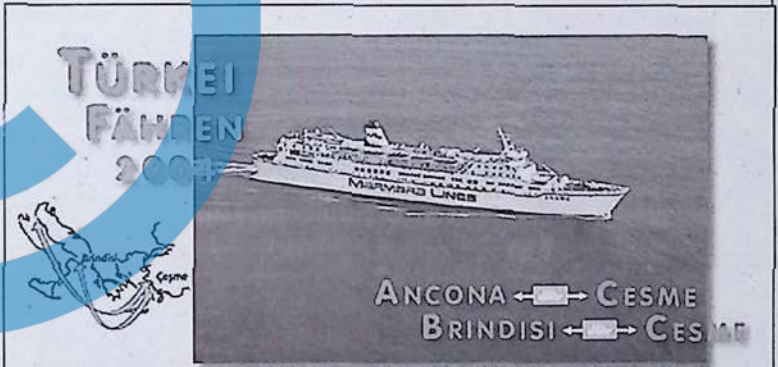
SLOVENYA: Başkenti Ljubljana olup, yüzölçümü 20263 kilometrekaredir. Coğrafik büyüklük açısından dünyada 151. sırada bulunmaktadı. Toplam nüfusu 2 milyon olan bu ülkede, kilometrekare başına düşen insan sayısı 98'dir. Bu kategoride ise, dünya sıralamasında 141. sıradadır. Ulusal para birimi Tolar olarak tanınır ve 1 Tolar 100 Stotin'dir. 1 Euro, 233 Tolar değerindedir. En erken 2007 yılından ortak para birimi Euro'ya geçmesi tahmin edilen Slovenya, kişi başına düşen milli gelir açısından, AB ortalamasının çok az altındadır ve bu yönüyle "örnek ülke" olarak alınır.

MALTA: Başkenti Valetta olup, yüzölçümü 315,6 kilometrekaredir. Büyüklük açısından dünyanın 185. ülkesi konumundadır. Sadece 395 bin nüfusu bulunan Malta'da kilometrekare başına düşen insan sa-

yısı 1250'dir. Malta nüfus büyüklüğü açısından dünya sıralamasında 165. sırada yer alır. Ulusal para birimi Malta Lirası olup, 1 Lm, 100 Cent'e eşittir. AB'nin ortak parası olan 1 Euro, 0,43 Lm değerindedir. Euro'ya en erken geçme zamanı olarak 2008 yılından bahsedilmektedir. AB'nin en küçük ülkesi olan Malta'nın ulusal dili Maltaca, AB'nin resmi dilleri arasındadır. Bu ülkenin ilginç bir özelliği, boşanmaların yasak olmasıdır.

KIBRIS: Kıbrıs Adası'nın güneyinde yaşayan Rum Kesimi, Topluluğa giren 10. ülke ve Kuzey'deki Türkler'in de dikkate alınması halinde Kıbrıs'ın toplam nüfusu 761 bin, yüzölçümü ise 9251 kilometrekare olarak biliniyor. Coğrafik büyüklük açısından dünya sıralamasında 162. konumda bulunan Kıbrıs'ta, kilometrekare başına 82 insan düşüyor. Nüfus açısından ise, Kıbrıs dünya sıralamasında 154. konumda yer alıyor. Para Birliği için he-

nüz bir tarih belirlenmemiştir. Yeni üye ülkelerin genel görüntüsü özetle böyle. Görüldüğü gibi, Polonya dışında, nüfus açısından geri kalan ülkelerin insan potansiyeli açısından, AB'nin büyüklüğü yanında pek önem taşıyor. Yeni giren 10 ülkenin toplam nüfusu 75 milyona yaklaşıyor. Türkiye'nin bugünkü nüfusu ise, 66 milyon. Yani Polonya'yı çıkarttığınız anda, Türkiye nüfusuyla tek başına 9 diğer üye ülkenin iki katı bir güce sahip bulunuyor. Avrupa giderek, nüfus körelmesi yaşarken, yakın bir gelecekte Türkiye'nin nüfusunun daha da artması söz konusu. Herhalde Türkiye'nin sürekli büyüyen ve oldukça genç nüfusuyla, tek başına AB için ve elbette, Topluluğu yönlendiren birkaç ülke için nasıl bir tehdit oluşturduğunu? Bu gerçek karşısında Türkiye'nin işi zor mu zor...



Tatil mevsimine daha çok var demeyin. Türkiye'ye güven dolu rahat bir seyahat için, deniz ve demiryolunda yıllanmış deneyimli kadromuzla hizmetinizdeyiz.

MERA TÜRKEI REISEN
Mehmet Kuşçu

Lautenschlägerstr. 23
63450 Hanau

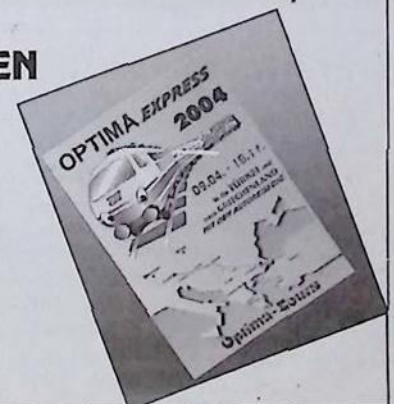
Tel: 06103-252517

Faks: 06181-21563

Mobil: 0172-6664615

E-Posta:

mehmet.kuscu@wuestenrot.de





Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili
AP - Ekonomi ve Para
Birliği Komisyonu üyesi

Genişlemenin getireceği olanaklar ve riskler

Avrupa Birliği, 1 Mayıs 2004'ten itibaren 10 yeni üye kavuştu. Bunlar, Estonya, Letonya, Litvanya, Malta, Polonya, Slovakya, Slovenya, Çek Cumhuriyeti, Macaristan ve Kıbrıs.

Bu gelişme, doğal olarak AB'nin omurgasında da önemli değişimlere yol açıyor. Örneğin 10 yeni üyenin aileye katılmasıyla, Topluluk 80 milyon yeni nüfus ve bugünkü mevcudun yüzde 25'i kadar ek bir coğrafya kazanmış oluyor.

AB'nin genişlemesi Almanya açısından ne gibi imkan veya riskleri beraberinde getirmiş oluyor? Bunları ana başlıklarla şöyle özetlemek mümkün:

- **Basit işler için yüksek maliyet:** Bu genişleme, Almanya'da fazla kalifiye olmayan işgören açısından bir risk teşkil ediyor. Zira, bu kişilerin yerine belli bir zaman içinde Doğu Avrupa'da yerleşik düşük ücretli emsalleri almaya başlayacak. Almanya'da, basit işler için bile üretim maliyetlerinin yüksekliği uluslararası rekabette fazla şanslı görünmüyor. Federal Hükümet'in, zamanında önlem alması, belli bir fırsatı kaçırdığını gösteriyor.

- **Euro tehlikede mi?:** Yeni üye ülkeler, ortak para sistemi Euro'ya hemen geçemiyor. Bunun gerçekleşmesi için, bu ülkelerin Maastricht Kriterleri'nin gereklerini yerine getirmek zorundadır. Şu anki verilere göre, Euro'ya ilk etapta geçebilecek yeni ülkeler olarak Slovenya ve Macaristan görülüyor.

- **Serbest dolaşıma sınırlama:** Özellikle yeni üye ülkelere komşu olan ülkelerin sınır bölgelerindeki üreticiler, Doğu'dan gelebilecek ucuz mal ve hizmet yüzünden kendi mevcudiyetlerinin tehlikeye gireceği gibi bir endişe içinde. Ancak AB bu konuda gereken önlemleri aldı. Üye ülkeler, genel bir kurula bağlı olmak-sızın, serbest dolaşım meselesini kendi kurallarına göre belirleyebiliyor ve ikili modeller geliştirebiliyor. Örneğin Almanya 1 Mayıs'tan itibaren 2+3+2 Modeli başlattı. Yani, önümüzdeki iki yılda, yeni üye ülkelerden zanaatkar veya inşaat firmaları, Almanya'da serbest dolaşım ve serbest iş yapma hakkında yararlanamıyor. Yani, sınırlar açık görünse bile, bu kişi veya kurumlar, Almanya'da iş yapıp para kazanamayacak. 2. yılın sonunda o günkü koşullara göre, Federal Hükümet, bu uygulamayı 3 yıl uzatabilecek. Bu yetmiyor-muş gibi, Almanya, sözkonusu alanlardaki serbest dolaşımı engellemek için 2 yıllık bir dondurma süresini daha kendisine hak tanıyor. Almanya, bu model ile, kendi ekonomisinin çökmesini önlemeyi hedefliyor.

- **Doğuya yönelik açılım canlılık getirecek:** Yeni 10 ülkenin daha Topluluğa dahil olmasıyla, Alman ekonomisinde de bir canlanma olacak. Zira, dışarıya dayalı bir ekonomiye sahip Almanya, bu yolla kendine oldukça büyük bir yeni iç pazar potansiyeli yaratmış olacak.

- **Herkes eşit hak:** Genişleme ile 25 ülkede de aynı yasalar geçerli olacak. Bu Alman işadamları için büyük bir kolaylık demektir. Ayrıca Avrupa çapında hukuk güvencesi, suistimallere, rüşvete, terörizme ve insan ticaretine yönelik mücadele sistemi, ticaretin canlanmasına da bir katkıdır. Almanya açısından bu genişleme, yeni olanaklar demektir.

- **Olanaklar ağır basıyor:** Yeni üye ülkelerle gelen imkanlar, kontrol edilebilir risklere çok ağır basıyor. Genişleme olmamış olsaydı, o zaman bu durum Almanya açısından daha pahalıya gelebilirdi. Ayrıca, Avrupa'nın bütünlüğü gibi bir tarihi fırsat, kaçınılmamış oldu. Şimdiki ödev ise, bu istade barış, güvenlik ve refahın artırılmasıdır. Bunu kutlamak, hedefe ulaşmada önemli bir faktördür. Şimdi yapılacak tek bir şey var, sağlıklı bir yaklaşım ve akıl yöntemi, bilgi birikimi ile yeni komşularla ilişkileri daha da geliştirmek. Yeni AB'nin şekillenmesinde söz sahibi olabilmektir. Ortada duran ve görmemezlikten gelmememiz gereken bazı sorunlara rağmen, bunu yapmak zorundayız.

"Verimli faaliyet için işbirliği kaçınılmaz"

Wiesbaden ve yöresindeki bir grup Türk derneği yöneticisi, geçtiğimiz ay Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği'nin organize ettiği bir tanışma kahvaltısında

bir araya geldi. Çeşitli amaçlara yönelik faaliyetleri olan Türk dernek yöneticileri bu toplantıda, olası işbirliği ve ortak proje geliştirme konularında görüş alışverişinde bulundular. Toplantıyı düzenleyen Gazeteci İhsan Gümüş, Türk derneklerinin aynı kentte birbirinden kopuk çalışmasının yanlış olduğunu inandıklarını belirtti ve işbirliği yaparak, bölgedeki Türk toplumunun sorunlarına daha etkin çözümler üretilmesi gerektiğini söyledi. Bu toplantıya konuk olarak Tiyatro sanatçısı Umran Ertok ve eşi Bilgin Ertok da katıldı. Fotoğrafta toplu halde görülen Türk dernek temsilcileri, benzeri buluşmaları her ay yineleyecek ve güncel gelişmelere göre tavır belirleyecek.



AVRUPA HAKKINDA NE İSTİYORSANIZ;

İşte aradığınız KAYNAK KİTAP! hem de TÜRKÇE!



A'dan Z'ye AB Rehberi!

Mehmet Canbolat'ın

AB'yi doğrudan ve dolaylı biçimde ilgilendirecek boyuttaki tüm bilgileri içeren ve Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan 460 sayfalık bu kaynak eseri, büyük ilgi görüyor. "Avrupa Birliği denilen bu gizemi ben de biraz yakından bilmek istiyorum" diyen herkese bir başucu kitabı olabilecek bu çalışmayı, Toplum okurları da sadece 3 Euro tutarındaki posta pulu karşılığı aşağıdaki adresten isteyebilecek: Toplum . (Kitap) Postfach 11 33 63201 Langen/H.

Büyük Fırsat!

15 CENT DAHA UCUZ BENZİNE NE DERSİNİZ?

Bu sorunun yanıtıyla ayda en az 2 bin Euro kazanmak isteyen

ELEMAN ARIYORUZ

- ▼ Geld verdienen mit Benzinrabatt- ▼ 100% stromfreies Geschäft ▼ Hohe Abschluss-Provisionen ▼ Monatliche Folgeprovisionen lebenslang ▼ Gigantische Marktakzeptanz, ▼ Jetzt Vertriebspartner (neben oder hauptberuflich) und Führungskräfte gesucht.

DURSUN KILIÇ

Tel: 06106 - 6609730

0163 - 4954615

(Geniş bilgi için bizimle Türkçe de konuşabilirsiniz)



İlgi duyanlara özel TAROT dersi verilir.

Türkiye televizyonlarından tanınan ünlü Astroloji ve Tarot Uzmanı CANAN ÖZGİN

FRANKFURT'ta

artık size çok yakın!

Ruhunuzu ve kafanızı meşgul eden, yanıt aradığınız sorularınız için hizmetinizdedir.

RANDEVU

için tel:

069-58707300

Mobil:

0170-9628915



Frankfurt Üniversitesi'nde BÜYÜK BULUŞMA!



Hessen ve Rheinland Pfalz eyaletlerindeki DİTİB üyesi dernek temsilcisi, Frankfurt Goethe Üniversitesi salonunu doldururken, DİTİB Genel Başkanı ve T.C. Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşaviri Rıdvan Çakır, Avrupa'daki cemiyyetlerin, içinde bulunan koşullardan ötürü, artık birçok ihtiyaca yetişmek gibi önemli bir görevle karşı karşıya bulunduğunu söyledi.

Hessen ve Rheinland Pfalz eyaleti DİTİB teşkilatı üyesi 138 dernekten yöneticiler toplandı "Derneklerin yeni görevler üstlenmesi kaçınılmaz"

DİTİB çatısı altında Hessen ve Rheinland Pfalz eyaletinde faaliyetlerini sürdüren 138 dernekten yöneticiler, Frankfurt Üniversitesi toplantı salonunda biraraya gelerek, yeni hedefler belirledi. Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Mahmut Şahin'in açış konuşmasını yaptığı bu kapsamlı toplantıda, T.C. Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşaviri ve DİTİB Genel Başkanı Rıdvan Çakır, T.C. Mainz Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi İbrahim Sezer, DİTİB Genel Sekreteri Mehmet Yıldırım, Yönetim Kurulu üyeleri İsmail Zengin ve İrfan Dinç hazır bulundu. Toplantıda bir konuşma yapan Rıdvan Çakır, Almanya'da derneklerin göçün ilk yıllarında, vatandaşlara yardım amacıyla kurulduğunu hatırlattı ve DİTİB, ilk günden beri hiçbir ideolojinin peşine takılmadan bugüne kadar doğru bildiği ilkelerin ışığında faaliyetlerini gerçekleştirdiğini söyledi. DİTİB teşkilatlarının, Almanya'nın hukukuna sonuna kadar riayet ettiğini de sözlerine ekleyen Çakır, günümüzün değişen koşullarına da dikkati çekerek: "Artık, derneklerimiz, değişen koşulları da gözönünde tutarak, kendisine yeni çalışma alanları yaratmalı ve bu alanda yaşanan sorunlara ivedi çözüm getirecek projeler üretmelidir." di-

ye konuştu. Rıdvan Çakır ayrıca, çocukların Almanca lisan sorunlarını örnek göstererek, sosyal ve kültürel alanda başlatılan çalışmaların daha da güçlendirilmesi gerektiğini vurguladı. Çakır sözlerini: "İnsanlarımıza hizmet götürürken, farklılıkları gözetmemeliyiz. Onların hepsine hizmet götürmek, onları kucaklamak ilkemiz olmalıdır. Bunu yaparken, özellikle gençlerimizi ön plana çıkartmaya özen göstermeliyiz. Çünkü, bizlerden sonra bu işlevi götürecektir olan, bu bayrağı taşıyacak olan genç kuşaklardır. Onlar bizim yarınlarıdır. O genç kuşaklara din, kültür ve tarih bilgilerini öğretmek kadar, onların bu toplumda daha iyi yerlere gelmesini sağlayacak eğitimi almaları için de kolları sıvamalıyız." dedi. Toplantıda, değişik dernek temsilcileri de söz alarak, geleceğe yönelik çalışma hedeflerini içeren öneriler getirdiler ve yer yer karşılaştıkları yerel sorunlara da değindiler. Katılımcı konuklara ayrıca, Almanya'daki derneklerin Alman cemiyyetler mevzuatı ışığında mali ve hukuki konularda nelere dikkat etmeleri gerektiği yönünde bilgiler de verildi. Bilindiği gibi, DİTİB'in Almanya çapında toplam 870 derneği bulunuyor.



Wiesbaden Türkspor yeni yönetimini seçti

Wiesbaden Bezirks-Oberliga bölge üst liginde mücadele eden SW Türkspor, olağan genel kurula giderek yeni yöneticilerini belirledi. Divan başkanlığını Ömer Sekmen, Enver Şimşek ve Gökhan Arslan'ın yaptığı genel kurulda, Rasim Gür başkanlığındaki eski yönetim kurulu, faaliyet ve mali raporun okunmasından sonra akları. Dernek binasında yapılan kongrede eski yönetim kurulu üyesi Ergün Öztürk, oy birliğiyle başkanlığa getirildi. Yönetim kurulundaki diğer görevlere ise şu isimler seçildi: Ömer Sekmen (başkan yardımcısı), Ceyhan Kahveci (sekreter), Suat Yurtucu (muhasip), Adem Demirbaş, Ömer Kurban, Rasim Gür (üye), Medet Polat Demir, Nurettin Avcı ve Kemal Arslan (yedek üye). Denetim kurulu'nda ise Mümtaz Bakır, Aşkın Alkın ve Cengiz Bulut görev aldı. Seçim sonunda üyelere teşekkür eden Başkan Ergün Öztürk, hizmetlerinin bundan sonra da aynen devam edeceğini söyledi. Resimde yeni yöneticiler birarada görülüyor. (Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)



Merhaba!
Adım Noel Onuk!
30 Kasım 2003 Pazar günü dünyaya gelmişim. Ne iyi de etmişim! Çünkü daha gözlerimi açtığım ilk gün, bu dünyada yapılacak güzel şeylerin olduğunu hemen gördüm.
YAŞAMAK NE GÜZEL!

Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması
30 Mayıs Pazar günü - Saat 14:00
Stadthalle Langen/H. Südliche Ringst. 72
Geniş bilgi ve Rezervasyonlarınız için:
Tel: 0172-6083525 - 06103-52560
rmtoplum@aol.com . Faks: 06103-929225



Kıbrıs ve AB ekseninde Türkiye senaryoları

AB'nin genişleme sürecine aylar kala Almanya'daki Türk toplumu içinde de başlayan Kıbrıs eksenli tartışmalar, geçtiğimiz ayın ikinci yarısında Frankfurt'taki iki ayrı toplantıda ele alındı. Frankfurt Halkevi'nde düzenlenen toplantıya konuşmacı olan Cumhuriyet Gazetesi Avrupa Temsilcisi Güray Öz, Ada toplumu zor günlerin beklediğini öne sürdü. Konferans öncesinde bir süre Kıbrıs'ta incelemeler yapan ve toplantıda bu birikimlerinden güncel örnekleri anlatan Gazeteci Güray Öz, (altta tek) "Kıbrıs, artık Türk Yunan meselesi olmaktan çıkmış ve adeta AB'nin iç meselesi durumuna gelmiştir. Yapılmış temaslarda Kuzey ve

geri gönderilmek istenmesi, insan haklarına aykırıdır. Kıbrıs'ın bağımsız ve bağılantısız bir devlet olarak kalması en hayırlı bir yoldur." dedi. Frankfurt'ta bir diğer etkinlik ise, Frankfurt Sosyal Demokratlar Derneği, Kulturtreff-Ulusal Kanal tarafından organize edildi. Ulusal Kanal'dan Ali Mercan'ın yönettiği toplantıya Almanya Atatürkçü Düşünce Dernekleri Birliği Başkanı Doç. Dr. Yavuz Dedeğil, HDF 2. Başkanı Yıldız Akalın ve Kıbrıs Harekatı sırasında 3 ay esir hayatı yaşayan Ankara Üniversitesi öğretim üyelerinden Dr. Mehmet Özyaman katıldı. Barış Harekatı sırasında 16 yaşında Kıb-



Frankfurt'taki 1. panelde Yıldız Akalın, Doç. Dr. Yavuz Dedeğil, Ulusal Kanal Temsilcisi Ali Mercan ve Kuzey Kıbrıslı Dr. Mehmet Özyaman, Ada'nın Türkiye ve Ortadoğu coğrafyası açısından büyük bir stratejik öneme sahip olduğu görüşünü ön plana çıkartırken, AB ve Birleşik Kıbrıs ekseninde hazırlanan Annan Planı'nın yakın bir gelecekte olumsuz sonuçlara yol açabileceğini öne sürdü. (üstte) Soldaki fotoğrafta ise, Halkevi'nde düzenlenen konferansı izleyen bir grup yer alıyor. Halkevi'ndeki toplantıda konuşmacı olan ve Kıbrıs'ta yaptığı gözlemleri aktaran Gazeteci Güray Öz ise (alttaki fotoğraf) bu saatten sonra Ada'daki 30 yıllık huzurun biteceğini öne sürdü. Güray Öz, Ada'nın yakın bir gelecekte Ortadoğu'ya karşı "koçbaşı" nitelikli önemli ABD cephesi konumuna geleceğini de sözlerine ekleyerek, "Kıbrıs'ın AB'ye üye olup olmaması tartışması artık bitmiştir. Bundan sonra yapılması gereken yeni stratejilere karşı hazırlıklardır." diye konuştu.



Güney halkının aslında birbirlerine kötü bakmadıklarını gördüm. Bu saatten sonra Ada'da yeni bir kavga çıkacağına inanmıyorum. Şimdiye kadar bağımsız ve bağılantısız olan Kıbrıs'ın, AB üyeliği ile birlikte NATO'ya karşı direnmesi artık olanaksızlaşacak. Bu ülkenin artık, İstanbul'daki NATO Zirvesi'nin ardından NATO'ya üyeliği de gündeme gelecek. NATO, aslında Kıbrıs'ı Ortadoğu'ya karşı bir koçbaşı olarak kullanmak niyetinde. Kıbrıslılar bugüne kadar hak etmedikleri ölçüde kendilerini birden savaşın içinde bulacaklar. Bana göre, Ada'da artık huzur dönemi bitmiştir. Annan Planı'nda yer alan ve son 5-6 yılda Türkiye'den göç eden Türkler'in

risli genç bir insan olarak esir alındığını ve o günkü koşulları anlatan Dr. Mehmet Özyaman, Kıbrıs'ın Türkiye açısından büyük bir önem taşıdığını söyledi. Özellikle Karpaz bölgesindeki petrolün, dış güçlerin istahını kabarttığını belirten kuzey Kıbrıslı Mehmet Özyaman, Karpaz'da kurulacak bir üs yüzünden Türkiye'nin güvenliğinin önemli ölçüde tehlikeye gireceği görüşünü savundu. Doç. Dr. Yavuz Dedeğil ise, dünyada son yıllarda bir paylaşım savaşının egemen olduğuna işaret ettiği konuşmasında "Kıbrıs'ın stratejik önemi son derece büyüktür. Ortadoğu petrollerinin Avrupa'ya taşınmasında ve dünya ile iletişimde kilit rolü vardır. Annan Planı bir dizi hile doludur. Kıbrıs'taki Türkler daha çok tarımla uğraştıkları için şu anki toprak mülkiyeti yüzde 37'dir. Ancak yeni planla birlikte bu oran, yüzde 6'ya düşecektir." dedi. HDF Başkan Yardımcısı Yıldız Akalın, örgüt olarak Türkiye'nin AB üyelik çabalarını desteklediklerini belirtti ancak Topluluğun Kıbrıs konusunda son derece ikili bir tavır sergilediğini bildirdi. "Türk askeri varlığının azaltılmasına karşın Ada'da İngiliz üssünün devam edeceğini ve ABD'ye üs verileceğini gözlemliyoruz." diyen Akalın, yeni sürecin Ada'nın huzurunu bozacağı yönünde endişe taşıdıklarını kaydetti.



DEVLET GÜVENCESİ ALTINDA TÜRKİYE - İTALYA FERİBOT SEFERLERİ 2004

VENEDİK - İZMİR - VENEDİK
BRİNDİSİ - ÇEŞME - BRİNDİSİ



TÜRKİSH MARITIME LINES



TAM
PANSİYON
PAKET
FİYATLARIMIZDAN
VARARLANIN!

GEMİ & HOTEL İzmir, Çeşme ve diğer bölgeler için istediğiniz kategoride konaklama imkanı

BRİNDİSİ - ÇEŞME PAKET FİYATLAR	YÜKSEK SEZON (GİDİŞ-DÖNÜŞ)		DÜŞÜK SEZON (GİDİŞ-DÖNÜŞ)	
	A KABİNE+AUTO	B KABİNE+AUTO	A KABİNE+AUTO	B KABİNE+AUTO
4 BÜYÜK	1.890,00	1.740,00	1.530,00	1.280,00
3 BÜYÜK+1 ÇOCUK	1.820,00	1.680,00	1.470,00	1.235,00
2 BÜYÜK+2 ÇOCUK	1.755,00	1.620,00	1.420,00	1.200,00
3 BÜYÜK	1.700,00	1.565,00	1.365,00	1.170,00

SUN TOURS
TÜRKİYE DENİZCİLİK İŞLETMELERİ A.Ş.
DENİZ YOLLARI İŞLETMESİ
GENEL AÇENTASI

ROSSMARKT 6
63739 ASCHAFFENBURG
TELEFON: + (49) 06021 256 42
+ (49) 06021 256 55
FAX: + (49) 06021 256 53
E-MAIL: info@sun-tours.com
E-MAIL: info@sun-tours-golf.de

BÖLGE AÇENTALARIMIZ:
KESKIN REISEN MÜNCHEN TEL: + (49) 089 54 50 57 27 FAX: + (49) 089 351 48 75
EXPRESS TICKET CENTER FRANKFURT TEL: + (49) 069 242 48 847 FAX: + (49) 069 242 48 852

www.sun-tours.com

Türkiye'nin tanınmış bağlama virtüözlerinden Okan Murat Öztürk ile Özay Önal ve Erdem Şimşek'ten oluşan Bengitrio üçlüsünün "Güneş Bahçesinden Ezgiler" adlı konseri, Türk ve Alman konuklara, Anadolu'nun zengin kültürel tarihi birikimine bir yolculuk havası yaşattı.

Hessen Radyo Televizyon Kurumu HR büyük salonunda gerçekleşen ve Vakıfbank International Frankfurt temsilciliğinin desteğinde organize edilen dinletiyeye, eyaletin değişik bölgelerinden 300'ü aşkın konuk ilgi gösterirken, yaklaşık 2 saatlik halk türkülleri ve bağlama sunumunda, müziğin tarihçesi hakkında bilgiler de verildi. Tanınmış bağlama virtüözü Okan Murat Öztürk, pop çalınışları arasında unutulmaya yüz tutmuş önemli klasik eserleri de konuklara hatırlattı. Anadolu'nun dört bir köşesinden derlediği eserleri ve bunların geçmişini slayt gösterileriyle de işleyen topluluğun Frankfurt resitalinde şu eserler yer aldı: Uzun-dere Barı, Menberi, Bülbülüm Altın Kafeste, Manastırın Ortasında, Kadioğlu Zeybeği, Halil'in Ağıtı (Çökertme), Boğaz Havası, Ağır

Anadolu'nun Güneş Bahçesinden Ezgiler



Zeybek, Çömlek Kırdıran, Teke Zotlatması, Erzincan Halayı, Yanlama Halayı, Deli Der-vişi, Kırklar Semahı, Naz Barı, Terekeme, Balı-kesir Zeybeği, Kaşık Havası, Rast Zeybek, Nikriz Longa, Nefes-Yar Yüreğim Yar", Deyiş "Ey Zahit Şaraba Eyle İhtiram-, Suyu Gider Alı Gelin, Şekeroğlan, Laçın, Kaytağı, Haydar Haydar ve Ben Giderim Batuma. Öte yandan, gecenin hazırlanmasına öncülük

eden Vakıfbank International Frankfurt Müdürü Onur Yılmaz, yaptığı kısa açış konuşmasında, iddia edilenin aksine, müziğin evrensel değil, yerel olduğunu söyledi ve "Bu müzik, ancak kullandığı dille evrensellik kazanır." dedi. Yılmaz ayrıca, "Bengitrio üçlüsünün yaptığı, Anadolu coğrafyasını baştan sona tarayıp, geçmişin kültürel değerlerini evrensel bir yorumla dışa vurmalarıdır." diye konuştu.

Almanya'daki Türk bankacılığı ve çağdaş hizmet anlayışı

Almanya'da yerleşik Türk bankalarının sayısı son yıllarda giderek artarken, bu alandaki hizmetlere yönelik kalite ve sürat ilkelerinin de son yıllarda ön plana çıktığı gözleniyor. Türk bankacılık sektörünün deneyimli ve güvenilir kuruluşlardan biri olan Akbank, Frankfurt Merkez Şubesinin yanı sıra, Almanya'nın Berlin, Essen, Hamburg, Hannover, Münih ve Stuttgart gibi önemli büyük kentlerinde de hizmet yarışını yeniliklerle sürdürüyor ve Almanya'nın farklı yörelerinde yaşayan yurttaşlarımıza çağdaş bankacılık anlayışı içinde hizmet götürmeye özen gösteriyor.

Sanayi toplumunun sorunlarından biri olan "bireylerin zaman darlığı"nı dikkate alan Akbank yönetimi, özellikle anayurt Türkiye ile havale işlemlerinde Türkler'in yoğun olarak ilgi gösterdikleri dernek, camii ve lokaller ile işbirliği ağı kuruyor ve bu noktalarda bulunabilen matbuu havale formları ile, vatandaşın zaman probleminde çözüm bulmaya çalışıyor. Yetkililer, ayrıca isteyen vatandaşlara telefon kanalıyla (069-297170) talep etmeleri halinde bu tür havale formlarının postayla gönderildiğini de hatırlatıyor ve şöyle diyor: "Vatandaşımız, bu formların belli kısımlarını doldurup ya postaneye ya da kendi bankası üzerinden sözkonusu meblağı bize havale ettirebilir. Eğer vatandaş bu matbuu forma sahip değilse, Akbank Frankfurt Merkez Şubesinin 1002010609 hesap numarası ve BLZ: 500 102 00 şeklindeki kod numarasını bilmesi yeterlidir. Bu numaraları Alman bankalarındaki havale makbuzunun üzerine koyup, Türkiye'deki alıcının bilgilerini de "Verwendungszweck" kısmına yazarak bize gönderebilir. Yeni geliştirdiğimiz bu sistem, vatandaşlarımız, cari hesaplarının bulunduğu bir Alman bankasından, Akbank'ın Türkiye'deki şubelerine bu yolla para göndermede yeni bir olanak sunmaktadır. Böylece, insanların postaneye gitme ve orada ayrı bir ücret ödeme sorunu ortadan kalkmaktadır. Bize ulaşan havaleler, aynı gün işleme konularak, alıcısına Akbank şubesine online bilgisayar sistemi yardımıyla iletilmektedir."

Son yıllarda alışık olmadık biçimde bazı seyahat acentalarının bile bu tür havale işlemlerine soyunduğuna dikkati çeken banka yetkilileri, vatandaşlarımıza uyarıda bulunuyor ve bu tür havale işlemlerinin yetkili bir banka aracılığıyla yapılmasının paranın selameti açısından yararlı olduğunu hatırlatıyor.

Yetkililer ayrıca, "Kuruluş olarak biz, 6 bin Euro'ya kadar havalelerden sadece 6 Euro gibi düşük bir işlem ücreti tahsil ediyoruz. Daha yüksek meblağlar için ise, bu işlem ücreti "binde 1,5" oluyor. Bunun yanı sıra, havaleler, Türkiye'deki alıcının isteğine uygun biçimde ya TL olarak ya Euro şeklinde ve hiç bekletilmeden, ayrıca hiç komisyon alınmadan, Türkiye'deki güncel en yüksek kur üzerinden ödenmektedir." diyor.

Vergi Denkleştirme Uzmanı Asım Tozoğlu'ndan önemli hatırlatma



İşten çıkış tazminatının ihmal ettiğimiz ayrıntıları

Almanya'da artan ekonomik durğunluğa paralel biçimde yükselen işsiz sayısı içinde özellikle kalifiye olmayan yabancıların ve bu grupta da Türkler'in sayısı önemli yer tutuyor. Almanya genelinde işsizlik oranı yüzde 9 düzeyinde seyrederken, bu oran Türk toplumu içinde yüzde 2yi aşmış görünüyor.

Özellikle ekonomik darboğaz nedeniyle çoğu firmalar işçi azaltımına yönelirken, yasaların öngördüğü ve çalışanlar arasında sosyal plan olarak bilinen düzenleme ise, artan oranda önem kazanıyor.

Konuya ilişkin gazetemize bazı açıklamalarda bulunan Frankfurtlu Vergi Denkleştirme Uzmanı Asım Tozoğlu, "Sosyal Plan Uygulaması'nın Alman Sosyal Güvenlik Anlaşması ile Vergi Kanunu'nun 24. ve 34. maddelerine dayandığını hatırlatıyor. Bu plan içinde çalışanların ancak işten çıkartma zorunluluğu doğan işgörenden sağlanacak hakları içerdiğini sözlerine ekleyen Tozoğlu, özellikle Abfindung olarak tanınan İşten Çıkış Tazminatı'nda, bilgisizlikten bazı imkanların yitirildiğine işaret ediyor.

Asım Tozoğlu şunları söylüyor:

"Sosyal Plan'da yer alacak ödemeler, çalışanın işyerindeki istihdam süresine, yaşına ve firmanın ekonomik gücüne göre ayarlanır. Alman Gelir Vergisi Kanunu'na göre, işverence ödenen paraların (Abfindung, Entschädigung) bir kısmı, vergilendirme kapsamı dışındadır. Buna göre, bir işgörendin yaşı veya çalışma süresi ne olursa olsun 7200 Euro civarındaki ödenti, vergiden muafır. Ayrıca firmada 15 yıl çalışmış ve yaşı 50 olan kişilerin alacağı 9 bin Euro muafiyet kapsamındadır. Şirkette 20 yıldır görev yapan ve yaşı 55 olanlar ise, 11 bin Euro tazminat için vergi ödemek zorunda olmayacak."

Asım Tozoğlu, çıkış parasının (Abfindung) miktarının çalışan kişinin sağlık durumuyla da ilgili olduğunu sözlerine ekleyerek, "Örneğin bir kimse uzun süre firmasından sağlık gerekçesiyle uzak kalmış ise, bu yüzden

çıkış almamış olsa bile, tazminat ödeyerek sosyal plan çerçevesinde işini kaybedebilir." diyor.

Tozoğlu konuya ilişkin şunları ekliyor:

"Abfindung konusunda dikkat edilmesi gereken en önemli nokta, sözkonusu paranın hangi koşulda alındığıdır. Bu arada, senenin ilk altı ayında tahsil edilen tazminatlar sayesinde, Alman Maliyesi'nden daha çok çıkar sağlamak mümkündür. Bütün yıl çalışan bir insanın hem kendi geliri, hem de aldığı tazminat, vergiye tabii olduğundan alınan para az olur. Senenin büyük bir kısmını boş geçirmiş veya işsizlik parası almış bir kimsenin vergilendirilecek geliri düşük olacağından, maliye'den daha çok para alma şansı ortada çıkmaktadır. Bu arada bir noktanın daha altını çizmekte yarar vardır. Örneğin bakım parası veya yapılan bağışlar, Abfindung durumunda önem kazanmaktadır. Bu sayede örneğin 80 bin Euro yıllık geliri olan bir kimsenin 100 bin euro tazminat alması durumunda, 10 bin Euro bakım parasının yaklaşık 8 bin Euro'luk kısmını Maliye'den geri alması mümkündür. Oysa 60 bin Euro geliri olan kimsede bu para 8 bin'den 3 bin Euro'ya düşmektedir. Bu yüzden, eğer işten çıkartma sözkonusu olarsa, tazminatların, firmayla anlaşarak, yılın ilk aylarında ödenmesini istemek çok yararlı olur."

Asım Tozoğlu ayrıca, Almanya'da firmaların sahip değişimi sırasında çalışanlara yeni bir iş sözleşmesi imzalatılmasının yaygınlaştığını da vurguluyor ve bunun temel amacının yeni yönetime sadece o tarihten itibaren ödenmesi gereken tazminat yükümlülüğü getirdiğinin altını çiziyor.

Uzman Tozoğlu, böylesi el değiştirme döneminde, mümkün olduğunca yeni iş sözleşmesine yanaşılmasını tavsiye ediyor ve koşulların zorlaması sözkonusu ise o zaman uzman avukatlara başvurarak yasal hakların aranması gerektiğini vurguluyor. İşten çıkış tazminatları ve bu miktarın vergilendirmeye yansması konusunda daha ayrıntılı bilgi 069-731919 numaralı telefon-dan Türkçe alınabilecek.

Frankfurt'ta yerel kurum ve kuruluşlarda haksızlığa uğradığına inanan yabancılara "eşit hak" düzenlemesi getirildi

Ayrımcı muameleyle son!

Almanya'da ayrımcılığa karşı genel bir yasa tartışmaları yılan hikayesine dönerken, Frankfurt Belediye Meclisi aldığı ilginç bir kararla, kendisine bağlı kurum ve kuruluşlarda yabancılara yönelik ayrımcılığı önleyici bir iç düzenlemeyi yaşama geçirdi.

Kamuoyunda „Antidiskriminierungsrichtlinie“ adıyla bilinen bu bağlayıcı düzenlemeye göre, Frankfurt şehir sınırları içinde yaşayıp, belediyeyle bağlı dairelerde, haksızlığa ve farklı muameleyle uğradığına inanan yabancıların bu sorunu, detaylarıyla takip edilecek ve çözüm bulunacak.

„Herkes Eşit Hak!“ sloganıyla hazırlanan bu projeye ilişkin bir basın toplantısı düzenleyen Frankfurt Belediyesi Uyum ve Yabancılar Siyasal Sorumlusu Dr. Albrecht Magen, son yıllarda, kentteki resmi dairelerde, „Alman olmak“tan ötürü haksız muameleyle uğradığını düşünen yabancıların şikayetlerinde artış olduğunu söyledi ancak bunların çok azının gerçek anlamda „ayrımcı“ içerik arzettiğini belirtti.

Uyum Politikaları sorumlusu Dr. Magen'in verdiği bilgiye göre, Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi (AMKA) 2002 yılında yabancılar-
dan, resmi kurum ve kuruluşlarda ayrımcı muamele gördüğü veya haksızlığa uğradığı gerekçeyle 250 civarında şikayet aldı. Bu sayı 2003 yılında ise, önemli bir tırmanış göstererek, 770'e yükseldi. Şikayet konularına bugüne değin, „arabulucuk“ yoluyla çözüm bulmaya çalıştıklarını kaydeden Dr. Magen, Yabancı Temsilciler Meclisi'nin de (KAV) öncülük ettiği yeni bağlayıcı düzenlemenin sorunları çok aza indirmeyi hedeflediğini de sözlerine ekledi.

Yabancılardan gelen şikayet ve yakınmaların büyük bir bölümünün „kötü muamele ile karşılaşma, uzun bekleme süreleri, Alman'a göre daha farklı muamele görme duygusu“ gibi temel noktalarda yoğunlaştığını sözlerine ekleyen Magen, yeni iç düzenlemenin başarıya ulaşması için Frankfurtlu yabancıların da destek vermesini istedi. Magen, „Eğer siz de, Frankfurt'taki resmi kurum ve kuruluşlarda, vücut renginizden, isminizden, görünüşünüzden inanç ve bağlı olduğunuz uyruğunuzdan ötürü, kendinize ayrımcılık yapıldığına inanıyorsanız ve - dışlanıyorm- diyorsanız, hemen arayın veya bize yazın. Yardımcı olalım. 069-2123011 numaralı telefon hizmetinizdedir.“ çağrısında da bulundu. Yeni uygulamaya öncülük eden Frankfurt KAV-Yabancı

Temsilciler Meclisi Başkanı Hüseyin Sıtkı, belediye meclisinin, söz konusu bağlayıcı kararı geçtiğimiz yılın Eylül ayında almış olmasına rağmen, bugüne kadar yaşama geçirilememiş olmasını eleştirdi.

Frankfurt Belediyesi projenin geniş kitlelerce tanınması amacıyla, 8 ayrı dilde bilgi broşürleri ve plakat bastırdı. Bu kaynaklar, Frankfurt'taki göçmen toplumuna, kendi ana dillerinde dernekler veya konsolosluklar yoluyla ulaştırılacak.



Frankfurt'taki basın toplantısında iç düzenlemeye yönelik kapsamlı bilgiler veren Dr. Albrecht Magen (ortada) KAV Başkanı Hüseyin Sıtkı (sağda) ve projeyi yönlendirme merkezi olan Kültürel Çeşitlilik Dairesi (AMKA) Müdürü Helga Nagel (solda) görülüyor.

Darmstadt Elele Kadınlar Grubu 10. Yaşını Kutladı

Darmstadt ve yöresinde genellikle Türk kadınlarına yönelik eğitici ve boş vakitleri değerlendirici faaliyetler yapan „Elele“ Kadın Grubu, 10. yılını müzik ve eğlenceli bir ortamda kutladı. (alttaki resimler) Türk halk oyunları ve pop müziğin egemen olduğu etkinlikte, aktif üyelerin kendi elleriyle hazırladığı Türk yemekler ikram edildi. Elele Kadınlar Girişimi'nin bu 10. yıl kutlamasına çocukların hazırladığı sahne programları da ayrı bir renk kattı. Elele Kadınlar Grubu, her hafta Perşembe günleri saat 18'de „Darmstadt Frauenzentrum Emilstr. 10“ adresinde bir araya geliyor. Bu toplantılarda Türk kadınların Almanya'da değişik alanlarda karşılaştıkları genel sorunlara karşı bölgesel bazda alınması gereken önlemler görüşülüyor. Bu arada belli dönemlerde düzenlenen toplantılarda, Alman resmi makamlarında yaşanan sıkıntılar, çocukların okul içi ve okul dışı eğitim sorunları, aile içinde meydana gelen olaylar ve şiddet eğilimi gibi konular da Elele Kadınlar Grubu'nun çalışmalarından bir bölümünü oluşturuyor. Elele ile irtibat telefonu şöyle: 06151-716745.

Haber-Fotoğraf:
HAMİDE KÜÇÜKLER

Herkes eşit hak!



Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de



Prof.Dr. ÜNAL ABALI

Anneye Güven

Amerika'da küçük bir köyde yaşayan Anna Jarvis'in mutluluğu, annesinin hastalığıyla sona erer. 9 Mayıs 1906 tarihinde annesi ölür. Anna, annesinin ölümüne çok üzülür. Aklına annesini ölümsüzleştirme fikri gelir. Annesinin öldüğü günü „Anneler Günü“ olarak kabul ettirmek ister ve bunu başaran.

Önce Amerika Birleşik Devletleri'nde mayıs ayının ikinci pazar günü kutlanan Anneler Günü, Almanya'da 1923'ten, Türkiye'de ise 1955'ten beri kutlanıyor.

Annelerimiz neden bu kadar önemlidir? Bu soruya yüzlerce cevap bulmak mümkün. Bunlardan birisi de temel güven duygusudur.

Temel güven kavramını bilim dünyasına kazandıran Erik Homburger Erikson (1902-1994) isimli psikanalittir. 1950 senesinde yayınladığı "Childhood and Society" (Çocukluk Çağı ve toplum) başlıklı ünlü kitabında Erikson, insanın psikososyal gelişimini sekiz dönemde inceler.

Bu dönemden ilki doğumdan bir buçuk yaşına kadar sürer. Her gelişim döneminin kendine özgü bir gücü vardır. Bir çocuk bulunduğu dönemin gücünü aşılabirise, bir üst döneme geçebilir. Çocuğun sadece yaşının büyük olması gerçekten o yaşı gerektirdiği dönemde olmasını garantilemez.

İlk psikososyal dönem iki kutuplu bir süreçtir:

1. Temel Güven, 2. Temel Güvensizlik.

Annenin davranışlarına göre bebekte, temel güven veya temel güvensizlik duygusu gelişir. Burada çok önemli olan bir denge söz konusudur. Bu denge, bebeğin hem kişilik gelişiminin, hem de gelecekteki sosyal başarısının temelini oluşturur. Bebeğine aşırı düşkün bir anne düşünün. Bebeği ağıladığı veya acıktığı zaman, hemen tedirgin oluyor. Elindeki ütüyle telaşa bırakıyor ve biberona koşuyor. Bebeğini hemen doyuruyor. Farklı bir yapıya sahip başka bir anne düşünün. Bebek uzun uzun ağlasa da fazla rahatsız olmuyor. Bebek acıktığı halde her seferinde annesini yanında bulamıyor.

Yukarıdaki her iki örnekte de bebek dengeli bir temel güven duygusuna sahip olamıyor.

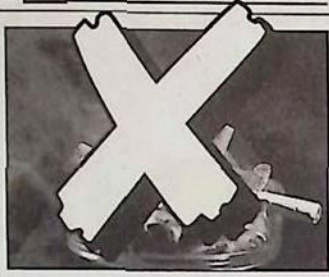
Temel güven duygusu yeterince gelişmemiş insanlar çekingen ve alıngan olabiliyorlar. bebeğin ihtiyacı olan "yeteri kadar iyi bir annenin" özellikleri:

- Tedirgin olmayan, kendine güvenen,
- İşini telaşsız fakat zamanında yapan ve
- Davranışlarında tutarlı olan huzurlu bir anne.

Bazı insanlar kendilerine oldukça fazla güvenirlir. Tasarladıkları iş yüzde yüz olacak gibi hareket ederler. Kendilerine ikinci bir seçenek bırakmazlar. Kimileri de insanlara güvenmedikleri için kaybederler. Bazılarının tek seçeneği aşırı güven, kimilerinin tek seçeneği de aşırı güvensizliktir. Bu iki kutup arasındaki dengeyi bulabilenler, sosyal ilişkilerinde başarılı olan insanlardır. Uzun sözün kısası;

Çok güvenip övünme, az güvenip dövünme!





31 Mayıs'a dek Ödüllü "Sigarayı Bırak!" Girişimi

Merkezi Giessen yakınlarında-ki Ehringshausen kasabasında olan "Sigarasız Yaşam Derneği e.V.", 1 - 31 Mayıs 2004 tarihleri arasında sigarayı gerçek anlamda bıraktığını belgeleyenlere yönelik ödüllü bir kampanya başlattı. Dernek Başkanı Mehmet Şaşmaz, Sigarasız Okul, Sigarasız Sınıf" kampanyasından sonra "Sigarasız Dünya Günü" olarak bilinen 31 Mayıs'a dek, sigara içmeye karar verenler arasında çekilecek kurda çeşitli ikramiyeler dağıtılacak. Buna göre, Wetzlar'daki Vita Eczanesi, sigarayı bırakan iki kişiye 100'e Euro armağan ederken, kura ile belirlenecek 4 kişi ise Öger Tours şirketinden 50'er Euro indirimli bilet almayı hak kazanacak. Başkan Şaşmaz, Almanya'da 40 yaşın üstünde sigarayı bırakanların sayısının arttığını, bu olumlu gelişmeye karşın genç kuşaklar içinde sigarayla tanışma yaşının daha da küçüldüğünü söylüyor ve bu konuda anne babaların çocukları ile diyalog kurmasını ve sigaranın zararlarını anlatmasını öneriyor. Öte yandan yapılan bir araştırmaya dikkati çeken ve buna göre, Türkiye'de sigara içenler arasında doktor, öğretmen ve polis gibi yönlendirme işlevi olan insanların olmasının düşündürücü olduğunu belirten Şaşmaz, "Sigaradan dost olmaz" diyor. Almanya'nın değişik bölgelerinde cemiyet toplantıları düzenleyen derneğin bu ödüllü sigara bırakma kampanyasına katılmak isteyenlerin başvurusunu şu adrese yapması gerekiyor: "Rauchfreies Leben e.V. Kölschhaeuserstr. 19 . 35630 Ehringshausen . Faks: 06443-833645" Fotoğrafta (altta) Ehringshausen Gesamtschule okulundaki "Sigarasız Sınıf" kampanyasına destek veren Türk öğrenciler öğretmen Mehmet Şaşmaz ile görülüyor.



Değerli Okurlarım, Geçtiğimiz haftalar sizden çok sayıda mektup aldım. İçtenliğine teşekkür ediyorum. Bunların kimine karşı mektup yoluyla özel yanıt vermeye çalışıyorum ama, Darmstadt ve Gießen/Ehringshausen'den gelen iki mektubun içeriğini burada sizinle paylaşmakta yarar görüyorum. Zira, bu hepimizi çok yakından ilgilendiren önemli bir meseledir.

Samsunlu Battal Efendi mektubunda, Başbakan Tayyip Efendi'nin geçtiğimiz Nisan ayı sonunda Köln'de düzenlenen "vatandaş toplantısı"na katıldığını ve orada iki saat boyunca nutuk atıp, bol bol nasihat ettiğini yazıyor ve bundan Avrupalı bir Türk vatandaşı olarak duyduğu rahatsızlığı dile getiriyor. Battal Efendi'nin oldukça uzun mektubu, binbir kahırla uzayıp gidiyor.

Çağrılı olmama rağmen, toplantıya gitmedim. Kimse yanlış anlamasın ama, doğrusu içim pek elvermedi.

Zira, daha Başbakanlığı henüz ortada yokken, daha doğrusu, bizler gibi sade bir vatandaşken benim üzerimde bıraktığı izlenim ile, şimdi başında kavak yelleri esen bir Tayyip Efendi arasında dağlar kadar fark var.

Son zamanlarda "Yüksek dağların ben yarattım" edasıyla, biraz yüksekten uçuyor gibi geliyor bana. "Hocaefendi, o O'nun sorunu.Size ne?" diyebilirsiniz. Ama, zatallerinin Türkiye'de seçim meydanlarındaki vatandaş azarlama alışkanlığına tanık olduktan sonra, kendisi hakkında çekinceler koydum kendimce. Sağolsun, Büyükelçilik bizi davet etmiş etmesine ama, ayaklarını nedense çekmedi işte.

Battal Efendi'nin yazdığına göre, Tayyip Efendi, Başbakan olarak



Nasreddin Hoca Almanya'da

Benim güzel okurlarım ne diyor?

vatandaşı dinleyeceğine, habire kendi konuşmuş. "Az zamanda ne dünyalar kurtardığını..." anlatıp durmuş. Bunlar yetmiyormuş gibi, bir de bol bol nasihatata bulunmuş. Her üç lafından birinde "Almanca öğrenin" diye talimat vermiş, "Uyumlu olun" demiş. Sanki buradaki Türkler, uyumsuzmuş da, ona bozulur gibicesine bir de "Ayıp oluyor haaaa..." falan diye ardına eklerken, bir de, elini kolunu sallamış ve işaret parmağını

HOCA'nın liii-Meyil Oltasına Takılanlar...

Bürokratin biri, günün birinde yoksul bir adamı ziyaret etmiş ve demiş ki: "Senin oğlana artık bir eş bulalım. Zamanı geldi sayılır. Değil mi ama?" Adam ise: "Ben hayatımda oğlumun işine hiç karışmadım." diye yanıt vermiş. Bürokrat bunun üzerine: "Ama bu kez Rahmi Koç'un kızı" deyince, adam: "Aaaa.. Bak tamam o zaman!" demiş ve durumu kabul etmiş. Bizim bürokrat hemen Rahmi Koç'a gitmiş ve: "Efendim, kızınız için harika bir koca buldum." demiş. Demiş demesine ama, Koç bağırarak "Ama benim kızım daha çok küçük!" diye itiraz etmiş. Bürokrat ise öyle kolay kolay yılacak gibi değil ve hemen eklemiş: "Ama bu genç adam Dünya Bankası'nda başkan yardımcılığı yapıyor." Koç bu kez: "Aaaa.. Tamam o zaman.." diyerek duruma hemen rıza göstermiş. Sonunda bizim bürokrat, Dünya Bankası başkanını ziyarete gitmiş ve demiş ki: "Başkanım size harika bir başkan yardımcısı adayı buldum." Başkan ise "İyi ama, benim zaten ihtiyacımdan fazla yardımcım var" diye yanıt vermiş. Bürokrat bu kez, "Ama bu, Rahmi Koç'un damadı" demiş. Dünya Bankası Başkanı bunu duyunca, koltuğundan şöyle bir doğrulmuş ve ne demiş dersiniz?

"Aaaaa.. Bak..."

Bürokrat dediğin böyle olmalı, değil mi ama... İş bitirebilmi...

sanki bizim 40 yıllık "gurbetçi" Battal Efendi'nin gözüne sokar gibi, o güzel vücut dilini de konuşturmayı Almanya'da da hiç ihmal etmemiş.

"Uyumlu olun... Almanca öğrenin... Yoksa..."

derken "Karışmaaaaaammm sonra haaa" demiş mi acaba?

Battal Efendi, Köln'deki toplantıda söz almak istemiş ama kimse kendine söz verilmeyince, içinde kalmışın diye, bize soruyor? "Koca bir dünya başkenti kente, İstanbul'a başkanlık yapan ve şimdi de bir kaza sonucu Başbakanlık koltuğuna oturan Tayyip Efendi neden bir yabancı dil öğrenmiyor acaba?"

SİGARASIZ DÜNYA GÜNÜ Giessen yakınlarındaki çok beyefendi bir dostum var. Memleketi Ordu için yapmaya-cağı hiçbirşey olmayan bu çalışmam öğretmenimiz Sayın Mehmet Şaşmaz, bazen yemeden içmeden kesiliyor. Mektubunda "1-31 Mayıs tarihleri arasında Almanya çapında tüm Türkleri sigaradan vazgeçirmeye davet ediyor. Mehmet Şaşmaz Bey, onca yoğunluğu arasında, sigaraya olan düşmanlığından ötürü, bir de başkanlığını yaptığı "Sigarasız Yaşam Derneği" için tüm Almanya'ya kanış kanış dolaşıp, bu lanet keyif ürününe karşı mücadele ekipleri oluşturuyor.

Gerçekten takdir edayın birşeyler yapma gayretinde. Kendisine bu zorlu yolda başanlar dilerken, ben de onun çağrısına kulak verelim, diyorum. EY TÜRK MİLLETİ! 31 MAYIS PAZARTESİ GÜNÜ, "SİGARASIZ BİR DÜNYA GÜNÜ" sigarayı bırakmak için o günü beklemeye gerek yok ve sende bu illetten bir an önce kurtul. Sonra sakın "Hocaefendi dememişti" diye duymayayım.

Haber: İhsan GÜMÜŞ



"Bizim Temel" in dostları Wiesbaden'de buluştu

Wiesbaden'de kültürel çalışmalara ağırlık veren Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği, (AÜ-ÖMD) Halk Eğitim Merkezi-Volks-hochschule salonunda "Fıkra ve Karikatür" konulu bir edebiyat sohbet aksamı düzenledi. Büyük ilgi gören etkinlikte, "Temel"

fıkralarını "En Hakiki Temel Fıkraları" kitabında toplayan Karikatür sanatçısı Mustafa Küçük, sanatçı özgeçmişinden de söz ederek, 1976-1978 yıllarında Oguz Aral'ın yanında yetişen öğrencilerden biri olduğunu söyledi. Türkiye'de karikatürün Marko Paşa ve Akbaba'yla başladığını ve 1974'lü yıllarda Oguz Aral'ın Gırgır dergisiyle yeni bir boyut kazandığını sözlerine ekleyen Mustafa Küçük, bu akımın kısa sürede geniş bir kitleyi sürüklediğini de vurguladı. Sanatçı Küçük daha sonra "Karikatür, bugün hala sanat olarak kabul edilmiyor. Bu çok acı bir durumdur. Bu arada karikatür sanatı eğitimi de çok zor bir olaydır. Sadece çizmek yetmiyor. Çizgiyi mizahla birleştirebilmek şarttır. Güncel yaşamda söyleyemediklerimizi karikatür ve fıkra sayesinde rahatlıkla çok geniş kitlelere

aktarabiliyoruz" dedi. Fıkralar konusunda üniversite'de tez çalışması yapan Mustafa Küçük, Temel fıkralarının aslında Karadeniz yöresine özgü bir değer olmadığını ve bu yolla sadece Karadeniz insanını hor gördüğünü, dalga geçildiğini kaydetti. Küçük daha sonra; "Aynı fıkraları Türkiye'de diğer bölgeler insanları üzerine yapsanız sanırım çok tepki alırsınız fakat Karadenizli çok hoşgörülüdür. Karadenizlilerin hoş

ve yaşam dolu olmalarının yanı sıra konuşma tarzları ve mimikleri kendi başına bir fıkradır." görüşünü dile getirdi. Gecenin ilerleyen saatlerinde Temel'in fıkralarını Karadenizli şivesiyle okuyan Küçük, konuklara hoş bir akşam sağladı. Etkinliğe katılanlar "Uzun zamandır gülmeye hasret kalmıştık Böylece bir geceyi organize edenlere teşekkür ederiz" diyerek memnuniyetlerini dile getirdiler.

Temel Karadeniz'den İtalya'ya giden ilk kişi olmuş. Dönüşte soruşlar: "sen yakından kördün, hakikaten çizmeye benziyor muydu?"

..... Temel Belediye Parkı'na, halen yaşamakta olan devlet büyüklerinden birinin heykelini dikmek için müracaat etmiş. Sebebi sorulunca o da anlatmış: "...Yazın gölge yapar, kışın rüzgardan korur.. Ayrıca güvercinlere pizim namimiza hislerimizi aktarma fırsatını verur..."



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Reformları anlatabilmek

Reformlar, eğer insanların yaşam koşullarında maddesel yenilik ve iyileştirmeler getiriyorsa, o zaman o kişiler için korku nedeni olabiliyor. Koşullar değiştiğinde insanlar farklı düşünabiliyor ve davranışlarını kararlarını da ona göre farklılaştırabiliyor.

Gördüğümüz kadanyla Türkiye hızlı bir reform sürecinden geçiyor ve kamuoyunun büyük bir bölümü de buna destek veriyor.

Oysa durum Almanya'da aynı değil. Bizim ülkemizde Federal Hükümetin reform paketi geniş bir kitlede hoşnutsuzluk yaratmışa benziyor. Neden? Bunun nedenlerini çok yönlü görebilmek gerekir. Öncelikle Sağlık Reformu ile Emeklilik Reformu'nun halkın büyük bir bölümüne ek bir yük getirdiği gibi, gelir durumlarına da darbe vurmuşa benziyor. İşsizlerde de durum pek farklı değil. Bütün bunlar niye? Halk işte bunu göremiyor.

Almanya'daki demografik gelişmeler ve oldukça yüksek düzeyde seyreden işsizlik, ülkenin sosyal sistemini de sarsmaktadır.

Üretim sürecindeki gider kalemleri aşağı çekilmek, yeni istihdam alanları yaratmak ve sosyal sistemi baştan aşağı yeniden işlemek artık kaçınılmaz boyuta gelmiştir. Bunu yaparken, sosyal devletin varlığını yaşatabilmek temel amaçtır. Tabii bir diğer önemli nokta ise- geleceği ilgilendiren yatırımları da gerçekleştirebilmektir. Gelecek derken, eğitim ve bilimsel araştırmaları, meslek eğitimi ve teknolojik yenilikleri anlamak gerekiyor. Bunun yanı sıra tamgün süreli okul yapısı içinde çocukların yetiştirilmesi, yuvalardaki çocukların bakımı, meslek eğitim sorununa çözüm gibi hedefler, insanların beynine yapılacak bir yatırımla eşanlamlıdır. Bilimsel araştırmalar ve teknolojik devrimler, dış satımlarda dikkat edilen "Made in Germany" markasının önemli elementlerinden biridir. Ayrıca küresel rekabeti de Almanya'nın görmemezlikten gelmesi mümkün değildir.

Kamuoyunun hoşnutsuzluğundan söz ederken, unutkanlık faktörüne de değinmeden geçmeyeceğim. Malum, Federal Hükümet, önemli boyutta vergi indirimlerini de yaşama geçirdi ancak onun üzerine kimse konuşmuyor. Vergiden muaf kazanç düzeyinin yükseltilmesi, çocuk parasının artırılması, dar gelirli insanlara yönelik muafiyet kapsamının genişletilmesi de bu hükümetin adımlarından birkaçı.

Bu hükümet aynı zamanda, öğrenci ve üniversite talebelerine yönelik destekleme projelerine de imza attı. Örneğin, gelir durumu yeterli olmayan ailelerin çocuklarının da en iyi eğitimi alabilecekleri zeminini yarattı. Federal Hükümet, 2007 yılına kadar tamgün süreli okulların donanımı için 4 milyar Euro kaynak ayırdı. Bütün bunlar, çocuklarımızın daha iyi bir eğitim almalarına yardımcı olurken, aile ve meslek yaşamının uyumlu akışının önündeki engeller de aza indirgenmiş oldu. Bugünlerde çözümü bulunan sorunlar, aslında 10 yıldır sürüncemede bekletilen toplumsal sorunlardan başkası değildir. Belki reform sürecinin çok hızlı hareket ettiğinden, sosyal adaletin budandığından yakınmak mümkün olabilir. Reformlardan memnun kalmayanların, dönüp bir de, CDU/CSU cephesinin küçük insanların sırtına binen, işçilerin iş ilişkilerini silkeleyen vergi reformu planlarına göz atmasında büyük yarar olduğunu hatırlatmak isterim.

Federal Başbakan Gerhard Schröder, her defasında bu reform sürecinin devam edeceğini inanarak söylüyor. Devletin yaptığı sübvansiyonlar ile sosyal harcamaların kısıtlanmasıyla hedeflenen tek bir şey vardır. O da geleceğe, yani çocukların eğitimine ve iyi yetişmesine, meslek eğitimine ve teknolojik yeniliklere yapılacak yatırımdır. Başka bir şey değil.

Gesucht: Putzmuntere.

Für unseren „Club Sauberes Frankfurt“ suchen wir engagierte Menschen, die sich aktiv für ein SAUBERES FRANKFURT einsetzen. Als Belohnung verlassen wir exklusive Preise, die es in keinem Laden zu kaufen gibt.



STADT FRANKFURT AM MAIN



Temiz kent için "Gönüllü Melekler"

Yaklaşık 2 yıl önce "Temiz Bir Kent" sloganıyla yola çıkan ve çöp ve atıkları sorumsuzca ait olmadıkları yere bırakanlara yönelik "Kırmızı Kart" uygulaması başlatan Frankfurt Belediyesi, şimdi de

sergeleyenlere karşı 20 ile 80 Euro arasında değişen para cezası uygulaması getirildiğini söyledi ve yeni proje ile, çevre sağlığı ve kent temizliği konusunda örnek davranış sergileyenlerin ödüllendirileceğini du-

bı gelip giden insanlar da başvurdukları veya önerildikleri takdirde bu ayrıcalıktan yararlanabilecek. Çevre ve kent sağlığı duyarlığı gösteren kişi veya gruplar, kulüb üyesi olduktan sonra, birer rozet sahibi olabilecek. Bu arada belli dönemlerde çekilecek tombalar ile, duyarlı insanlar değişik sürpriz armağanlar ile ödüllendirilecek, ve hiçbir mağazada bulunamayacak özel hediyeler takdim edilecek.

Yetkililer, Frankfurtlular'ın evlere FES tarafından dağıtılan bu posta kartlarının arkasına, kent temizliği konusunda ya kendi yaptıklarını anlatacak veya tanık olduğu kişi veya kurumların davranış biçimini tarif ederek önerebilecek. Yetkililer bu arada, temiz bir kent yaratabilmek için, duyarlı yurttaş kadar duyarlı kuruluşların da desteğine gereksinim olduğunu bildirdi.



yeni bir projeye imza atıyor. Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un da (üstte soldan ikinci) hazır bulunduğu tanıtım toplantısında konuşan Çevre Dairesi Sorumlusu Peter Postleeb, (sağdan ikinci) bugüne kadar çöp konusunda sorumsuzluk örneği

ğini belirten yetkililer, bu çerçevede şehrin temizliğine özel bir önem veren yurttaşların "Club Sauberes Frankfurt" adlı ayrıcalıklı bir kulübe üye olacaklarını söyledi. Projeden Frankfurt'ta yaşayan herkes yararlanabileceği gibi, bu kente hergün örneğin iş i-

Kutlu Doğum Haftası için üniversitede tören



DİTİB Hessen eyalet teşkilatı, Hazreti Muhammed'in doğumunun 1430. yılını Frankfurt Johann Wolfgang Üniversitesi salonunda kutladı. Eyaletin değişik bölgelerinden 600'ü aşkın konunun katıldığı toplantının açış konuşmasını Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Mahmut Şahin yaptı. (üstte) Programın asıl konuşmacısı ise ilahiyat Fakültesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Bayraktar Bayraklı idi. (küçük fotoğraf ortada) Prof. Bayraklı, konuşmasında İslam sözcüğünün barış anlamına geldiğini söyledi ve Tanrı'nın insanlardan beklediğinin de bu olduğunu belirtti. Kutsal Kitap Kuran-ı Kerim'de yer alan ayetlerde de barış kavranının ön plana çıktığını hatırlatan ve son yıllarda "İslamiyet" sözcüğünün terörle birlikte kullanılmasının son derece yanlış olduğunu altını çizdi. Prof. Dr.b Bayraktar Bayraklı, Kuran-ı Kerim'i doğru biçimde anlaşılmanın onun



değer yargıları üzerinde hüküm yürütmenin son derece sakıncalı olduğu görüşünü de dile getirerek, din görevlilerine de bir çağrıda bulundu. Bayraklı, Kuran-ı Kerim'de yer alan kelimelerin iyice tetkik edilmesini ve vaazların ona göre verilmesini istedi. Prof. Bayraktar Bayraklı, "Nasıl ki, bugün kullandığımız Türkçe'de, bir kelimenin kendi öz anlamından başka, farklı anlamları varsa, bu durum, birçok Arapça kelime için de geçerlidir. Bunu iyi yorumladığımız zaman, dinimizi iyi ve doğru şekilde anlatmak mümkün olacaktır." dedi. (Haber: HAMİDE KÜÇÜKLER)

Haliya renk veren Anadolu geleneği: Kök Boya



Almanya'daki Türk'e Alman vergi sistemi

Almanya'da geçerli Vergi Yasası'na göre, vergi denkleştirmesi zamanında yaptırmayan mükellefler, vergi iadesi hakkını 2 yıl sonra yitiriyor. HE-ADD'ın davetlisi olarak Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde bir konferans veren Alman vergi mevzuatının mükellefler açısından önemli yönlerine dikkati çeken Vergi Uzmanı Nilüfer Tunç, (üstte) vatandaşın mükellef olarak 2 yıl içinde bu hakkını kullanması gerektiğini işaret ederken: "Ancak, devletin bir alacağı var ise, o zaman süre, 10 yıla kadar çıkıyor" dedi. Vergi denkleştirme işlemlerini zamanında yapmaya davet eden uzman Tunç, son yıllarda vatandaşların gelirden azalma olmasına rağmen, Maliye'nin devlet adına tahsil ettiği vergi miktarlarında artış olduğunu söyledi. Nilüfer Tunç, herkesin bir beyanname verme zorunluluğu vardır. Emekliler, 3 yıl içinde hiçbir gelir değişikliği olmamış ise, bu zorunluluktan muaf tutulmalarını talep edebilir. Denkleştirmede makbuzlar harcama kalemi olarak sayılacağı için iyi saklanması gerekir. Bu arada kasadan çıkmayan harcama makbuzları, altında mühür de olsa, Maliye tarafından geçerli sayılmıyor." diye konuştu. Tunç, konferansın bir bölümünde ev sahibi olanlar ile faiz gelirlerinin vergilendirilmesi konusunda da örnekler verdi. Tunç, Türkiye'de akrabalara yapılan yardımlarda, köylerde yaşayanların belgelerini muhtarlığa imzalatmasının da yeterli olmadığını dile getirdi.

Kısa adı TMMB olan Frankfurt Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nin Museum für Angewandte Kunst (Uygulamalı El Sanatları Müzesi) ile birlikte düzenlediği konferansta konuşan Dr. Manfred Bieber, Anadolu halılarının kök boyaları ile hazırlanmasının halıcılık dünyasında çok ayrıcalıklı ve özgün bir konumu olduğunu söyledi. Uzun yıllar İstanbul'da öğretmen olarak da çalışan Alman Kimyager Bieber, Anadolu halılarına yönelik ilgisinin bu görev döneminde başladığını ve zaman içinde geliştiğini sözlerine ekledi ve "İstanbul'daki Kapalıçarşı'da, hayatıma yön veren ve kök boyama tekniğini kullanan bir ustayla karşılaştım. Kısa sürede çok iyi arkadaş olduk. Onun sayesinde kök boyalarının, halıdaki renklerin, ışığa karşı dayanıklı olmasını sağladığını öğrendim." dedi. Günümüzde halı üretiminde kullanılan sanayi boyalarının ışığa karşı dayanıklı olmadığını altını çizen Dr. Bieber, Türkler'in kök boya tekniğini Anadolu'ya Orta Asya'dan getirdiğini ve yüzyıllarca bu teknikle üretim yaptıklarını da sözlerine ekledi. Alman araştırmacı, uzun yıllar Anadolu köylerini dolaşıp, kök boya konusunu incelediğini ve tıpkı Orta Asya'daki tarihi yöntemlerin bilimsel açılımını ortaya çıkarttığını kaydetti. Halen Türkiye'de Balıkesir'e bağlı köyde bu teknikle özgün halı ürettiklerini söyleyen Dr. Bieber, bu

sayede yöre halkının da istihdam imkanı bulunduğunu belirtti. Konferansı slayt gösterisi ile de süsleyen Alman araştırmacı, ekrana yansıyan Anadolu köylüsünü gösterirken "İşte bu ustalar, benim gerçek profesörlerimdir." dedi ve bölgede yaşadığı ve yıllardır güçlenen insani ilişkilerden de çok etkilendiğini dile getirdi. Resimde Dr. Bieber, (otada) TMMB yöneticileri ile görülüyor. Öte yandan TMMB, 14 Mayıs Cuma akşamı saat 19'da, "Frankfurt Türk-Alman Kulübü Strahlenbergerstr. 129 Offenbach- Kaiserlei" adresinde bir bilgilendirme toplantısı daha düzenliyor. Kısa adı KfW olan Alman yarı resmi Yeniden Yapılandırma Kredi Enstitüsü uzmanlarından Karla Sachse-Domschke, Türkler'e yönelik güncel kredi olanakları ve koşulları üzerinde bilgiler verecek. Konferansın özellikle küçük ve orta ölçekli işletmelerin yanı sıra, esnaf nitelikte kişiler veya örneğin ev yaptırmak isteyen bireyleri de içerik açısından yakından ilgilendireceği söyleniyor.



Alman öğretmenlere eğitim gezisi

Hessen eyaletinin Rhein Main bölgesinden bir grup Alman öğretmen, Türk toplumunun yaşam biçimi ve Türk okullarındaki eğitim sistemi hakkında gözlem ve bilgi toplamak amacıyla gittikleri eğitim gezisinden oldukça mutlu döndüler. Rödermarklı Türkçe Anadil dersi öğretmeni Ali Ercan'ın organize ettiği ve Rhein Main bölgesinin değişik kentlerinde görev yapan Alman öğretmenlerin ilgi gösterdiği bu eğitim gezisi, İstanbul, Safranbolu, Ankara, Kapadokya, Konya ve Antalya'da bir dizi

resmi teması da içerdi. Gezi programında yer alan kentlerdeki bazı okulları ziyaret eden ve bol bol gözlem toplayan Alman öğretmenler, bu arada okula devam edememiş kız çocuklarının bir meslek sahibi olmaları amacıyla açılan halk eğitim merkezi kurslarına da gittiler. İl Milli Eğitim Müdürlüklerinin desteğinde organize edilen bu ziyaretlerde, Türk meslektaşların durumu da görüşmelere konu oldu.

Gözlem ve gezi izlenimleri konusunda görüşlerini açıklayan Alman öğretmenler, özellikle Türkiye'deki çocukların, Almanya'daki emsal öğrencilere kıyasla daha disiplinli ve öğretmenlere karşı daha saygılı olduğunu altını çiziyor. Çoğunluğu, ilk kez gittiği Türkiye'de inanılmaz mutlu günler geçirdiklerini de dile getirirken, kimileri de şimdiden yaz planı yaptıklarını da söylediler. Alman öğretmenlerden bir grup, soldaki resimde, Karabük-Eskipazar ilçesi Yüzüncü yıl Yatılı İlk Öğretim Bölge Okulu'nda bir grup öğrenci ile görülüyor. Bu tür gezileri 8 yıldır organize eden Anadil dersi öğretmeni Ali Ercan, amacının Alman meslektaşlarına Türkiye hakkında değişik bir pencere açmak ve ön yargıların yıkılmasına katkı sağlamak olduğunu söyledi.



STEUERBERATERIN

Hatice Çavuş

Mali Müşavirlik büromuz 1 Mayıs'tan itibaren hizmetinizdedir.

(Muhasebe, bilanço, bordrolar, hastalık kasası sigorta kayıtları, vergi beyannameleri ve her türlü vergi danışmanlık hizmetleri)

Münchenerstr. 12 . 60329 Frankfurt am Main

Tel: 069 - 27 13 69 38 . Faks: 069 - 27 13 69 53

Frankfurt ve "Love Parade"

Berlin'de son yıllarda "Love Parade-Aşk Yürüyüşü" olarak ön plana çıkan ve yüzbin insanı Başkent'e taşıyan etkinliğin, finansman sıkıntısı yüzünden bu yıl iptal edilmesi, Hessenli gençler hareketine geçirdi. Hristiyan Demokratlar'a bağlı Junge Union JU adlı gençlik teşkilatı, bu geleneksel etkinliğin Frankfurt'a getirilmesini istedi ve bu kentin böylesi bir etkinlik için ideal bir merkez olacağını dile getirdi. Konuya ilişkin Eyalet Hükümeti'ne ve Frankfurt Belediyesi'ne yapılan çağrıda, "Frankfurt ulaşım konusunda da, en ideal noktadır. Bunun sağlanması halinde, Love Parade etkinliği için Frankfurt'ta gelecek olanların sayısı 100 bini de aşar." dedi.



Bad Homburg - Vatanspor 20. yıl etkinlikleri sürüyor

Bad Homburg Vatanspor 20. kuruluş yıldönümünü 2004 yılı sonuna dek bir dizi etkinlikle kutlayacak. Bu programın ilk etabında Tenisbar salonunda geçen ay buluşan sporcular ve aileleri ile kulüp dostları, unutulmaz bir akşam yaşadılar. (üstte ve altta) Etkinlikte TRT sanatçılarından Kubilay Dökmetaş ile Sevim Seçkin halk türküleriyle Anadolu'yu adeta Bad Homburg'ta taşıdılar. Bu arada, Türkiye'nin sevilen sanatçılarından Mustafa Keser de finalde inanılmaz derecede sürükleyici bir program yaptı ve yer yer fıkrada dolu sohbetleriyle konuklara güzel bir saat yaşattı. Dernek Başkanı Vecahi Altıntaş, açış konuşmasında, 20 yıllık çalışmalarından örnekler vererek, Vatanspor takımının daha iyi yerlere gelebilmesi için taraftar desteğinin büyük önem taşıdığını kaydetti. Edinilen bilgilere göre, Vatanspor'un 20. kuruluş yıldönümü bağlamında 15 Mayıs Cumartesi akşamı Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nin Tekin Demirtaş yönetimindeki Halk Türküleri Korosu bir konser verecek. Bad Homburg Vatanspor'un bir diğer etkinliği ise 30 Mayıs Pazar günü "Albing Göhring Halle" salonu yanındaki açık alandaki futbol turnuvası olacak. Bu etkinlik ise saat 11'de başlayacak. Haber: Cengiz YİĞİTBAŞI . Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ



Almanya'da Göç Yasa Tasarısı'na yönelik bir tavsiye, uzun yıllardır burada olup, Almanca bilmeyenlere bir dizi yaptırımı öngörüyor

Ya entegre olacaksın; ya da entegre olursun!

Almanya'da yılan hikayesine dönüşen ve üzerinde bir türlü uzlaşamayan "Göç Yasa Tasarısı" uzun bir aradan sonra, bazı değişiklik önerileri yüzünden siyasi gündeme yeniden giriverdi.

Anayasa Mahkemesi'nden "usul hatası" yüzünden geri dönen ve bir türlü yaşama geçirilemeyen bu yasa konusunda uzlaşma girişimi başlatan arabulucu çevreler, komisyona yeni bir öneri paketi sundu. Buna göre, bugüne kadar Almanya'ya gelen yabancılara bir hak olarak bilinen entegrasyon süreci, bazı yaptırımlar ile olumsuz sonuçlar yaratabilecek bir mecburiyete dönüştürülüyor.

Uyuma katkı sağlayan Almanca öğrenme gibi olanaklar, yabancılar için zorunluluk hali-negetiriliyor ve buna uymayanlar, uzun yıllardır bu ülkeye yerleşmiş olsa bile, bazı olumsuz yaptırımlarla karşı karşıya kalabilecek. Yabancılar dairesi memurları, örneğin lisan ve uyum kurslarına katılmayan yabancılara oturma veya yerleşme hakkı veremeyebilecek, hatta sosyal yardım veya işsizlik yardımını da kısıltabilecek. Bir diğer öneri ise, yabancıların sadece "zorunluluk" gereği kursa katılım belgesini ibraz etmesini değil, yapılacak sınavda da başarılı olmasını, hatta bizzat yabancıların bu tür zorunlu entegrasyon kursu masraflarına da önemli ölçüde katılmasını öngörüyor. Yasa tasarısı uzlaşma komisyonuna arabulucuk eden çevrelerden gelen ve uzun yıllardır Al-

manya'da bulunan yabancıları da içine alan bu öneri paketine tepkiler de gelmeye başladı. Hükümet ortağı Yeşiller, yabancılara yönelik bu tür yaptırımları "kabul edilemez" şeklinde yorumlarken, zorunlu kurslara katılım ücretin "adil düzeyde olması gerektiği" görüşünü savunuyor.

Umut Türküleri Konseri



Onlar bizim çocuklarımız...
Umutları tükenmesin,
Ultrar umut da biz olalım!

09.05.04 Pazar
Saat 14.00-20.00

Stadthalle Offenbach

Waldstr. 312, 63071 Offenbach

Üniversität - Universität - Universität



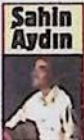
Musa Eroglu



Veninur Ada



İkizler



Sahin Aydın



Türkülerin Dili

Hessen Toplum Gazetesi'nin desteğinde...

Okulu bitirenler,
Meslek öğrencileri
ve Çalışanlar;
Size sesleniyoruz:

**Aidat indirimi?
Halen tartışılıyor.**

**Oysa biz bunu
çoktan yaptık.**

**Hatta daha fazla
hizmet de cabası...**

Daha fazla bilgi için:
www.dak-mehr-leistung.de
veya DAK direkt: 01801-325 325

DAK-Landesgeschäftsstelle
Hessen/Thüringen
Walter-Kolb Str. 1-7
60594 Frankfurt/Main



Mehr Leistung tut gut.

DJ AYDIN
AREA2

DJ ATI
AREA3

DJ TANSEL
AREA4

SACETTIN
AREA5

EGEM
AREA1

SEDAT
AREA1

CLUB ALEM

MITTWOCH 9. JUNI 2004

AVRUPA NIN EN BÜYÜK GEMİ PARTISI

RIESEN SCHIFFPARTY IN MAINZ
AUF 4 ETAGEN UND 5 AREAS
MIT ÜBER 2000 PERSONEN

WWW.CLUBALEM.DE

DESIGN BY DADAK WETHIR
WWW.WEDREALITIES.DE

Vorverkauf nur bei: Club Alem in Eschborn - 06196/591510 Oder Downtown SportsBar in Moritzstr. 6 - Wiesbaden - 0171/9603204

Anna Frank, Hitler faşizmine karşı gençliğin unutulmaz simgesi oldu Yaşasaydı, Haziran'da 75 Yaşında Olacaktı!

Almanya'da 1933-1945 dönemine denk gelen Hitler Nazi rejiminin milyonlarca kurbanlarından biri olan Anna Frank için, Frankfurt'taki "Jugendbegegnungstätte Anna Frank" isimli Dökümantasyon ve Gençlik Sergi Merkezi bir dizi etkinliğe imza attıyor.

Baskı rejimlerine karşı direnişte gençliğin simgesi olan ve yaşadıklarını günce şeklinde, aylarca saklandığı bir tavan arasında kaleme alan Anna Frank'ın doğumunun 75. yıldönümü nedeniyle düzenlenen programdan ilki geçtiğimiz ayın sonunda yapıldı.

Müzeler Gecesi organizasyonunda 24 Nisan akşamı "Hansaale 54 Frankfurt" adresindeki merkezde, Anna Frank. Ein Mädchen aus Deutschland" adıyla bir sergi açıldı. Burada fotoğraf sergisinin yanı sıra, Anna Frank'ın güncesini ve dönemin koşullarını içeren belgelerden oluşan filmler de gösterildi.



Doğum tarihi: 12 Haziran 1929

Yetkililer etkinliklere yönelik bilgi verirken: "Anna Frank, eğer o yıllardaki korkunç Nazi baskısından kurtulup yaşamış olsaydı, bu yılki 12 Haziran tarihinde 75. doğum gününü kutlamış olacaktı. Genç kuşakların direniş ve sevgi simgesi haline gelmiş Anna Frank ile birlikte 12 Haziran günü Frankfurt Belediyesi ile birlikte tarihi "Kaisersaal" isimli salonda bir etkinlik yapacağız. Buraya, Anna Frank'ın hayatta kalan kuzeni ünlü sinema sanatçısı Budy Elias da katılacak. Bu etkinlikte tanınmış çocuk ve gençlik romanları araştırmacısı Klaus Doderer de bir konuşma yapacak. Bunun ardından "Nazi döneminde Genç Kuşaklar" konulu bir panel var." dedi. Bilindiği gibi, aslen Frankfurt'un Dornbusch semtinde yaşayan Musevi bir ailenin kızı olan Anna Frank, Nazi döneminde Amsterdam'daki bir çatı katında aylarca yaşamak zorunda kalmış ve sonunda ailesiyle birlikte yakalanarak Bergen Belsen toplama kampında yaşamını yitirmişti. Onun adını taşıyan ve 10 yıl önce kurulan Frankfurt'taki merkez, Anna Frank anısına özellikle öğrenci ve gençlik gruplarının katılımıyla sergiler düzenliyor, okuma ve tartışma toplantıları organize ediyor. Son yıllarda maddi çıkmaza sürüklenen bu merkez, yardımsever kurum ve kuruluşların maddi desteğine ihtiyaç duyuyor.

Hayırsever bağışçılara ihtiyaç var

Yabancılar, göçmenler konusuna da son yıllarda eğilen bu merkez, bilindiği gibi 1 yıldan beri belli aralıklarla toplumda belli özellikleri olan yabancılar ile, Alman öğrenci gruplarını bir araya getiriyor ve "Göç süreci, yabancılık" gibi konularda sohbet ve tartışma ortamı yaratarak, karşılıklı tanışmaya ve birbirini anlamaya katkı sağlıyor. Derneğe maddi katkı sağlamak veya bağışta bulunmak isteyenler 069-56000232 numaralı telefonda irtibat kurabilecek. Merkezi internet adresi ise şöyle: jbs-anne-frank.de

Arkadaşımız da merkezin konuğu

Öte yandan Anna Frank Haus isimli merkez, göçmen konukların katılımıyla gerçekleştirdiği sohbet ve diyalog ortamlarından birisine gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ı davet ediyor. 11 Mayıs Salı günü saat 11-13:00 arasındaki bu etkinlikte, Mehmet Canbolat, Frankfurt'taki Anna Frank Schule ve Peter Petersen Schule'den öğrenci grupları ile sohbet edecek ve göçmenlik olgusuna, sebep ve sonuçlarına, mesleki gözlemleri ile bir pencere açacak.

HESSEN Bu simgeyi çizmenin fiyatı 155 bin Euro!

Hessen'de Eyalet Hükümeti'nin yeni dönemde başlattığı tasarruf tedbirler, "yanlış adres seçen adımlar" olarak eleştirilirken, iktidarın yeni logo gerekçesiyle "alt alta sadece 5 çizgiden oluşan simge" (üstte solda) için ödediği 155 bin Euro, büyük tartışmalara da yol açtı.

Edinilen bilgilere göre, Hessen'in halen uygulamadaki kırmızı renkli "Arslan" motifini "monotonluktan kurtarmak ve daha bir çarpıcı bir anlam kazandırmak" amacıyla açtığı yarışmadaki eserler arasında bu logo, eyaletin iletişim sorununa çözüm olarak benimsendi. Eyalet Parlamentosu'nda gündeme gelen yeni eyalet simgesi "çocukların bile başarabileceği bir çizim tekniği" olarak yorumlanırken, muhalefet partileri "Bu kadar basit bir simge için 155 bin Euro para ödenmesi, akıl alacak gibi değil. Hükümet bir yandan tasarruf diyor ve birçok alanda yapılan gerekli desteği kesiyor." diyerek tepki gösterdi.

T...Com... ÖZER TOURS

TÜRK GÜNÜ senliği

Türkisch-Europäisches Kulturfest Berlin 2004

22.05.

Brandenburger Tor, saat 12.00'da

Türk Müllahıncı
Seyran Kızıllar
Çay Gahvesi, Simet Gahvesi
Çay Gahvesi, Simet Gahvesi
Dev Muzik ve Folklor Programı
Çocuklar ve Gençler İçin
Spor ve Oyun Alanları
Tüm Alanda Müzik Yayımları
DJ Alay ve DJ H-Khan
BTMK Korusu, Sadıbad Müzikali
İmza Günü
Program Sorumlusu

Serlab Erener,
Athena, Alişan,
Demir Demirkan
Tarık, Ferhat, 4 Seven
ve Neşet Ertaş
Türkiye A-Milli Futbol
Takımından Oyuncular
Gülcan & Ali

Yardımcı için saat 12'de Berlin Humboldt Üniversitesi atölyesinde buluşuyoruz

BEKO

Kalitesiyle...

Buzdolabı
Fırın
Bulaşık Makinası
Mikrodalga Fırın
Havalandırma
dahil

Birinci sınıf MDF Front
nobilis kalitesiyle...

Sadece 1999,-

€

Safak

Küche

Merkez:
Römersstr. 7
63450 Hanau
Tel: 06181/23451
Fax: 06181/257012

Stuttgart
Safak Homeside
Markomannenstr. 11
70771 Echterdingen
Tel: 0711/699 23 41
Fax: 0711 / 699 23 43

Frankfurt
Kriegsstr. 51-53
60326 Frankfurt
Tel: 069/22220496
Fax: 069/22220497

Rotterdam
Star Kochercenter B.V.
Aalbrechtlaan 63-66
3022 HP Rotterdam
Tel: 010/4625402

Para kesmeyen havale

Akbank'tan havale komisyonsuz* ve çok hızlı!

Sadece Akbank'ta havale yaptığınız kişi parasını hiçbir komisyon ödmeden alabilir. Üstelik havaleleriniz aynı gün içinde Türkiye'ye ulaşır. Nerede olursanız olun, Akbank her zaman yanınızda!

*Havale gönderen kişiden, normal havale ücreti alınacaktır.

• FRANKFURT (069) 29 717-0 • BERLİN (030) 627 28 70 • ESSEN (0201) 24 57 10 • HAMBURG (040) 284 07 60
• HANNOVER (0511) 121 08 13 • MÜNİH (089) 5906876 • STUTTGART (0711) 222 95 70

www.akbank.tr

AKBANK

Toplum-



KATILACAK EKİPLER

AVUSTURYA:
Bregenz MOTİF

İSVEÇ:
Stockholm - TUF

İNGİLTERE:
Londra Hornsey Atatürk Okulu

İSVİÇRE:
Zug TKM

HOLLANDA:
Almelo AGD

BELÇİKA:
Houthalen EZGİ
Houthalen SÜMELE

ALMANYA:
Münih AKM
Duisburg AFİR
Stuttgart VEREV
Köln DİTİB
Heidelberg TURKUAS
Hassloch ANATOLIA
Stuttgart TÜRKİS
Münih ELVAN

30 Mayıs 2004 Pazar
STADTHALLE - LANGEN/H.
Başlama Saati: 14:00



Toplum
TÜRK HALK
DANSLARI
YARIŞMASI

7 ülkeden 15 Türk topluluk, 30 Mayıs'ta Langen'de çekecek

10. Türk Halk Dansları Yarışması

Gazetemizin Frankfurt yakınlarındaki Langen kentinde her yıl düzenlediği "Türk Halk Dansları Yarışması"nın 10. etabı, 30 Mayıs Pazar günü yapılacak. Langen Belediyesi'nin desteğinde "Stadthalle" salonundaki (Südliche Ringstr. 72 Langen-Kreis Offenbach) bu etkinlik, saat 14'de başlayacak. Avrupa'nın 7 değişik ülkesinde Türk halk dansları sergileyen 15 topluluğun mücadele edeceği bu etkinlikte, Türkiye'den 5 kişilik bir uzman jüri de görev alacak. Jürinin tüzüğe uygun yapacağı değerlendirmeye birinci gelecek ekibe, **Marmara Zeytinleri 1500 Euro** para ödülü verecek. İkinci gelecek ekibe ise **BEKO** firması **1000 Euro** bağışlarken, **600 Euro** tutarındaki 3. lük ödülünü ise, Hanau'daki **Wüstenrot Büro Kuşçu** firması üstleniyor. Yarışmayı izleyecek olan seyirciler, saat 13:15'ten itibaren salona alınacak. Konukları her yıl olduğu gibi, bu seneki tombalada

da çeşitli kurum ve kuruluşların desteğiyle oluşan zengin ikramiyeler (Türkiye tatilleri, uçak biletleri, dayanıklı mutfak donanım ve aygıtları vb..) bekliyor. Ekipler, jüri önünde dereceye girmek için 6-8 dakika arasındaki bir oyunla ter dökerken, geçtiğimiz yıl ilk kez olmak üzere 1.lik ödülünü paylaşan Daaden Yörem ve Frankfurt Saz Rock toplulukları ile Üsküp Dansları Gösteri Ekibi de, yarışma dışı sahne alacak. **Toplum 10. Türk Halk Dansları Yarışması'nı** izlemek ve değişik Avrupa ülkelerinden gelecek 300'ü aşkın Türk gencinin Anadolu'nun değişik yörelerinden halk dansları sergileme heyecanını yaşamak isteyenler için en az 5 kişilik grup olması koşuluyla rezervasyonlarını aşağıdaki kanallardan yaptırmaları mümkün:

Toplum Tel: 06103-52560 . Mobil: 0172-6083525
e-posta: rmtoplum@aol.com Faks: 06103-929225

AERO FLIGHT
Gökyüzünde Dostunuz

Gösterdiğiniz güvene sonsuz teşekkürler...

FRANKFURT, DÜSSELDORF
ve STUTTGART'tan

27 Mayıs'a kadar geçerli fiyatlar

Istanbul 95*€ +Tax	Ankara 125*€ +Tax	Izmir 125*€ +Tax	Adana 155*€ +Tax
--	---------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

* Yukarıdaki fiyatlar KT 30 tarifi olup, ilk uçuş gününden itibaren 30 gün geçerlidir. Fark verilerek uzatılamaz. Fiyatlarımıza 50 Euro güvenlik ve alan vergisi ilave edilir.

Siz, bizi tanıyorsunuz...

AERO FLIGHT
Reisen GmbH & Co. KG

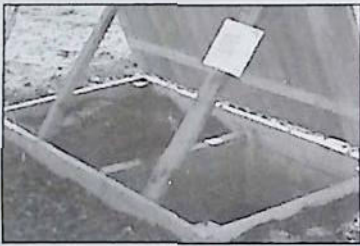
MERKEZ: Lessingstr. 7-9 61440 Oberursel Tel.: 06171-625800-06 Fax: 06171-625809	FRANKFURT: Flughafen Terminal 2, Halle D 60547 Frankfurt Tel.: 069-69072675	DÜSSELDORF: Schadowstr. 72 40212 Düsseldorf Tel.: 0211-1795603 Fax: 0211-1795607	STUTTGART Terminal 4, R. 2308 70629 Stuttgart-Flughafen Tel.: 0711-9484033, 9484037 Fax: 0711-9484046
--	--	---	--

İyi ev değil, iyi komşu sahibi olmak

"Almanya kesin ve bağlayıcı kurallar ülkesidir" sözünü ya kaç kez duymuş ya da bizzat, kimbilir kaç kez kullanmışsınızdır.

Evet, Almanya gerçekten, herkesin her istediğini yapabileceği bir ülke değil ve özellikle bu kültüre alışmamış yabancılar ile Almanlar arasında bu alanda çok sıklıkla sorunlar da ortaya çıkıyor. Bu anlaşmazlıklar özellikle yaklaşan yaz aylarında daha çok kendini gösteriyor. İşte size bazı önemli anlaşmazlık nedenleri ve bunları sonuca bağlayan, belki sizlere de yararlı olabilecek mahkeme kararlarından birkaç örnek:

- Yaklaşan bahar aylarında en çok rastlanan kavgaların başında, komşunun bahçesinde kurulan ve yemek atıkları ile otların toplandığı özelliklerle gübre üretim kutuların yaydığı kokular geliyor. Almancası ile "Komposter" olarak bilinen bu kutulardan yayılan kokudan rahatsız olan bir komşunun açtığı dava, mahkemeden geri dönmüş. Hakim, gerekli önlemler dahilinde kurulan bir Komposter kutusunun doğal olduğunu söylüyor ve böyle bir kutu konusunda dava edilen komşuya bir



yasak getirilemeyeceğini bildiriyor. Karar no: AG Hersbruck Az: 9 C 1635/96.

- Aynı konuda Münih'teki Eyalet Mahkemesi ise, biraz daha farklı düşünmüş. Mahkeme, adı geçen kutunun, komşu duvarından farklı şekilde avlu içinde başka yere kurulması gerektiğine karar vermiş ve kokudan rahatsız olan komşunun açtığı davayı lehte sonuçlandırmış. Karar no: LG München NJW-RR-1998 - S. 205.

- Özellikle bahar ve yaz aylarında balkona veya bahçeye sarkan yaşam ve yemek kokuları, gürültüler, komşular arasında sıkıntı yaratan faktörlerden birisi olarak biliniyor. Örneğin toplu halde balkon, teras veya bahçede yenilen yemeklerin kokusu ile oluşan gürültü doğal olmasın a rağmen,



bunlar da belli kurallara bağlanmış. Buna göre, evin balkonu, terası veya bahçesinde toplu yemek veya sohbet toplantısı düzenleyenler, komşuların rahatını da mutlaka gözetmek zorunda bulunuyor. Örneğin gece 22'den sonra, sözkonusu yemek ve sohbet partisinin mutlaka evin içine kaydırılması öngörülüyor. Aksine bir durumda, polisin devreye girmesi halinde, o zaman toplantıyı düzenleyen ev sahibi belli bir para cezası ödemek zorunda kalabiliyor. Bayye-



ra Eyalet Mahkemesi bu konuda açılan bir davayı sonuçlandırırken, yaz aylarına özgü toplu yemek ve sohbet partilerinin, bahçenin mümkün olan en ücra köşesinde, komşuyu rahatsız etmeyecek ölçüde yılda en fazla 5 kez düzenlenebileceğine karar vermiş. Bu konudaki dosya numarası ise şöyle: Az: 2 Z BR 6/99

- Bonn'da bir yerel mahkeme ise, ayda bir kez balkonda yenilen ve gürültü veya yemek koku-



sunun kaçınılmaz olduğu toplu yemeğin hoşgörülmesi gerektiğini belirtiyor. Mahkeme bu kararı verirken, "Etkinlik sahibi, ancak bu toplantıyı en az 48 saat önce yandaki komşu veya komşularına haber vermek zorunda" diyor. Karar no: Az: 6 C 545/96

- Komşular arasında başgösteren kavga ve dargınlıkların bir diğer nedeni ise, özellikle bahar ve yaz aylarında bahçe çimini biçen aletlerin çıkardığı gürültü oluyor. Mahkeme kararına göre, hafta sonu veya tatil günleri çim biçilmesine izin verilmiyor. Cumartesi de dahil olmak üzere hafta içi günlerde ise, 60 Dezibel'in altında güçlü çalışan aletler ile gece 22'ye kadar çim biçilmesine hoşgörüyle bakılıyor. Motoru yüksek aletler ise ancak hafta içi 8-12 veya 14-18 saatleri arasında kullanılabilir.

- Ya evlerde beslenen hayvanlara ne demeli? Komşuluk ilişkilerine gölge düşüren nedenleri başında gelen bir kedinin komşunun kapısına dayanması veya avlusuna geçmesi, veya köpeğin durup durup havlaması veya kafesteki kuşların sık sık ötmesi veya balkona çıkartılan kuşların hareket ettikçe dağılan tüylerinin komşu balkonuna veya terasına dağılması gibi olaylar, bazan insanlar arasındaki ilişkiyi bir ömür boyu dondurabiliyor. Köln'deki Eyalet Yüksek Mahkemesi'ne yansıyan bir dava da, komşu köpeğinin sürekli havlamasını konu ediyor. Mahkeme, bir köpeğin 10 dakika süreyle sürekli havlamasını, komşu açısından dayanılmaz bir durum olarak kabul ediyor ve köpek sahibini gereken önlemleri almaya zorluyor. Karar no: OLG Köln - Az. 12 U 40/93

- Aynı şekilde bir papağanı susturmak mümkün olmasa bile, komşunun bu konuda kendi rahat ve huzurunu düşünme hakkı da bulunuyor. Örneğin Nürnberg'teki Eyalet Mahkemesi, kuşlar için balkon veya teras çıkma süresini, gürültüyü önleme yolu olarak, gün içinde sadece 9-12 ve 16-17 saatleri arası olarak belirlemiş. Bu konudaki mahkeme karar dosya numarası şöyle: Az. II S 8784/96.

- Komşunun bahçesinde olup, dalları kendi bahçesine sarkan, belki de güneşi engelleyen ağaçlar da, bu tür anlaşmazlıkların başında geliyor. Mahkeme bu konuyu sonuçlandırırken, komşu ağacından, kendi bahçemize sarkan dalları kesme hakkımız olduğunu doğruluyor. Ancak bunu yapmadan önce, ağacın sahibi konumundaki komşumuzu bilgilendirmemiz, ona buna çözüm bulması yönünde süre vermemiz gerekiyor.

- Eğer o ağaç, güzel meyve veriyorsa ne yapmalı? "Komşunun evinde pişer, bize de düşer" sözü boşuna değil. Eğer, komşunun ağacından bir kısım dal sizin bahçenize sarkmış ve hatta o ağaçtan mekanınıza meyveler düşmüş ise, onları yemek doğal bir hak olabiliyor. Mahkeme "Ancak, dallar, sizin bahçenize sarkmış olsa bile, o ağacın dallarını sallayıp, meyvelerini kendi arazinize düşürme hakkına sahip değilsiniz." uyarısında da bulunuyor.

Bu ve buna benzer sebepleri elbette çoğaltmak mümkün. Ülkedeki mevcut yasalara göre, komşular arası uzlaşmazlıkların hepsi mahkemeye yansımıyor. Örneğin, maddi değeri 750 Euro'dan az olan "adi sebepler" için hemen her bölgede "kadi" gibi çalışan bir arabulucu görev alabiliyor. Eğer taraflar, "Schlichter" denilen bu arabulucu ile, soruna bir çözüm bulamaz ise, o zaman mahkeme yolu açılabilir. Ancak hemen hatırlatalım, mahkemeler, bazen her iki taraf açısından da pahalıya patlayabilir.

Eğer siz de komşunuzla herhangi bir nedenden ötürü uzlaşmazlık yaşıyor iseniz veya böyle bir tehlikeyi görebiliyorsanız, mahkemeye gitmeden önce, bu konularda en detaylı bilgileri içeren aşağıdaki internet adresine de başvurabilirsiniz. Adres: www.nachbarschaftsstreit.de

Hatta meseleyi mahkeme koridorlarına taşımadan önce, bir arabulucuya yönelmenizi ısrarla salık veriyoruz. Eğer kendi bölgenizde, kimin böyle bir arabulucu yetkisi olup olmadığını bilmiyorsanız, o zaman aşağıdaki merkezden bu konuda en doğru adres ve enformasyonu alabilirsiniz. Tel: 0234-66960 Hepinize, komşularınızla mutlu ve huzur içinde birlik temenni ediyor, bu konuda bizzat şahsınıza düşen sorumlulukları da unutmamanızı salık veriyoruz.

Hatta meseleyi mahkeme koridorlarına taşımadan önce, bir arabulucuya yönelmenizi ısrarla salık veriyoruz.

Hatta meseleyi mahkeme koridorlarına taşımadan önce, bir arabulucuya yönelmenizi ısrarla salık veriyoruz.



Hessen'de 23 Nisan coşkusu

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, Türkiye'de olduğu gibi, Hessen eyaletinin hemen her bölgesinde ve komşu eyalet Rheinlandpfalz'da da uluslararası şöenlerle kutlandı.

Türkiye'deki geleneklere uygun biçimde, küçük öğrenciler, Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak ile Mainz Başkonsolosu Ali Rıfat Köksal'ı makamında ziyaret ederek, devletin yurtdışındaki önemli

koltuklarına oturdular ve bir süre işlere el koydular. Bu arada, kimi bölgelerde dernekler, kimi bölgelerde ise, öğretmenlerin öncülüğünde sayısız etkinlik organize edildi. Bu etkinliklere bu yıl de-

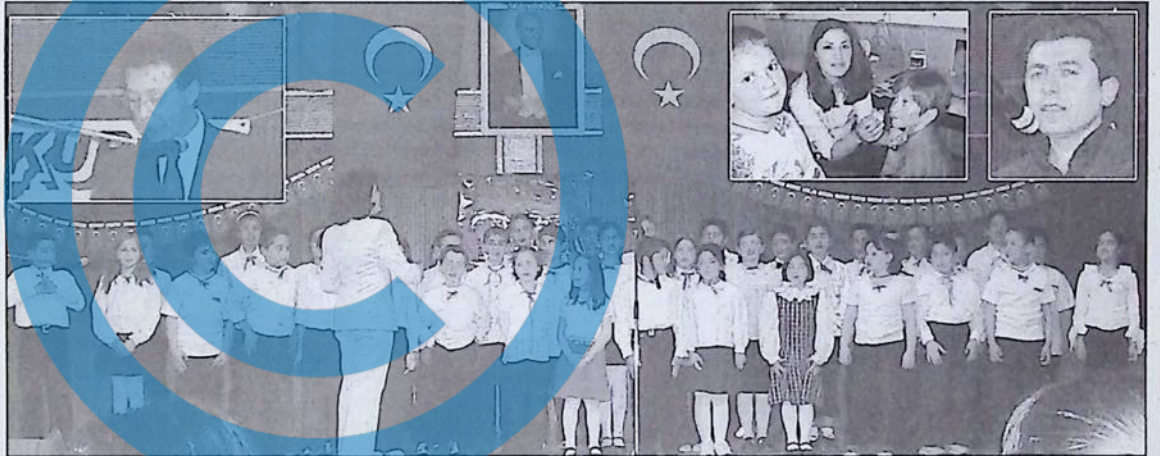
şik uluslardan öğrenciler daha fazla ilgi gösterirken, Almanya doğumlu Türk çocuklar, bu etkinliklerin odak noktasını oluşturdu ve düzenledikleri renkli programlarda bol bol eğlenme fırsatı buldular.



Kreis Offenbach'a bağlı Langen kentinde Ludwark Schule bahçesinde düzenlenen kutlamalar, çeşitli uluslardan grupların da katılımıyla, karma bir eğlence ve spor şöenine dönüştü. Çocuklar arasında ve güzel bir havada yapılan dörtlü turnuvada, minikler büyük mücadeleye örneği sergilerken, Langen organizasyonu yapan Türk Alman Dostluk Derneği'nce verilen madalyaları, günün anısı olarak saklayacaklarını söylediler. Fotoğrafta, (solda) antrenörleri ve dernek yöneticileri ile bir arada görülen ge-

leceğin belki de büyük yıldızları toplu halde görülüyor. Sağdaki fotoğrafta ise, şölene Rödermark kasabasında katılan Türk Alman Dostluk Derneği minik dansçıları görülüyor. Açık alanda gösteri yapan minik Türk halk dansçıları ile Alman minikler modern dans grubu üyelerini, Belediye Başkanı Dieter Pitthan (arkada ortada) ve Meclis Başkanı Wahler Wunder (sağda arkada) Dernek Başkanı Cengiz Çayır da (solda arkada) yalnız bırakmadı ve yeteneklerinden ötürü kutladı.

Frankfurt'ta Eğitim ve Kültür Derneği KUBI öncülüğünde kapalı salonda organize edilen 23 Nisan programını her yaştan 1000'i aşkın yurttaşımız izledi. Çeşitli uluslardan halk oyunları ve müzik gruplarının da katkıda bulunduğu etkinlikte, Türk öğrenci koro halinde günün anlamına uygun şiir ve şarkıları seslendirdiler. Kutlamada bir konuşma yapan Başkonsolos Ali Rıza Çolak, (1. küçük fotoğraf) dünyanın birçok bölgesinde çocukların büyük sorunlarla karşı karşıya bulunduğunu ve kimini boylarından büyük silahlarla savaşın korkunçluğu içinde bir yaşam sürdürdüğünü söyledi ve bu durumu "yönetimsel beceriksizlik" olarak yorumlarken "Dileğim şimdiki genç kuşakların bu durumun değişmesi için çaba içinde olmasıdır." dedi. KUBI Başkanı Arif Arslaner ise, açış konuşmasında, Türk anne babaların iki dilli eğitime önem vermelerini istedi. Bu arada salondaki sahne programı çocuklara neşe-



li saatler geçirtirken, özel bir odada ise, KUBI görevlileri, harıl harıl minik yüzleri rengarenk desen-

lerle boyadı. Bu arada sahne programlarında çocuklara zengin armağanlar verildi.



Oberthausen'de minik öğrencilerin mutlu günü gerçekten görülmeye değerdi. Anadil dersi öğretmeni Gülşen Eldelekli'nin büyük bir özveriyle hazırladığı sahne programı, Türk çocuklar kadar anne babalara da unutulmaz bir gün yaşattı.

Oberthausen'da Türk Alman Dostluk Derneği'nin desteğinde düzenlenen 23 Nisan töreninde, çocuklar, çok sevdiği Türkçe öğretmeni Gülşen Eldelekli'nin desteğinde muhteşem bir sahne programı sundular. 23 nisan konulu şiir ve şarkıları seslendiren çocuklar, bu arada "Gençliğin Ata'ya Yanıtı"nı da okudular. Bu arada derneğin çocuklardan oluşan halk oyunları ekibinin "Adıyaman" yöresi sunusu da büyük alkış aldı. Oberthausen ve yöresindeki farklı okullardan öğrencilerin sundukları şarkılar arasında "Memleketim" isimli eser, salondaki anne babaları çok duygulandırdı. Oberthausen'daki tören, 10. Yıl Marşı'nın birlikte okunmasıyla son buldu.

NOTLAR: Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı nedeniyle, T.C. Frankfurt ve Mainz Başkonsolosluklarında da, 23 Nisan sabahı hummalı bir hazırlık yaşandı. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak ve Mainz Başkonsolosu Ali Rıfat Köksal, görev koltuklarını bir saatliğine de olsa çocuklara teslim ettiler. Frankfurt Başkonsolosu'ndan görevi devralan bir Türk öğrenci, nasıl bir dünya istediğini anlatırken, yapmayı arzuladıklarını da dile getirdi. Mainz'daki törende de benzeri tablo yaşandı. Başkonsolosluk hizmetleri konusunda da bilgiler alan Türk öğrenciler, sembolik te olsa görev üstlenme programından oldukça mutlu olmaları da dikkati çekti.





Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Süresiz oturma iznini almak için ne yapmalıyım?

Soru: "...Yaklaşık 4,5 yıl önce buradan birisiyle evlenip Almanya'ya geldim ancak o kişi beni daha sonra terketti. Şu anda Offenbach'ta yalnız yaşıyorum ve sosyal yardımla geçimimi idame ettiriyorum. Almanca olmadığım için de iş bulamıyorum. Süresiz oturma iznim de yok. Benim ikamet statüm ne olur? Haklarım nedir? Oturum nasıl alabilirim? Bu konularda vereceğiniz bilgilere minnettar olacağım.... Selamlar"

Yanıt: Mektubunuzdan anladığımız kadarıyla, normal oturma izniniz bu ay bitiyor. Ancak peşinen söyleyelim. Sözü ettiğiniz süresiz oturma iznini almanız çok zor. Çalışmadığınız ve kendi geçiminizi bizzat temin edemediğiniz ve sosyal daireye bağlı olduğunuz için pek çıkış yolu görünmüyor. Yani bulunduğunuz konum, oturma izninizin uzatılmasının önünde önemli bir engel olabilir. Bu tabii, bağlı bulunduğunuz yabancılar dairesindeki memurların inisiyatifinde bir konudur. Genellikle, oturma hakkına sahip olmayan ve sosyal yardım alan yabancılar, ülkedeki mevcut yabancılar yasasına göre, oturma izinlerini kaybedebiliyorlar. bir diğer deyişle bu izinleri yasaya dayanarak uzatılamayabiliyor. Bizim size önerimiz, ne yapıp edip, bir iş bulmanız, para kazanmanız ve kendi geçiminizi temin etmenizdir. İş ararken tabii şunu da unutmamak gerekir. Özellikle süresiz oturma izni olmayanlar zaman zaman bir zorlukla karşılaşılıyor. Yani o kişi bir iş bulsa dahi, iş ve işçi bulma kurumları, sözkonusu işi öncelikle yapabilecek bir Alman yurttaşının ve AB'ye üye ülkelerden bir işsiz olup olmadığınına bakıyor. Yani Alman veya AB üyesi ülke vatandaşı olmak, işe yerleştirilmede öncelikli hak oluyor. Bütün bunları söylerken bir noktayı da hatırlatmakta yarar görüyoruz. Çocuğunuz burada doğduğuna ve otomatikman Alman vatandaşı sayıldığına göre, o faktör gözönünde tutularak, annesi olmanız nedeniyle burada kalmanız gerektiğinden hareket edilir. Yani, çocuğun çıkarları veya istikbali için, size de istisnai olarak oturma izni verebilirler. Bu konuyu tabii Offenbach veya yakın bölgeden iyi bir tercüman veya avukat kanalıyla araştırmanızda yarar olduğu kanısındayız. Umarız, günün birinde sizden bu sorununuzu aştığınız dair olumlu bir haber alırız. Başarılar...

Sevgili Toplum Okurları, Türk Ceza Kanunu'nun 44 maddesinde "Yasayı bilmemek mazeret sayılmaz" kuralı mevcuttur. Bu nedenle insanlar, kanunları ve kuralları bilmek zorundadır. Bu mümkün mü? Tabii ki hayır. İşte o zaman kanunları bilen insanlara yani, avukatlara ihtiyaç hasıl olmuştur. Avukatlık mesleğinin kökleri insanlığın ilk yıllarına kadar uzanır. Türkiye'de ilk baro, 1870 yılında İstanbul Barosu olarak 33 avukatla kurulmuştur. Bu avukatların sadece 5 tanesi Osmanlı vatandaşı olup, diğerleri, yabancı uyruklu kişilerdi. Bu gün Türkiye'de mevcut 74 baroya kayıtlı 53 bin avukat bulunmaktadır. Türkiye'de 32 Hukuk Fakültesi mevcut olup, bunlardan yılda 7 bin hukuk öğrencisi mezun olmaktadır. Adliye denildiği zaman; iki - üç, hakim, savcı, birkaç avukat akla gelebilir. Oysa Ankara Adliye Sarayında; yaklaşık 150 hakim ve 150 savcı ile 7300 avukat görev yapmaktadır, 2500 civarında personel çalışmakta, günde 40 - 50 bin kişi işleri için buraya gelmektedir. Ankara Adliyesi bir kasaba bir şehir gibidir. İnsanlar, hukuki sorunlarını adliyelerde çözümler, avukatlar bu iş için eğitilmişlerdir. Ancak; genelde siyasi konuşmaları, sürekli iktidarları eleştirmeleri nedeniyle, sıra baroların yaptıkları hizmetleri anlatmaya bir türlü gelememektedir. Oysa ki: yapılan bu hizmetlerin hak arayan vatandaşlar tarafından bilinmesinde büyük faydalar mevcuttur. Bu bakımdan, Türkiye'de 74 barodan biri olan Ankara Baro-

su'nu örnek olarak ele alıp, baroların ne gibi hizmetler sunduğunu belirtmekte fayda olduğu kanaatindeyim. Ankara Barosu; 7300 Avukatla hizmet vermektedir. Ankara Adliyesi'nde 410 meslektaşımız kısaca CMUK dediğimiz Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu'nda yer alan hizmeti gönüllü olarak yürütmektedir. Şöyle ki; zanlı olarak yani bir suç işlediğinden şüphelenen, fakat suçlu olduğu henüz belli olmamış, kesinleşmemiş veya, savcılık iddianamesi ile, aleyhinde ceza davası açılan sanıkların, her hangi bir nedenle, karakollara, savcılıklara, mahkemelere gittiklerinde, kendilerinin "BEN AVUKATIMI İSTİYORUM" demek ve istemek hakları vardır. Bu hak kendilerine hatırlatılır ve avukatı gelinceye kadar da susma hakkı olduğu kendilerine bildirilir. İşte bu durumdaki insanlara; Ankara Barosu'nda, sabahdan akşama, akşamdan sabaha kadar nöbetçi olarak telefon başında görev yapan avukatlar cevap verir. Bu şekilde yapılan müracaatlara 410 kişilik gönüllü avukat ordusundan, sırası gelene telefonla haber verilir. Yaklaşık yarım saat sonra avukat, ihtiyacı olan kişinin yanına gider. Bu avukatın, ücretini ve diğer masraflarını baro öder. Bu hizmetten yararlanmak isteyen kişinin o avukatı tanıması, tanımaması, parasının olup olmaması, vekaletinin olup, olmaması önemli değildir. Sadece "BEN AVUKATIMI İSTİYORUM" demesi yeterlidir. Yine barolarda; Kadın Hakları Kurulu vardır. Bu kurulda



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

Türkiye'de Avukatlık ve Barolar

da aynı CMUK kurulundaki gibi gönüllü avukatlar vardır. Kadın Hakları Kurulu'nun güzel bir tarafı da kadın uzmanların yanında erkek meslek emsallerinin de bulunmasıdır. Bu kişiler, şiddete, haksızlığa uğramış, kadınlara hukuki yardım sunar. Türkiye'de 23 milyon civarında çocuk statüsünde bulunan genç bir nüfus vardır. Ankara Barosunda suça itilmiş çocukların haklarını savunacak Çocuk Hakları Kurulu mevcuttur. Ayrıca, avukata görev vermiş olan müvekkille, avukat arasındaki ihtilaflara bakacak Hakem Kurulu, Meslek Sorunları Kurulu ve daha bir çok kurul, kendi alanlarında faaliyetlerde bulunmaktadır. Ankara Barosunda yılda 1150 civarında stajyer, avukatlık stajı yapmakta bunlar çok ciddi bir eğitimden geçirilmektedir. Öyle ki hukuk fakültelerinden bir yılda mezun olan 7000 hukuk öğrencisinin, 1150 si Ankara barosundaki ciddi olan staj eğitimi tercih etmektedir. Bütün bu çalışmalarla bera-

ber, avukatlarında çözüm bekleyen sorunları vardır. Mesela; duruşmalara kendilerine bildirilen saatte girememeleri büyük zaman israfına sebebiyet verdiği gibi, gerek avukatlar gerekse müvekkiller bakımından büyük zorluk ve hoşnutsuzluk yaratmaktadır. Savunma makamı olan ve Adalet terasisinin diğer tarafını temsil eden savcılardan, kürsüde her iki tarafa eşit mesafede bulunması gereken hakim yanında yer almaları, mahkeme heyeti ile olan yakın ilişkileri, terazinin dengesini savuma hakkı aleyhine bozmaktadır. Ayrıca, bütün yüksek mahkemelerin Ankara'da bulunmasına karşılık, maalesef bir avukat evinin bulunmaması büyük sorunlar olarak karşımıza çıkmaktadır. "KANUNU BİLMEK MAZERET SAYILMAZ" ancak kanunları bilen ve uygulayan insanlar olan avukatları "AVUKATIMI İSTİYORUM" diye çağırmak ve isteyerek haklarını elde etmek sizin elinizde... Türkiye'den selam ve sevgiler sunuyorum.

Dietzenbach Camii avlusunda çocuk şenliği



Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında Di-Tib'e bağlı Fatih Camii avlusu, 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı bağlamında saatler süren bir şölen organize edildi. Dernek yönetimi ile bölgede görev yapan öğretmenlerin organize ettiği şenlik, 7. sınıf öğrencisi Gonca Şakar'ın Türkçe Almanca yaptığı açış konuşması ile başladı. Dernek Başkanı Necati Hançer de, bu mutlu günün tüm dünya çocukları için barış ve mutluluk getirmesi dileklerini ifade etti. Türk ailelerin yanısıra Alman ve Faslı ailelerin de çocuklarıyla katıl-

dığı şölende, halk oyunları gösterisinin yanısıra, çeşitli eğlenceli oyunlar düzenlendi ve hediyeler dağıtıldı ve karagöz hacivat gösterisi sunuldu. Camii avlusundaki bu anlamlı gündeki satışlardan elde edilen 3 bin 900 Euro gelir, Frankfurt Üniversite Hastanesi'ndeki kanserli çocukların yararına kullanılmak üzere, kurum yönetimine teslim edildi. Organizasyondan sorumlu kişiler, 2005 yılında etkinliği uluslararası görüntüde düzenleme kararı aldılar. Fotoğrafta, etkinlikten bir an görülüyor. **Haber ve Fotoğraf: Şenol ŞAKAR**

Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması LANGEN/H.
30 Mayıs 2004 Pazar -Saat: 14:00
Ayrıntılı bilgi ve Rezervasyon:
06103-52560 . 0172-6083525
Not: Rezervasyon en az 5 kişilik grup için yapıyor.



Wiesbaden'deki Wilhelm Heinrich von Riehl karma okulunda anadil dersi öğretmeni olarak görev yapan Ruhan Gök, bir grup öğrenci velisinin de katılımıyla 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı'nı kutladı. Çok sayıda öğrencinin günün önemini içeren şiir ve şarkıları seslendirdiği etkinlikte, yine çocukların bizzat kaleme alıp hazırladıkları bir tiyatro sunusu da vardı. Bu arada öğrenciler arasında çuval yarışı başta olmak üzere değişik oyunlar da hazırlandı. 8 yaşındaki Ali Toksun ve Maviş Toksun ile Fatma Yılmaz'ın birlikte söyledikleri halk türküleri, Wiesbaden'deki kutlamanın bir başka renkli bölümüydü. Türk çocuklarının bu mutlu gününe değişik uluslardan yabancı öğrenciler de ilgiyle izledi. Etkinlikte görev alan öğrenciler ve bir grup veli, günün anısına toplu resimde (sağda) görülüyor.

Hessen'de 23 Nisan coşkusu



Türk çocuklarına 84 yıl önce T.C.'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk tarafından armağan edilen Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, haftada 1 gün Pazartesi günü saat 18-19 arasında yayın



Wiesbaden'deki radyo yayınına konuk olan çok sayıda türk öğrenci, programda "Bize verilecek en güzel hediye, anadil derslerimizdir." şeklinde siyasi boyutu olan mesajlar da verdiler. Öğrenciler öğretmenleri ile birlikte, yayın sonrasında bir hatıra fotoğrafında buluştular.

Haber ve Fotoğraflar: İhsan GÜMÜŞ

yapan Wiesbaden Yabancılar Meclisi Radyo programına da konu oldu. "Radio RheinWell UKV 92,5 frekansı üzerinden Wiesbaden ve yakın yöresinde dinlenebilen bu yayının bir bölümünü Yücel Tuna ve Ruhan Gök isimli eğitimlerin öğrencileri yönlendirdi. 1 sa-

at süreyle yayında sohbet eden ve telefon söyleşilerine katılan Türk öğrenciler, bu arada bol bol şarkı isteklerini de değerlendirdiler. Bu arada bazı dinleyicilerin de yayına telefonla katılarak, çocukların bu mutlu gününü kutladı ve barış mesajları gönderdi.



Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak'ı makamında ziyaret eden Robert Koch ve Georg Büchner Schule isimli okuldan 14 Türk öğrenci, neşeli bir saat yaşadı. Anadil dersi eğitmeni Şeref Germeç'in öğrencilerinden 12 yaşındaki Aylin Almali, Başkonsolos koltuğuna otururken, Muavin Konsolos görevini Faruk Bozkurt (12) Eğitim Ataşesi rolünü Rukiye Solmaz (11), Çalışma Ataşesi vazifesini ise Ayşe Yılmaz isimli öğrenciler üstlendi. Bu arada 11 yaşındaki Seren Aldalmış Maliye, 11 yaşındaki İlknur Değer ise Ekonomi Ataşesi oldular ve sistemi 1 saatliğine de olsa yönlendirmeye çalıştılar. Başkonsolos ve çalışma arkadaşları, Türk öğrenci grubuna, hizmetlerin yürüyüşü ve o güne özgü çalışmalar hakkında geniş bilgiler verdiler.

Frankfurt Emniyet Müdürlüğü'ne bağlı at çiftliği, 23 Nisan'da bir grup Türk çocuğu da ağırladı. Kurumda görevli Türk danışmanlar Haluk Kaya ve Nesrin Tavasoli'nin hazırladığı programa Frankfurt Emniyet Müdürü Harald Weiss Bollandt da (üstte sağda) katıldı ve uzun süre Türk çocuklarla sohbet etti. Emniyet Müdürü, Türk çocuklarının bu mutlu gününü kutlarken, et-



kinlikte ayrıca Türk öğrencilere emniyet teşkilatına ait atlar hakkında detaylı bilgiler verildi. Çiftlikte bakılan ve emniyet kadrosundan sayılan atların yanısıra, özel eğitilmiş köpekler de, öğrencilerin ilgisini çekti. Çocuklar köpekleri severek yakından tanımaya çalışırken (solda) greviller nezaretinde ata binme zevkini de tattılar. Çocuklar, böylesi bir programdan son derece mutlu olurken, organizasyonu yapanlara teşekkür ettiler. Türk çocuklar, 23 nisan bağlamında polis memurları Bülent Özgül ve Necmettin Yiğit'ten çeşitli hediyeler de aldılar. (sağda)



Almanya'da doğmamış torunlar bile borçlu

Almanya'nın son yıllarda içine düştüğü ekonomik bunalım, ülkedeki para sıkıntısını da had safhaya çıkartırken, devletin önemli bir borç batağına sürüklendiği yavaş yavaş ortaya çıkıyor.

Bu borçlanma hatta son zamanlarda öylesi bir boyuta ulaştı ki, Avrupa Birliği de, Almanya'yı "Mavi Mektup" göndererek ciddi anlamda uyararak zorunda kaldı. Malum, bu Mavi Mektup, "Maastricht Kriterleri" diye bilinen ekonomik ölçütlerden birisi temel alınarak hazırlanıyor ve üyeliklerden birinin borçlanma sınırını aşması halinde, AB tarafından gönderiliyor. AB, devletin borçlanması konusunda çok hassas bir çizgi izliyor.

Mevcut temel kurallara göre, devlet borçlanmasının, bir ülkenin Gayri Safi Milli Hasılası'nın yüzde 60'ını kesinlikle aşmaması gerekiyor. GSMH, malum, bir ülkede bir yıl içinde üretilen mal ve hizmetlerin toplamına deniyor.

Resmi verilere göre, Almanya Federal Cumhuriyeti'nin borç toplamı 1,29 trilyon Euro düzeyinde seyrediyor. Yani Almanya, Maastricht Kriterleri'nden birisini ihlal etmiş benziyor. Sınır yüzde 60 olmasına rağmen, Almanya'nın borçlanma oranı, AB İstatistik Dairesi "Eurostat" 2003 verilerine göre, GSMH'nın yüzde yaklaşık 63'üne denk geliyor. Almanya bu kadar yüksekte uçarken, bir başka AB ülkesi olan Lüksemburg'ta bu oran yüzde sadece 4.

Almanya'nın giderek sürüklendiği borç batağı, Türkçemizde de yaygın biçimde kullanıldığı gibi, "doğmamış yetimlere bile borçlandırılan" bir durumu ifade ediyor. Bir diğer deyişle, Almanya'da kişi başına borçlanma ortalama 16 bin Euro olarak dikkati çekiyor.

Gidişat bu rakkamın, yani kişi başına düşen borç miktarının daha da artacağını gösteriyor. Zira Federal Maliye Bakanı Hans Eichel, günlük sıkıntıyı aşabilmek için kısa vadeli ölçüde yaklaşık 31 milyar Euro yeni paraya gereksinim duyulduğunu söylüyor.

Sosyal Budantı Boyutu

Eğer böyle giderse, Almanya'da devlet, tahsil ettiği her 3 Euro vergiden birini, sadece borçlanmadan ötürü doğan faizlere verecek.

Bu da, ülkede yatırımların geniş anlamda durması, kamu harcamalarında kesinti ve sosyal, sağlık alanlarında ise, hizmetlerin elbette kesilmesinden başka bir anlam taşımaz herhalde.

Federal Maliye Bakanı Hans Eichel, borçlanmadan, yeni kredi kaynakları bulmaktan pek çekinmiyor çekinmesine ama, Vergi Mükellefleri Derneği aynı görüşte değil. Hatta Bakan Eichel'in izlediği politikayı, borçlanma anlayışını, "doğmamış çocukları ana karnunda iken borçlandırıyor" diyerek, sert bir dille eleştiriyor.

Uzmanların hesaplarına göre, Al-

Almanya, son yıllarda önemli bir ekonomik bunalımdan geçiyor. Ülkenin toplam borcu 1,29 trilyon Euro düzeyinde. Bu durum, uzmanlar tarafından Almanya'da henüz doğmamış çocukların bile, izlenen yanlış politikalar yüzünden şimdiden borçlandırıldığı görüşünde.

Bu durum, Almanya'da yaşayan herkesin hanesine ortalama 16 bin Euro borç yazıldığını gösteriyor. Devlet, günlük sıkıntıları aşabilmek için kısa vadeli olmak üzere, yaklaşık 31 milyar Euro'ya gereksinim duyuyor.

Her yıl 1 milyar Euro faiz ve ana para ödese bile, borcunu sıfırlayabilmek için tam 110 yıl beklemek gerekiyor.

Almanya 2002 yılında 538 milyar Euro iç borçlanmaya yönelmiş. Dıştan alınan borcun miktarı ise 460 milyar Euro. Toplam 998 milyar borcu, isterseniz, diliniz kolay dönsün diye,



Federal Hükümette Maliye Bakanlığı görevini yapan Hans Eichel, izlediği mali politikalar yüzünden sert bir dille eleştiriliyor ve "İlk kabine değişikliğinde görevden alınacak isimlerin başında geliyor." iddialarına konu oluyor.

benim gibi 1 Trilyon Euro diye düşünebilirsiniz. Bu borcun faizleri daha için içinde yok.

Devlete İflas Masası

Bırakın trilyonluk bir borç dağıtımını, çok daha az haneli borçlanan bir şirketin, ödeme güçlüğü yüzünden iflasa gidebileceğini, mal varlıklarına el konulabileceğini herhalde tahmin edebilirsiniz. Şirketler aşırı borçlanma yüzünden, elbette böyle bir durumla karşı karşıya kalabiliyor ancak, borçlu şirket değil de, devletin ta kendisi olunca ne olacak? Alacaklılar gidip, devlete ait kamu binalarına, okullara, otoyollara rafinerilere, demiryollarına, kamu arazilerine el koyabilecek mi? Bunun tarihte böyle bir örneği var mı? Yok. Olamaz da, zira devletin batışını düzenleyen, mal varlıklarına el koyma gibi bir dünya "iflas kanunu" olmadığı için, sistem bir

şekilde gidiyor veya başka bir şekilde çıkış yolu buluyor. Sonuçta olan elbette, vatandaşlara, dar gelirliye oluyor. Zira borçlanma yüzünden kamu vergi gelirleri büyük ölçüde faiz ödemelerine akacağı için, bu artıların vatandaşlara mal veya hizmet olarak dönmesi de doğal olarak zorlaşıyor. Çok ilginçtir, ülkenin son 4 yıldır ekonomik durgunluk içine sürüklendiği olmasına, borçlanma miktarının oldukça tavana vurmasına rağmen, uluslararası kredi kurumları, Almanya için muslukları açık tutmaya yine de devam ediyor ve bu ülkeyi "Kredibilitesi Yüksek Bir Güvenli Ülke" olarak görebiliyor.

Mükellef isyanda

Almanya'da para uzmanları, ülkenin borçlanma bağlamında izlediği politikadan, yaşanan gelişmelerden pek hoşnut değil. Bu yüzden seslerini son zamanlarda yüksek çıkartmaya gayret ediyorlar. Maliye Bakanı Hans Eichel ise, geçen yıl ve bu yılki dış borçlanmanın zaruri olduğu görüşünü savunurken, "Bu sayede artık 2006 yılında krediye ihtiyaç duyulmayacak bir düzeye ulaşmış sayılacağız." diyor ve biraz da umudu geleceğe yaymayı yeğliyor. Gerçi bu söylemleri, Eichel, Federal seçimler öncesinde de söylemişti ancak bunun doğru olmadığı, seçimlerin üzerinden birkaç hafta geçmeden görüldü. Bu yüzden Eichel'in "günü ve durumu kurtarma çabaları" yönünde, ülkeyi daha fazla borçlanmaya sürüklemesi konusunda, Vergi Mükellefleri Birliği'nin çanları çalması gayet doğal.

Eğer Hans Eichel, "2006'dan itibaren artık dış krediye ihtiyacımız kalmayacak. Borçlanma politikası bitecek" görüşünde haklı çıksa bile, mevcut rakamlardan hareket ederek hazırlanan bir plan, endişeleri daha da büyütüyor. Örneğin Almanya, 2006 yılından itibaren borçlanma amaçlı kredi almasa ve her yıl 1 milyar Euro krediyi (anaparası ve faiziyle birlikte) geri ödese bile, bu ülke insanlarının tam 110 yıl sabretmesi gerekiyor. Yani ülkenin borç toplamı 1,29 trilyon Euro. Bir diğer deyişle "bir trilyonüçyüz milyareuro" borç.

Devlet borcu kötü mü?

Şimdi herkesin aklına şöyle bir soru da elbette gelebilir:

"İyi güzel de, Almanya, bazı sıkıntılara rağmen, AB içinde, ekonomik açıdan hala en güçlü ülke konumunda bulunuyor. Buna rağmen bu kadar borçlanmanın anlamı nedir?" Bu soruya para politikası uzmanları şöyle bir yanıtla eğiliyor: "Bir vatandaş düşünün. Belli bir düzenli geliri var ve bu para banka-sına sisteme uygun şekilde geliyor. Ancak aynı kişi, gelirinden fazla harcama alışkanlığına sahip. Banka bu durumda ne yapar? Gayet basit. Elbette o kişinin kredi kullanma hakkını ya tamamen durdurur veya belli bir limite bağlar. Ancak devlet çarkında durum biraz daha farklı. Devlet elbette aldığı krediyi doğru alanda kullanabilirse, o zaman borçlanmakta bir mahsur olmuyor. Borçlanma, gelecek kuşakları da bağladığına göre, o zaman kredinin geleceğe yatırım şeklinde değerlendirilmesi gerekiyor. Örneğin okul veya üniversite veya yol gibi altyapı yatırımları ideal kullanım alanları olarak görülüyor. Bu arada iki Almanya'nın birleşmesinin faturasının, sadece bugünkü kuşaklara yüklemek, doğru bir yol değil. Bu yüzden devletin, yeni kaynaklar yaratması, kredi bulması doğal kabul ediliyor. Aksi takdirde, devlet birleşmenin faturasını sadece bugünkü mükellef kuşağın sırtına terketmiş olacaktır ki, bu da vergi politikası açısından doğru olamaz. Aynı zamanda dürüst bir davranış da sayılmaz."

Zehirin etkisi ölümcül

Kaldı ki, eğer bir devlet, sadece vergi gelirleri kadar harcama yapacak olsa, ülke ekonomisi kısa sürede çökme yaşar. Havuza yönlendirilen yeni su gibi, kredi kaynakları da ekonomiye belli bir canlılık sağlar ve özellikle doğru yerde kullanılması halinde, toplumun refah seviyesinin de yükselmesine zemin oluşturur. Aksi takdirde, devlet borçlanması çok ağır bir zehire de benzetilir. Kontrol altına alınamayan, başıboş bırakılan zehir, bir süre sonra vücudun tüm hücrelerine kadar etki yapar ve, sonunda insanı felç eder gibi, ülkeyi de çöküntü aşamasına getirir."

Evet uzmanların görüşü böyle. Bütün bu paradoks tabloya rağmen, Almanya bugün içinde bulunduğu durumdan çıkabilir mi?

Uzmanlar bu soruya ise, sıkıntılı durumların bir fırsat olarak görülmesi halinde, çıkış yolunun bulunabileceğini düşünüyor ve ona göre yeni yöntemler belirlenmesi gerektiğini söylüyor. Uzmanlar ayrıca şunları dile getiriyor.

"Alman ekonomisinde tekerleklerden biri raydan çıkmak üzere, ancak, usta makinist ekibinin bu tekeri yeniden rayına oturtacağından umudu kesmemek gerekiyor."

-- Ekonomi Servisi --

Almanya'da yüksek öğrenim imkanları

Almanya eğitim sistemi, kuşkusuz sizler de tanık oluyorsunuzdur, zaman zaman diğer Avrupa ülkelerinininki ile kıyaslamalara konu oluyor. Malum, Almanya'da "Abitur" diye bilinen lise bitirme diplomasını en erken 13 yılda almak mümkün ve gençlere sorarsanız, gerçekten üniversite kadar ağır bir sınav.

Bavyera Başbakanı Edmund Stoiber, geçtiğimiz günlerde "13 yıllık Abitur sınavı çok fazla. Biz kendi eyaletimizde bu süreyi 12 yıla indireceğiz ve bunu 2010 yılına kadar gerçekleştirmiş olacağız" deyince, eğitim sistemi yeniden tartışma konusu oluverdi. Eğitim konusu Federal olmadığı için, eyalet yönetimleri kendi çizgilerini kendi politikalarına göre özgürce belirleyebiliyor. Hatta, Bavyera Eğitim Bakanlığı bu konuda somut bir projeyi hazırlamaya başlamış bile. Ortada bir gerçek var ve Alman uzmanlar da bunu doğruluyor. Almanya'da gençlerin meslek yaşamına ciddi biçimde atılması çok gecikiyor. Yani, 19 hatta 20 yaşında liseyi bitiren bir genç, ortalama 4-6 seneyi de üniversite yollarında geçirince, çeşitli gecikme faktörlerini de dikkate aldığınızda, iş yaşamına başlama yaşı ortalama 26-27'yi bulabiliyor. Hatta 30 yaşına gelip de, iş yaşamına ilk kez "merhaba" diyecek akademiker sayısının Almanya'da hiç te az olmadığını hatırlatmakta yarar vardır. Yani, yaşanan Almanya'da genç akademisyen yaşı da giderek azalıyor.

Eğitimde "Made in Germany"

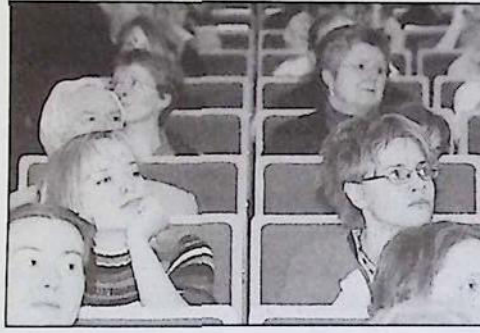
Bu durum hatta, bilim dünyasının üretkenliği konusunda Almanlar'ın son dönemlerde bir hayli geri kalmasına, Nobel Ödülü alan Alman bilim insanı sayısındaki körelmelere de gerekçe olarak gösteriliyor. Federal Eğitim Bakanı Bulmann'ın "Elit Üniversite", yani özellikli ve ayrıcalıklı yüksek öğrenim kurumu projeleri de bu gerçeğin bir başka yansıması. Yani, Almanlar'ın kendisi bile, mevcut üniversite eğitiminde de birşeylerin doğru gitmediğini düşünüyor ve ve uluslararası bilim dünyasında "Made in Germany" markasını yükseklerle yazabilmek için, mevcut üniversite çevrelerini kızdırsa bile, yeni yollar arıyor. Almanya'da lise diploması almak için, öğrencilerin en az 13 yıl süreyle, okul sırasında diresek çürütmesi gerekiyor. Avrupa'daki ülkelerde ise, durum biraz farklılık arz ediyor. Hangi ülkede, gençler kaç yılda lise bitirebiliyor? Yandaki bu tabela kıyaslama açısından iyi bir örnek. Bu tablodan da görülebileceği gibi, Almanya gibi birkaç ülke dışında AB'ye üye ülkelerin çoğunda lise 1 yıl daha erken bitiyor ve dolayısıyla bu ülkelerdeki gençler, üniversite yaşamına 1 yıl daha erken başladığı gibi, 1 sene daha önce meslek yaşamına atılmış oluyor.

Ancak Almanya Federal Cumhuriyeti'nin bu konuda sıkıntıları var. Eğitim sisteminin muhafazakarları, 13 yıllık süre-

nin azaltılmasının, kalite kaybına yol açacağını öne sürüyor. Kimi çevreler ise, bunu reddedip, "13 yıla yayılan

zaman zaman okurlarımızın da Türkiye'deki yakınlarından yardım taleplerine tanık olunuyor.

Ancak herşey istemekle olmuyor. Yani Türkiye'den her kişi, elini kolunu sallayarak Almanya'ya gelip yüksek öğrenim imkanlarından yararlanamıyor. Buradaki olanaklar elbette herkese açık ve hatta üniversitelerin, fakültelerin belli branşlarının belli sayıda "yabancı öğrenci kontenjanı" da var. Ancak bu imkanlardan yararlanabilmek için belli başlı koşulların da yerine getirilmesi gereki-



Hangi Ülkede Kim Ne Kadar Okuyor?

Ülke	Okula Başlama Yaşı	Lise Bitirme Yaşı:
Belçika:	6	18
İngiltere	5	18
Kuzey İrlanda	4	18
İrlanda	6	18
Portekiz	6	18
İspanya	6	18
Fransa	6	18
Finlandiya	7	19
İsveç	7	19
Danimarka	7	19
Almanya	6	18/19
Hollanda	5	18
Lüksemburg	4	19
Avusturya	6	18
İtalya	6	19
Yunanistan	6	18

eğitim programı, 12 yıl içinde verilebilecek düzeydedir" diyerek, bir anlamda "sıkıştırılmış yoğun bir program"dan yana tavır sergiliyor. Bu argümanı bugüne kadar savunan birçok eyalet çıktı ancak hiçbirinde, somut bir proje geliştirilemediği için, herşey lafta kaldı. Oysa Bavyera eyaletinin bu son çıkışı, Almanya'da da lise bitirme süresinde taşların yerinden oynayacağını bir göstergesi. Bavyera'yı önümüzdeki yıllarda diğer eyaletler de izlerse, hiç şaşmayın.

Almanya'da Yüksek Tahsil

Söz Almanya'daki eğitim sisteminin açılmışken hemen belirtelim. Geçmiş yıllardaki kadar olmasa bile, hala Türkiye'den gelen ve Almanya'da üniversite eğitimi almak isteyen insanlar var. Hatta bu konuda

yor.

Bu şartları ana başlıklar halinde şöyle özetlemek mümkün:

- Almanca'yı, bir Alman öğrenci kadar iyi bilmek ve üniversitedeki dersleri o dilde takip edebilecek düzeyde olmak,
- Öğrenim yerine sahip olmak, Yani Almanya'daki herhangi bir üniversitedeki herhangi bir branşa öğrenci olarak kayıt yaptırmak,
- Öğrenim süresince kendi geçimini belgeleyebilmek. Yani, hayatını idame ettirecek boyutta bir kazancı olduğunu göstermek veya Almanya'da yerleşik bir kişiden güvence belgesini ibraz etmek,
- Öğrenim boyunca sağlık sigortasına sahip bulunmak.

Bu şartlar yeterli mi?

Bu temel şartları yerine getirmiş ol-

mak, elbette üniversite eğitimi almak için yeterli değil.

Öğrencinin böyle bir fırsatı yakalayabilmesi için, örneğin Türkiye'deki diplomasının da buradaki sisteme eşdeğer olması aranıyor.

Yani Türkiye'de devlet liselerinden mezun olan bir öğrenci, yukarıdaki ana koşullara sahip olsa bile, gelip hemen burada eğitime başlayamıyor. Zira, 12 yıllık Türkiye lise diploması, Alman öğrencilerin sahip olduğu "Abitur" diplomasına denk bulunmuyor. Bu yüzden Türkiye'den gelen öğrencinin, yukarıdaki koşulları yerine getirse bile, yine de Almanya'da "Studiumkolleg" diye de bilinen, Türkçesiyle ön hazırlık sınıflarını yapması, yani bilgi altyapısı bağlamında Alman emsalleriyle eşit düzeye getirilmesi öngörülmüyor.

Yaşadığımız deneyimlerden yola çıkarsak, burakin üniversite eğitimi, buradaki bu hazırlık aşaması bile, yabancı öğrencilere çoğu zaman çok ağır geliyor ve başarısızlıklara, eğitimi yarıda kesmelere yol açıyor. Bunu bugün Almanya'daki yaşamın değişik aşamalarında bulunan Türk insanı da doğrular sanırız. Yani, bir başka dille ifade edecek olursak, Türkiye'de yalnız bir lise mezunu olan kişinin burada doğrudan üniversiteye girmesi mümkün değil ve buraya geldiğinde mutlaka bir hazırlık okulundan geçmesi gerekiyor.

Nereye Başvurulabilir?

Ancak, Türkiye'de üniversite sınavlarını kazanmış ve en az 1 sınıfta okumuş ve o dönemin ara sınavlarını yapmış olanlar için imkanlar biraz daha açılıyor.

Bu özelliklere sahip Türk öğrenciler, yukarıda belirttiğimiz temel koşulları yerine getirmesi halinde, Almanya'daki üniversitelere aynı veya yakın branşlara yatay geçiş yapabiliyor. Avrupa ülkelerinde yaşayan vatandaşlarımız da, Türkiye'deki yakınlarından bu alanda yardım talebi aldığı için altını çizerek söylemekte yarar görüyoruz. Herkesi herşeyi bilmesi elbette mümkün değil. Kimi vatandaşımız, yakınlarını buraya, bilgi eksikliğinden ötürü, iyi niyetle, örneğin önce turist olarak getiriyor ve genellikle çok vakit kaybediyor.

Üniversite eğitimleri konusunda en sağlıklı ve bağlayıcı bilgiler, hemen her büyük kentte bulunan üniversitelerin bünyesindeki "Yabancı Öğrenciler İşlem Merkezi"nden alınabiliyor. Almanya'da oturanlar için söylüyoruz, bu merkezin adı Almanca olarak "Akademisches Auslandsamt" diye biliniyor. Türkiye'den yakını olup, burada üniversite eğitimi almasına, iyniyetle katkıda bulunmak isteyenler, böylesi büyük bir sorumluluğa soyunmadan önce, sözünü ettiğimiz merkezlere gidip, geniş bilgi edinmesinde büyük yarar vardır. Hatta bu merkezlerin büyük bölümünde, Frankfurt Goethe Üniversitesi örneğinde olduğu gibi, Türkçe konuşan elemanlar da görev yapıyor.

Hessen'de 12 yılda "Turbo-Abitur"

Hessen eyaleti, 2005 yılından itibaren 13 yıl da alınan "Abitur" diplomasını hızlandırılmış bir eğitim programı ile 12 yılda vermeye hazırlanırken, bu projenin 2013 yılında ilk ürünlerini vereceği açıklandı.

Hessen Eğitim Bakanlığı açıklamasına göre, eyaletteki 5 okul, G-8 denilen ve temel eğitimden sonraki 8 yıl içinde Abitur denilen lise bitirme sınavını yapmaya hazır olduğu yönünde başvuruda bulundu ve programı hemen uygulamaya hazır olduklarını bildirdi. Anımsanacağı üzere, Bad-Homburg şehrindeki Kaiserin Friedrich Gymnasium adlı lise, söz konusu proje konusunda 1999 yılında başlamak üzere, ilk model olmuştu. Hız-

landırılmış eğitim programı konusunda Frankfurt-Höchst semtindeki Leibnitz-Schule adlı okul ise, adı geçen "Turbo Abitur" modelini kendi bünyesinde hemen yaşama geçirmeye hazır olduğunu açıkladı.

Bakanlıktan edinilen bilgilere göre, 2004-2005 eğitim yılından itibaren Hessen'deki 5 okulda, Turbo Abitur programı uygulanmaya başlanacak.

Hessen'de 2002 yılından itibaren 12. sınıftan başlamak üzere, 17 ayrı okulda, gönüllülük esaslı temel alınmak üzere, öğrencilere "Turbo-Abitur" imkanı sunuluyor. Bu program, 2005-2006 yılından itibaren G-8 adı altında tüm liselerde zorunlu hale getirilecek.

13 Haziran'daki Avrupa Parlamentosu seçimleri için Frankfurt'ta AB-Türkiye tartişması yapıldı

Türkiye bir şans mı? Yoksa başağrısı mı?

Avrupa Birliği'ne 25 ülkede 13 Haziran'da yapılacak olan Avrupa Parlamentosu seçimleri için yoğun propaganda dönemine girilirken, Türkiye AB ilişkileri de bur tartişmaların ortasına yerleşe e benziyor. Almanya Yeşiller Partisi'nin 1. sıra adayı olarak AP'ye bir dönem daha seçilmek isteyen "Kızıl Dany" lakaplı Daniel Cohn Bendit, Frankfurt bölgesindeki seçim çalışmalarında Türkiye'ye geniş ayırıyor. 42 Saatlik Kültür adı altında programlar dizisi hazırlayan Cohn Bendit, Türkiye'ye AB yolunda müzakere tarihi verilmesinin gerektiğini dile getiriyor. Türkiye'den tanınmış yazar Orhan Pamuk'un yanısıra, Cem  zdemir, Feridun Zaimoğlu, Yade Kara, Fatih Akın gibi isimleri biraraya getiren Daniel Cohn Bendit, Almanya'daki Türk köken-

diyeceksiniz? Aslında Rusya dili, edebiyatı ve düşünce yapısıyla Avrupa'ya Türkiye'den çok daha yakındır." dedi. Tanınmış yazar Orhan Pamuk, Türkiye'nin düşünce özgürlüğü alanında, AB ilişkiler sürecinde olumlu aşamalar kaydettiğini belirtti ve "Sivil toplumun milliyetçilikten uzaklaşması şarttır. Bunun için de en iyi yol AB  yeliğidir." diye konuştu. Almanya'da yaptıklarıyla ismini duyurmaya başlayan Yazar Yade Kara ise, "İngiltere nasıl ki, Hintli ve Çinli ile özgün bir heyecan kazanmışsa, Türkiye de Avrupa'ya yeni bir heyecan getirecektir. İstanbul'un enerjisinden yararlanmak gerekir." görüşünü dile getirdi. Berlin Film Festivali'nde son filmi ile Altın Ayı  d l n  Almanya'ya kazandıran Reji-



Daniel Cohn Bendit propaganda çalışmaları için Türk kökenli yazar sanatçı ve politikacıları biraraya getirirken bunlar arasında Yazar Orhan Pamuk ta yer aldı.

li seçmenlerden de destek bekliyor. AP'ye Yeşiller listesinden aday olan Cem  zdemir de Türkiye'nin AB  yeliğini talep eden görüşler dile getirirken, Frankfurt'taki açık oturuma katılan Avusturyalı tanınmış Yeşil politikacı Johannes Voggenberger, ise, herkesi şaşırtan bir yaklaşım sergileyerek, Türkiye'nin AB  yeliğine karşı çıktı ve "Türkiye'nin üyelik başvurusu ile, iki kültür arasında bir savaş tehlikesi ortaya çıkmıştır" iddiasında bulundu. Avrupa'nın her  vre için ilaç olamayacağını sözlerine ekleyen Avusturyalı politikacı "Türkiye'yi kabul ederseniz, Rusya'ya ne

s r Fatih Akın da panelde yer aldı. Akın, "Türkiye, iki sistem arasında bir köprü gibidir. Keşke, Türkiye'de insan hakları konusundaki gelişmeler, AB tartişmalarına gerek kalmadan ger ekleşebilseydi." dedi. Akın ayrıca, AB'ye üyelik konusunda "ricacı" olmaya çok kızdığını belirterek, "Tam  yelik olayının gerçekleşmesi halinde, Avrupalı Türkler'in de artık bir ülkesi olacak" diye konuştu. Bir diğer yazar Feridun Zaimoğlu ise, Almanya'da Türk korkusunun zaman zaman kışkırtıldığını hatırlattı ve Viyana kuşatması benzetmelerinin korku objesi olarak kullanıldığına işaret etti.

Müslüman Müslümana Diyalog

Wiesbaden - Milli Görüş teşkilatı dünya barışına katkı sağlamak amacıyla yılın belli dönemlerinde düzenlediği dinlerarası diyalog adlı buluşmalar serisine, geçtiğimiz ay müslüman ülkelerle devam etti. Karşılıklı ziyaretler şeklinde gerçekleşen bu buluşmaya geçtiğimiz ay ev sahipliği yapan Milli Görüş teşkilatı, Faslı müslümanları bir çatı altında toplamaya  alışan Oman İbn El Kahtab Camii üyelerini konuk etti. Belli konularda işbirliği projeler üzerinde görüş alışverişinde bulunduğu bu toplantıda kısa bir konuşma yapan Milli Görüş Wiesbaden Başkanı Os-

man Bilgili, işbirliği projelerinin genellikle Almanya'da g  menlikten kaynaklanan sorunlarda yoğunlaştığını belirtti. Bilgili farklı ülkelerden gelmiş olmaya rağmen işbirliği yapmanın sorunların çözümünde önemli bir aşama olduğunu da sözlerine ekledi. Toplantıda gündeme gelen konulardan birini de, bölgede yaşayan bakıma muhtaç yaşlı müslümanlar ile ilgilinme oluşturdu. Bu arada toplantıya katılan Wiesbaden Belediyesi Yabancılar Meclisi Başkanı Salih Doğan, göçmen grupların kendi içinde kuracakları sağlıklı ve sistemli bir diyalogun, içinde ortak yaşanan toplumla iletişimde önemli bir katkı sağlayacağını belirtti. Fotoğrafta, Wiesbaden'de "Müslüman Müslümana Buluşma" toplantısında hazır bulunan Türk ve Faslı göçmenlerden bir grup görülüyor.



İhsan GüMüşü)



Türk Hip-Hop Müziği ve Sivaslı Eko Fresh

Almanya'da Hip Hop Müziği'nin Kralı olarak bilinen ve "Eko Fresh"  nvanıyla tanınan ünlü yetenek, Sivaslı bir işçi ailesinin çocuğu ve asıl adı Ekrem Bora. Mainz'a bir konser amacıyla gelen ve gece boyu yüzlerce hayranını dansettirirken Eko Fresh (Ekrem Bora)  ok küçük yaştan beri müziğe özel bir ilgiyi olduğunu söylüyor ve geçtiğimiz ay piyasaya çıkan LOVE isimli albümü ile, Hip Hop müziği dalında basamakları hızla tırmanıyor. Konser sonrasında sorularımızı yanıtlayan Ekrem Bora, sahne arkadaşı Valezka ve dans grubu Azra, Cem, Manuel ve Ramsi ile birlikte yoğun bir konser dönemi yaşadıklarını söyledi ve "Biz bu alanda bizden sonra gelecek genç kuşaklara bir kapı aralıyoruz ve bu yolu çok gencin izleyeceğine inanıyorum." dedi. Yaptıkları Türkçe Hip Hop müziği ile, hem Türkiye'nin tanıtımına katkıda bulunduklarını belirten Ekrem Bora, "Neden Eko Fresh?" yolundaki bir sorumuza ise: "Annem babam Sivaslı. Onlar beni küçükken hep Eko diye çağırmış. Arkadaşlarım bu ismi sevdi ve ardına "serinlik, canlılık, dinamizm" anlamına gelen "Fresh" eklediler ve adım Eko Fresh kaldı." dedi. Halen Berlin'de yaşayan 21 yaşındaki Eko Fresh, Almanya'da çok geniş imkanlar bulunduğunu belirterek, isteyen herkesin bu olanaklardan yararlanarak, toplumda bir yer edinebileceğini hatırlattı. Fotoğraflarda, Eko Fresh ve arkadaşları Mainz konseri sonrasında toplu halde görülüyor. Sağda ise, topluluk, arkadaşımız İhsan Gümüş ile bir poz verirken, altta konserden bir an yer alıyor.



ARAYAN BEDAVA
kişi için
tüm cep hatlarından ve Telefon kulübelerinden
 demeli arama = aranan parti  derse!

0800-8855
+şehir kodu+Telefon numarası

0800 88.55 telefon kodunu görüşmek istediğiniz numaranın önüne çevirin! Köln'  aramak için  rnek
0800 88.55 + 0221 + Telefon numarası

Daha geniş bilgi için: www.r-callbycall.de
Ulaşamadığınızda: 0800.558.2020

Her evde bulunması gereken önemli eserler

SÜPER AİLE SETİ

4 kitap hepsi
birarada şimdi
sadece **43.-€**

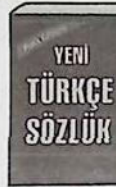
%35
indirimli



DOKTORUM YANIMDA
Sağlık sorunlarınız için klavuz kitap... Her türlü hastalığın tedavisini anlatan eser çok sayıda uzman doktor tarafından hazırlanmıştır. Bu kitap sayesinde hastalıkların ilk teşhisini çok daha kolay koyabileceksiniz. 480 Sayfa/Lüks ciltli



RÜYA TABİRLERİ ANSİKLOPEDİSİ
Rüyalarla büyük gerçekler gizlidir. Rüyaları gördükten edemeyiz, yorumlanmasına büyük ihtiyacı vardır. Bu kitap, rüyalarınızın açıklamasını yapacak ve sizi rahatlatıcaktır. 440 sayfa/Lüks ciltli



YENİ TÜRKÇE SÖZLÜK
Bu sözlük çağdaş Türkçenin en yeni sözlüğü olarak hazırlanmıştır. Türkiye konusunda karşılaşılabilecek zorlukları bu sözlükle aşabilirsiniz. Yeni Türkçe Sözlük, aynı zamanda çocukların Türkçe öğrenimine büyük katkı sağlayacaktır. 424 Sayfa



SOFRAMIZ YEMEK KİTABI
Eziz bir yemek kitabı... Çorbalar, sebzeler, et yemekleri, salatalar, tavuk yemekleri, pilavlar, balık yemekleri, makamlar, mantarlar, dolma ve sarmalar, tatlılar, hamur işleri, kurabiyekek pasta, dondurma, reçel ve turlar... Büyük boy baskı 472 Sayfa

...Ve işte süper hediyeniz

4 Kitaptan oluşan üstteki SÜPER AİLE SETİ'ni ısmarlayan herkese 5. kitap olarak, her evde bulunması gereken süper bir GIDA REHBERİ hediye ediyoruz!

SÜPER FIRSATI KAÇIRMAYIN!



Rüyalarınızı kendiniz yorumlayın!..

Herkes rüya görür. Hiç kimse "Ben rüya görmüyorum" diyemez. Hayat var, rüya da vardır. Rüyalar, iyi ve kötü rüyalar olmak üzere ikiye ayrılır. İyi rüyalar olduğu gibi, kötü ve korkulu rüyalar da vardır. Önemli olan iyi rüyalar görebilme saadetini erişebilmektir. Büyük Rüya Tabirleri Ansiklopedisi, rüyalarınızın yorumları konusunda size yardımcı olacak ve bir başkasına "Dün gece bir rüya gördüm, lütfen yorumlar mısın?" diye sormak zorunda kalmayacaksınız. İslami konular da bugüne kadar çok sayıda eser hazırlayan Yusuf Tavaslı, Rüya Yorumları Ansiklopedisinde de güvenilir İslami kaynaklardan yararlandı. Rüyalarınızın yorumu için en güvenilir kaynak eser!.. 1216 Sayfa/Lüks ciltli



19.90
şimdi sadece



10 Kitap birarada şimdi sadece **13.-€**

13.-€

Alled ve Toplumda Görgü ve Nezaket Kuralları



Görgü, yaşamayı bilme sanatının özüdür. Görgünün kaynağı, terbiye ve nezaket... Görgü, kişiyi saygı ve anlayış karakteriyle donatır. Kabalıktan, barbarlıktan, asik suratlıktan, çirkin tavırlardan alakoyar. Bu kitap çevrenizde sizin daha çok sevilip sayılmanızı sağlayacaktır. Bu eser, insan davranışlarının önemini bilenlere ve yaşayışını anlamlandırmak isteyenlere 1 şık tutacaktır. 426 sayfa Lüks ciltli

GİNSEL YAŞAMINIZA RENK KATIN!..

- Yatakta ne istediğinizi nasıl söyleyebilirsiniz?
- Yeni bir eşle nasıl güvenli ilişki kurabilirsiniz?
- Cinsel isteği yeniden canlandırmak için ne yapmalısınız?
- Cinsel coşkunun en yüksek doruğuna nasıl erişirsiniz?

CİNSEL SORUNLARINIZA RENKLİ FOTOĞRAFLARLA ÇÖZÜMLER...

Cinsellikte ilgili tüm sorunlarınızın karşılıklarını, baştan sona renkli fotoğraflarla resimlenmiş olarak bulacaksınız. Tüm ayrıntılarıyla görülmüş cinsel alıştırma, teknikleri, sevişme pozisyonlarını ve yakınlık anlarını inceleyin. Cinselliğin doyumsuz doruğuna bir uzmanın kaleminden çıkan içten ve yürekli açıklamalarla, kendiniz ve eşiniz için araştırın.

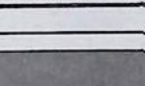
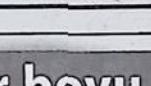
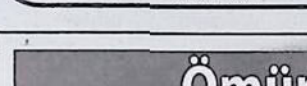


32.-€

Kerime Nadir'den eşsiz ve unutulmayan 6 aşk romanı

Süper indirim

(Toplam 1244 Sayfa) Şimdi sadece **19.-€**



Ömür boyu mutlu bir yaşam için!

- Ömür Boyu Mutlu Evlilik
- Duygularla Güçlenmek
- Evlilikte Cinsellik
- Kocanızın Başarısı Sizin Elinizde

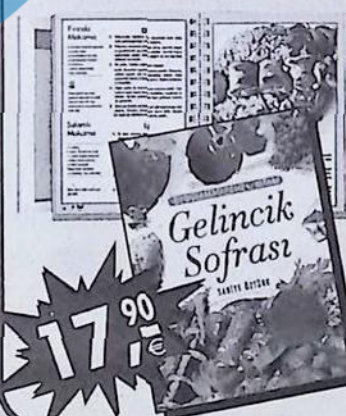
32.-€ yerine, sadece **19.-€**

4 Kitap birarada, şimdi

19.-€



RENKLİ YEMEK KİTABI



► Tamamen renkli, kaliteli pırıl pırıl baskılı, tam 420 sayfalık, kolay kullanımlı bu kitap, her ev hanımını hayran bırakacak! Tüm çorba, sulu yemek, kebab, köfte, tavuk, balık, pilav, makarna, börek, pasta, kurabiye, tatlı, salata, turşu, reçel, hoşaf, komposto ve dondurma tariflerini pratik ve uygulamalı olarak bulacak, "İşte tam aradığım yemek tarifi kitabı!" diyeceksiniz.

17.90
şimdi sadece

17.90

HAMİLELİK VE BEBEK BAKIMI HAKKINDA BİLMEK İSTEDİĞİNİZ HER ŞEY!

ANNE ADAYLARI İÇİN REHBER KİTAPLAR

Anne adayı hamile olduğunu öğrendiği günden itibaren tüm aileyle birlikte büyük bir heyecan yaşamaya başlar. "Hamileliğe Hazırlık - Doğum ve Sonrası" adlı kitabımız, anne adaylarının vazgeçilmez kılavuzudur. "Bebek bakımı ve Eğitimi" adlı kitabımızda ise, bebeğinizin dünyaya gelişinden itibaren bilmek istediğiniz

herşeyi bulacaksınız. Bebek hastalıklarından, bebeğinizin gelişimine kadar her konuda bilgi sahibi olacaksınız. Anne adaylarına ve annelere tavsiye ediyoruz.

(İki Kitap toplam 688 Sayfa.)
2 Kitap Birarada şimdi **25.80 Euro** yerine sadece **18.80**

18.80
indirimli



Hamileliğe Hazırlık Doğum ve Sonrası

Bebek Bakımı ve Çocuk Eğitimi

Cinsellik üzerine iki kitap!

2 kitap birarada şimdi **18.-€** yerine, sadece **9.-€**



Arıp Akış Sorunları Karşılayıcı (Frankfurt Resmî)

Dir Zekâ Kadınlar Arayış Fanny Hill

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 6,90 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Aile içi ve bireysel psikolojik sorunlar ile buna çözüm yolları Darmstadt-Dieburg'ta ele alındı

Ruh sağlığının anahtarı bireyin kendi elindedir!

Dieburg - Hamide Küçükler

İnsanlarda psikolojik rahatsızlıklar ve ruh sağlığı, Darmstadt yakınlarındaki Dieburg kasabasında ele alındı.

DİTİB'e bağlı caminin toplantı salonunda düzenlenen ve büyük ilgi gören konferansa Psikolog Ayşe Gökbaş-Balzer konuk oldu. Psikolog, konuşmasında ağırlıklı olarak, genel ruh sağlığı üzerinde durdu ve gerek hastalığın saptanmasında gerek çözümünde, bireyin kendisinin büyük önem taşıdığını vurguladı.

"Psikolojik sorunların çözümü ve ruh sağlığı için altın anahtar elinizdedir." diyen Psikolog Gökbaş-Balzer, ruhsal sıkıntı içinde olan kişilerin tanımı kendisinin koyabileceğini kaydetti.

ile, soruna çözüm getirip getiremeyecek güçte olması da önemli bir rol oynuyor. Kimi rahatsızlıkların temelinde organik arazların da etken olabileceğini sözlerine ekleyen Ayşe Gökbaş-Balzer, bunun için erişkin-çocuk farkı bulunmadığını belirtti ve belli sorunlarla karşı karşıya bulunan bireylerin önce bir hekime görünmesinde ve meseleyi iyi anlatmasında yarar bulunduğunu kaydetti.

Almanya'daki yasalar gereği, psikologların, normal hekimlerle birlikte çalışması ve hastanın sorununa farklı açılardan çözüm araması gerektiğini de sözlerine ilave eden Balzer, bir soru üzerine depresyon olaylarının kadınlarda erkeklere kıyasla daha fazla rastlandığını hatırlattı ve "Mesele, sadece Türk kadınlarına özgü bir



Dieburg'taki toplantıda, Psikolog Ayşe Gökbaş-Balzer, "Psikolojik sorunların çözümünde en geçerli anahtar, bireyin kendi elindedir." mesajı verdi.

Konferansında ruh sağlığı alanında görülen klasik depresyon, korku ve panik atakları ile psikosomatik rahatsızlıklar üzerinde de duran ve bu hastalıkların yansımalarına ilişkin örnekler veren Ayşe Gökbaş-Balzer, çocuklarda gözlenen psikolojik rahatsızlıkları da

Ayşe Gökbaş-Balzer'in konferansına göre, çocuklarda genellikle yoğun hiperaktivite, algılama bozukluğu ve altını ıslatma gibi rahatsızlıklar görülüyor. Bu hastalıklarda, bireyin geçmişte yaşadığı bazı olaylar ile, içinde bulunulan yaşam koşulları

olay değildir." dedi.

Öte yandan toplantıya katılan dinleyiciler de gerek kendilerine gerek aile üyelerine yönelik bazı sorunları dile getirdiler. Psikolog Gökbaş-Balzer, "Belirtiler ortaya çıkınca, ihmal etmeyin. Bel ağrısı, kas veya baş ağrısı gibi olaylar, organik sebeplerden kaynaklanabileceği gibi, yaşanmış ve dışı vurulmayan, sürekli içe atılan bazı olaylardan da ileri gelmiş olabilir. Sorun ne kadar erken saptanırsa ve nedeni ortaya çıkarsa ve çözümü de o kadar kısa sürede bulunur." diye konuştu.



Toplantıya Dieburg ve yöresinden çok sayıda vatandaşımız ilgi gösterdi. Konferansın ardından kimi konuklar, yaşadıkları ruhsal sorunları Psikolog Gökbaş-Balzer ile paylaştıkları ve çözüm arayışı içinde olduklarını gösterdiler.

Hessen'den Kısa Kısa



Tristan, 6 yıl önce öldürülmeseydi, 19 yaşında olacaktı

Frankfurt'un Höchst semtinde 6 yıl önce, 26 Mart 1998 günü kimliği belirsiz kişi veya kişilerce okul dönüşü öldürülen Tristan Brübach

(üstte) isimli Alman çocuğun cinayetinin üzerindeki esrar perdesi hala aralanamadı. Öldürüldüğünde 13 yaşında olan Tristan Brübach dosyasının kapanmadığını ve soruşturmanın devam ettiğini belirten savcılık, 6 yıl boyunca elde edilen bulguların kesin bir sonuç vermediğini bildirdi. Tristan Brübach'ın sırt çantası üzerinde saptanan ve 18 ile 49 yaş grubundaki erkek grubundan olduğu tahmin edilen parmak üzerinde yapılan tahlillerin de sonuçsuz kaldığını hatırlatan savcılık, kendilerini bir adım öne götürecek her türlü ve bilgiye ihtiyacı olduklarını söyledi. Bu arada, aradan 6 yıl geçmiş olmasına rağmen Höchst-Sindelfingen bölgesinde oturan ailelerin hala "çocuklarının yalnız dışarı çıkması konusunda endişeli oldukları da gözleniyor.

"Bilgisayara Giriş" kursu

Bilgisayarı yeni öğrenmek isteyen Türkler için Frankfurt'ta ITechnix adlı bir kuruluş ile Tan Agentur işbirliğinde bir eğitici kurs açılıyor. Verilen bilgiye göre 10 Mayıs Pazartesi günü ilk dersin verileceği kurslarda Office Word-Excel konusu işlenecek. Haftanın 5 günü akşam 18- ile 20:45 saatleri arasında "Münchenerstr. 48 . 60329 Frankfurt/M." adresinde gerçekleştirilecek olan bu kurslara ilgi duyanlar, vakit yitirmeksizin 16-18 saatleri arasında aşağıdaki telefon numaralarıyla irtibata geçebilecek: 069 25626462 - 0174 3264704 - 0178 4772609



İstanbul'den iki konuk oyun

Wiesbaden, Devlet Tiyatrosu'nun desteğinde Haziran ayında düzenlenecek tiyatro gösterileri dizisinde İstanbul'dan iki önemli oyuna da ev sahipliği yapacak. Edinilen bilgilere göre, festivalde Yeşim Özsoy Gülan'ın kaleme aldığı ve Türkiye'de büyük ilgi gören "Ev - Kakafonik bir Ev" adlı oyun "Ve Diğer Şeyler Topluluğu" tarafından sahnelenecek. Eski bir evin mirasçısı olan ve bunu elden çıkartıp yerine yeni bina yaptırmak isteyen bir genç çiftin, evde oturan iki yaşlı kadınla yaşadığı olayları mizahi dille ele alan bu oyun 17, 18 Haziran günleri saat 20'de, 19 Haziran'da 19 ve 22'de, 20 Haziran günü ise 17- ve 20 saatlerinde "Naussauischer Kunstverein Wiesbaden" adresinde izlenebilecek. (sağda) Genco Erkal ve Dostlar Tiyatrosu ise, bir deprem öncesinde apartman sakinlerinin yaşadıkları olayları konu edinen ve Behiç Ak'ın kaleme aldığı "Fay Hattı" isimli oyunu sahneleyecek. Genco Erkal'ın başrolü oynadığı bu oyun, (üstteki fotoğraf) "Wartburg Wiesbaden" salonunda 25 Haziran Cuma akşamı saat 19:30'da izlenebilecek.

İhsan GÜMÜŞ

**TÜRK
KİTABEVİ
GÜVENCESİYLE**

Unutulmayan Türk Filmleri!

KEYİFLE İZLEYECEĞİNİZ ORJİNAL VCD FILMLER

Bir film, şimdi
12.- € Yerine sadece

7.90 €



Haşşakal Yarn
Berhan Şimşek



Karımı Aldatamam
İlyas Salman/Ş. Saner



Antika Kabadayı
İlyas Salman/Şebnem Saner



Hababam Sınıfı
Kemal Sunal/Tarik Akan



Son Kızgın Adam
Yılmaz Güney



Züğürt Ağa
Şener Şen/Erdoğan Özyücel



Vay Başımıza Gelenler
Metin Akpınar-Zeki Alasya



Şaşkın Ördek
İlyas Salman



Salvar Davası
Müjde Ar/Şener Şen



Bir Tat Bir Doku (Millennium)
Cem Yılmaz



Propaganda
Kemal Sunal/Metin Akpınar



Çiçek Abbas
Şener Şen-İlyas Salman



Kıracı
Kemal Sunal/Özlem Onursal



Endişe
Yılmaz Güney/Emel Mesci



Arkadaşımın Aşkının Raj Kapoor
Unutulmaz En Büyük Aşk Filmi



Avaro
Unutulmaz En Büyük Hint Filmi



Bin Defa Ölürüm
Yılmaz Güney/Deniz Aker



Ono Çirkin Kral Derlerdi
Yılmaz Güney/Belgesel



Aç Kurtlar
Yılmaz Güney/Sevgi Can



Umut
Yılmaz Güney/Gülşen Alınok



İnce Cumali
Yılmaz Güney/Tijen Par



Silahların Kanunu
Yılmaz Güney/Nilüfer Aydın



Bir Kadının Anatomisi
Hülya Aysar/M. Aslanluğ



Beyaz Cehennem
Gani Rüzgar Şavata



Ağır Roman
Müjde Ar/Ökan Bayülgen



Yağmur Kaçakları
Tarık Akan/Aureli Toledano



Mezar Kurtları
Gani Rüzgar Şavata/Arslan Turgut



Mor Defter
Yılmaz Güney/Evrin Fer



Karışık Pizza
Meltem Cumbul/Cem Özer



İstanbul'u Satıyorum
Ferhan Sensoy



Değirmen
Şener Şen-Serap Aksoy



2 Belgesel Bir Arada
Kemal Sunal



Gülü Güle
Zeki Alasya/Metin Akpınar/Esref Kalkç



Uzun İnce Bir Yol
Tarık Akan/Taner Barlas



Dumanlı Yol
Gani Rüzgar Şavata



Dağların Oğlu
Yılmaz Güney/Nebahat Çehre



Karlar Eriyince
Gani Rüzgar Şavata



Dönüş
Gani Rüzgar Şavata



Ah Güzel İstanbul
Sadri Alışık/Ayla Algan



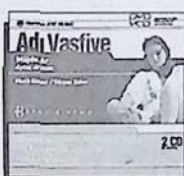
Her Günüde Bir Aslan Yatar
Metin Akpınar-Zeki Alasya



Kızlar Sınıfı
İlyas Salman-Münir Özkul



Çirkin Kral Affetmez
Yılmaz Güney/Nebahat Çehre



Adı Vasiye
Müjde Ar/Aytar Arman



Sükür Allahım
Mahmut Hekimoğlu/N. Buhioğlu



Hababam Sınıfı
Kemal Sunal/M. Özkul/Ş. Şen



Uç Tekerlekli Bisiklet
Ayhan Işık/Nurhan Nur



Bir Avuç Cennet
Tarık Akan-Hale Soygazi



Hz. İbrahim ve Nemrut
Muharrem Gürses/Alıye Rona



Çifte Tabancalı Kabadayı
Yılmaz Güney/Sezer Güveniril



Aptal Kahraman
İlyas Salman/Bahar Öztan



Kasımpaşalı Recep
Yılmaz Güney



Kızlar Sınıfı Tatilde
Münir Özkul/Özlem Onursal



Çirkin Kral
Yılmaz Güney



Dağın Yatağı
Müjde Ar-Ümit Belen



Azad
Gani Rüzgar Şavata/Mori Bahan



Yer Demir Gök Bakır
Rukayy Aziz/Macide Tanır



Yedi Belalılar
Yılmaz Güney



Yolcu
Tarık Akan/Müjde Ar



Salkım Hanımın Taneleri
Hülya Aysar/Zuhul Olcay



Kızlar Sınıfı Yarışıyor
M. Ali Erbil/Bulent Kayabaş



Kan Su Gibi Akacak
Yılmaz Güney-Ülkü Özen



Soyut Padişah
Ferhan Sensoy



Korkusuzlar
Yılmaz Güney-Fikret Hakan



Fikrimin İnce Gülü
İlyas Salman/Serra Yılmaz

► VCD, DVD ve tüm bilgisayarlar da izleyebilirsiniz. Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. Siparişlerinizi vermekte acele ediniz.
► Kampanya filmlerde kesinlikle değişiklik yapılmaz.

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 €'dur. 79,- €'nın üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.de
TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt /M, Tel. 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04 (Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-250506, Fax: 0049-69-250504)



Sayfa 33

Haber: ALİ YILDIZ

Almanya'da yaşayan Türkler'in Türkiye'den kaynaklanan ve yıllardır çözüm bekleyen sorunları, geçtiğimiz ay Rödermark'ta düzenlenen bir toplantıda ele alındı.

CHP Malatya Milletvekili ve Yurtdışı İşçi Sorunları Araştırma Komisyonu üyesi Muharrem Kılıç'ın da (üstte ortada) hazır bulunduğu bu top-

Türkiye'den kaynaklanan sorunları Türk parlamentere şikayet ettiler

lantıda, T.C. Merkez Bankası nezdindeki süper döviz hesaplarına yönelik Alman Maliyesi'nin soruşturmayı sürdürmesi ve birçok vatandaşın hesabı hakkında bilgi araması konusu başta olmak üzere, çözümünü Ankara ve TBMM'nde olan bir dizi konu dile getirildi. Konuklar, bedelli askerlik konusunda özgün konumlardan ve koşullardan ötürü karşılaşılan zorluklar ve belirsizlikleri dile getirirken, pembe kart, eğitim, boşanma, emeklilik ve konsolosluk hizmet/işlem ücretleri konusunda da yaşanmış güçlükler aktarıldı. Toplantıya ilgi gösteren vatandaşlar ayrıca, T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'nun mevcut binasının talebi karşılamaktan çok uzak olduğu görüşünü dilye getirdiler ve çekilen sıkıntılardan örnekler verirken: "Bu yükü azaltmanın yolu, Hessen eyaletinin kuzey bölge-

sine hitap etmek üzere, örneğin Kassel kentinde yeni bir konsolosluk binasının açılmasından geçer." dediler. Aktarılan sorun ve çözüm yollarını not eden Malatya Milletvekili Muharrem Kılıç ise, parlamentodaki görevinin yurtdışındaki Türk vatandaşlarının sorunlarına çözüm getirci politikalar üretmek olduğunu hatırlattı ve burada dile getirilen görüşlerden çok yararlandığını söyledi. Kılıç, Türkiye'ye döndüğünde bu sorun ve istemleri bir rapor haline getirip, parlamento komisyonunun gündemine sunacağını belirtti. Muharrem Kılıç ayrıca, buradan çıkacak sonuçlara göre, ilgili kurum ve bakanlık nezdinde de görüşmelerde bulunma sözü verdi.

Malatya Milletvekili Kılıç, "Hatta, Komisyon üyesi bir grup parlamenterin yurtdışına çıkıp, buradaki insanların sorun ve istemlerine ilk ağızdan kulak vermesini önereceğim." dedi.

Uyum, Almanca'dan geçiyor

Hessen eyaleti Sosyal İşler Bakanlığı tarafından da desteklenen ve Almanca bilmeyen göçmen bayanlara yönelik kurslar büyük ilgi görüyor. Bu projenin Hanau bölgesinde yaşama geçmesine katkıda bulunan "Brüder-Grimm Schule Okul Aile Birliği" Başkanı Türk işadamı Mehmet Kuşçu, ilk dönem kursların gördüğü ilginin memnuniyet verici olduğunu belirtti ve "Hanau'da, Almanca bilmeyen Türk bayanlara yönelik lisan kursları önümüzdeki dönemde de devam edecektir." dedi. Mehmet Kuşçu ilgi duyan Türk bayanların

Brüder Grimm Schule Okul Aile Birliği'ne başvurabileceğini hatırlattı. Öte yandan Kuşçu, Okul Aile Birliği Başkanlığı'nın yanı sıra, genel kurul ile, Hessen eyaleti yedek temsilcilik görevine de getirildi. Kuşçu, Bad Soden'de yapılan ve Eğitim Bakanlığı Müsteşarı Schwarz'ın da katıldığı danışma kurulu toplantısında, eyalet okullarında "Tam Gün Eğitim Modeli"nin ağırlık kazanacağını hatırlattı. Resimde (sağda) Kuşçu ve ilk dönem Almanca lisan kursuna katılan Türk katılımcılarla birlikte görülüyor.



Malatya-Fethiyeli hemşeriler Darmstadt'ta buluştu

Kökeni Malatya'nın Hekimhan ilçesine bağlı Fethiye isimli köye uzanan ve uzun yıllardır Almanya'da yaşayan 200'ü aşkın kişi, Darmstadt'ta düzenlenen hemşeriler buluşmasında biraraya geldi. Darmstadt'ta 10 yıldır faaliyetlerini sürdüren Fethiye Kültür ve Dayanışma Derneği'nin ev sahipliğini yaptığı etkinliğe, Hessen eyaletinin değişik kentlerinde yaşayan 3 kuşak-

tan Türkler büyük ilgi gösterdi. Akşamın açış konuşmasını yapan Hasan Özacar, bu tür etkinlikler ile hemşeriler arasında dayanışmayı sağlamak ve genç kuşakların tanışmasına ortam hazırlamak olduğunu söyledi. Müzik ve eğlencenin yoğunluk gösterdiği bu etkinlikten elde edilen gelir, Fethiye Köyü'ne ambulans bağışının finansmanında kullanılacak. Bu gecede yerel sanatçı-

lar Alev Özdemir ile Garip Kamil deyiş ve türkülerle konuklara Anadolu'dan bir demet sunarken, konuklar arasında Fethiye'ye bağış kampanyasına ilginin fazla olması gözden kaçmadı. Fotoğraflarda (üstte solda) Garip Kamil ile, Türk halk oyunları gençler topluluğu ile, bir grup misafir görülüyor.

HABER: ALİ YILDIZ

Cemal Reşit Rey'i 100. doğum yılında anma konseri 14 Mayıs'ta

Türkiye'de batılı anlamda klasik müziğin unutulmaz bestecisi Cemal Reşit Rey, doğumunun 100. yıldönümü vesilesiyle Frankfurt'ta özel bir konser akşamı ile anılacak. Proje sorumlusu Şerife Özer'in verdiği bilgiye göre, 14 Mayıs Cuma akşamı saat 19:30'da "Frankfurt Musikhochschule Kleinersaal Eschersheimer Landstr. 29-39" adresindeki bu tek akşamda, Almanya'nın ünlü piyanistlerinden Wolfgang Schneider (solda) sahne alacak. Schneider,



"Doğu ve Batı arasında müzikli yolculuklar" adını taşıyan bu programında Cemal Reşit Rey'in eserlerinin yanı sıra, Charles Koechlin ve Claude Debussy gibi bestecilerin eserlerine de yer verecek.

"Almanya'dan bir yar gelir bizlere" oyunu Mainz'da

Erden Alkan Tiyatrosu, "Almanya'dan Bir Yar Gelir Bizlere" adlı Türkçe komediyi, 8 Mayıs ve 3 Temmuz tarihlerinde "yeniden sahneleyecek. Cumartesi gününe denk gelen ve saat 20'de başlayacak olan oyunun adresi şöyle: "Haus der Jugend Mitternachtsgasse 8. 55116 Mainz" Gösteriye ve topluluğun diğer çalışmalarına ilgi duyanlar için irtibat telefon numarası şöyle: 0171-5307732



Frankfurt'ta Türkler için Ücretsiz Dilekçe Yazma Kursu Açıldı

Hessen Türk Veliler Birliği TELB, işsiz olup işyeri arayanlara yardımcı olabilmek amacıyla ücret ödemeksizin "Dilekçe Yazma Kursu" düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, kurslarda ihtiyaç sahiplerine dilekçe örneği yazıldığı gibi, TELB, uygun bir işyerinin bulunması konusunda da yardım bağlamında aktif görev üstleniyor. Kurs tarihleri şöyle: 6., 13., 22., 27. Mayıs ve 3., 12., 17., 24. Haziran - saat 14-19 arası. Kursların adresi ve irtibat telefonu şöyle: TELB--Hessen e.V. Speyererstr. 5-7 . 60327 Frankfurt/M. Tel: 069-97390703



ALMANCA ÖĞRENİYORUZ!

ALMANCA'YI HIZLA, KOLAYCA VE KONUŞARAK ÖĞRENİN...



TEMEL ALMANCA 1. KİTAP

TEMEL ALMANCA 2. KİTAP

TEMEL ALMANCA 3. KİTAP

Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler'e "Temel Almanca" kitabımızı gururla sunarız. "Almanca lisanını nasıl

Langenscheidts
Universal-
Wörterbuch
Türkisch
Türkisch-Deutsch
Deutsch-Türkisch

öğreneceğiz?" diyerek, kendinizi sıkıntıya sokmayın. Günümüz şartlarına uyarlanmış, yepyeni bir metodla hazırlanmış olan "Temel Almanca" kitabı sayesinde Almanca'yı kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Kitapta, ayrıca resimli ve eğlendirici alıştırılarda yer alıyor. Günlük hayatın içinden alınmış bilgiler, bulunduğunuz ülkede sık sık karşınıza çıkacak kelime ve cümlelerden oluşuyor. Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler, o ülke lisanının mutlaka öğrenilmesi gerektiğini en iyi bilenlerdendir. Bu nedenle, Almanca öğrenmeye "Temel Almanca" kitabı ile hemen başlayın...

3 TEMEL ALMANCA
KİTABI VE 1 SÖZLÜK
HEPSİ BİRARADA
SADECE 55,40 € yerine

33 €

HERKES BİLGİSAYAR VE İNTERNET ÖĞRENECEK

İZLEYEREK VE DİNLEYEREK ETKİN VE HIZLI EĞİTİM !..

HER CD'DE ÇOK KOLAY ANLATIMLI DERSLER VE 3-4 SAAT SESLİ VE GÖRÜNTÜLÜ ANLATIMI !..



CD'lerimizin
tamamı
Türkçedir.

Yeni başlayanlardan ileri düzey kullanıcılara kadar.. Herkes için!.. Bilmek istediğiniz her şeyi. Bilgisayar Öğrenim setimizde bulacaksınız. Yüzlerce sayısal bilgisayar kitaplarının vereceği bilgilere en hızlı şekilde ulaşabilecek ve kolayca öğreneceksiniz.

İŞTE BİLGİSAYAR-İNTERNET SETİMİZDEKİ CD'LER:

- İnternet Öğreniyorum CD'si.
- Windows XP öğreniyorum CD'si.
- Office XP Öğreniyorum CD'si.
- Outlook - Access - PowerPoint Öğreniyorum CD'si...

Bilgisayar setimizde, yararlı Web sitelerinin adreslerini de bulacaksınız. Word ve Excel ile ilgili bilmek istediğiniz her şeyi izleyerek ve dinleyerek, hızlı bir şekilde öğreneceksiniz. "Bilgisayar çağında" yaşıyoruz. Herkes bilgisayar ve internet öğrenecek. Sizin için... Eşiniz için... Çocuğunuz için... Hepimiz için..

Bu fırsatı kaçırmayın!..

Yenilenmiş, genişletilmiş
4 CD'den oluşan
"Bilgisayar-İnternet Seti"

şimdi 39,90 €'ya yerine

%50
İNDİRİM!..

19,90 €

Almanca - Türkçe Büyük Boy Sözlük

● Karl Steuerwald tarafından hazırlan-
an ve en geniş
kapsamlı sözlük
olarak bilinen
Almanca-Türkçe
sözlük / Lüks ciltli
Büyük boy
1. hamur baskı...
670 Sayfa

ALMANCA
TÜRKÇE
SÖZLÜK

25 €

Türkçe - Almanca Büyük Boy Sözlük

● Bugüne kadar
hazırlanmış en
geniş kapsamlı
Türkçe-Almanca
Sözlük...
120 binden fazla
kelime. Lüks
ciltli/Büyük boy.
1. hamur baskı...
1060 Sayfa

TÜRKÇE
ALMANCA
SÖZLÜK

29 €

Doğru ve ileri Almanca öğrenimi için yardımcı kitaplar...

Lisan öğrenmenin zevkini yaşayın !..

- Size yöneltilen Almanca sorulara gerçekten anlamlı ve doğru cevaplar verebiliyor musunuz?
- Almanca'yı günlük hayatta ne derece doğru konuşuyorsunuz?
- Almanca yaptığınız bir sohbet karşılıklı olarak diyalogları sürdürüyor musunuz?
- Almanca'yı ilerletmek, bir Alman kadar düzgün konuşmak istiyor musunuz?
- İşte bu üç kitap, sizlere ileri Almanca'nın yolunu açacak. Böylece Almanca çevirilerde zorlanmayacak ve Almanca'yı akıcı bir dille konuşabileceksiniz.

%32
İNDİRİM

3 kitap birarada şimdi sadece
36,90 € yerine

25 €

Türkçe
Karşılıklarıyla
Almanca
Deyimler

ALMANCA DEYİMLER
Bilinmeyen kelimeleri karşılamak için her zaman önemli bir tutar. Karşılıklarıyla Türkçe'den derinlemesine öğrenmek için idealdir. 240 Sayfa

Almanca'da
Fillerin
Çekimi

ALMANCA'DA FİLLERİN ÇEKİMİ
Kitapta, 2000'den fazla Almanca kelime kullanılarak Türkçe karşılıklarıyla çekim veriliyor. Örnek cümlelerle her zaman doğru Türkçe anlatımları da yer alıyor. 232 Sayfa

Almanca'da
Doğru
Almanca

DİYALOGLARLA
DOĞRU ALMANCA
Bu kitap, Almanca'nın doğru bir şekilde öğrenilmesini sağlayacak ve tüm sorularınıza ortadan kalıncak. 200 Sayfa

İngilizce'nin Püf Noktalarını Öğretecek Kitap!

● İçinizde sinerjesine İngilizce konuşabil-
menizi engelleyen,
tam bir şey söyle-
yemeyen sizi durak-
latan engeller vardır.
Belki bugüne kadar
üstesinden
gelemediğiniz bu tip
soruların bu kitap
çözümleridir.

İNGİLİZCENİN
PÜF NOKTALARI

UĞUR DOĞRUGÖVEN

7,70 €

ALMANLAR İÇİN KOLAY TÜRKÇE ÖĞRENİMİ



Schnellkurs Türkisch

Alman dostlarınıza, yeni yılda yapacağınız en güzel hediye!.. Tamamen renkli olarak hazırlanan ve Almanca-Türkçe alıştırmaların yer aldığı "Schnellkurs Türkisch" kitabı sayesinde Alman dostlarınız kısa bir süre de Türkçe konuşmasını öğrenecek. Kendi kendine Türkçe öğrenmek isteyenler için ideal kitap!.. (160 Sayfa)

14,90 €

%37
İNDİRİM

ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK ŞİMDİ KASETLİ !

► Almanca öğrenirken en büyük zorlukla karşılaştığınız "ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK" şimdi kasetli olarak hazırlandı! Bu sözlük, günlük hayatta ihtiyaç duyacağınız her kelimeyi, cümle içinde en doğru kullanışlarıyla bulacaksınız. Aradığınız sözüklerin Türkçe okunuşunu, anlamını ve nerede kullanıldığını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Kasetlerimiz Türkçe ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Kasetlerinizi otomobilinizde, evinizde, işyerinizde ve her fırsatta dinleyerek, Almanca öğreniminde büyük yolculuğunuz. Kısacası, sadece kasetleri dinleyerek bile, Almanca'yı öğrenebileceksiniz. Kitabımız 248 sayfa. Kasetlerimizin her birer saat. Setimiz toplam 6 kasetten oluşmaktadır.

1 kitap, 6 kaset
hepsi birarada
49,90 € yerine, şimdi:

30 €

ALMANCA
KONUŞTURAN
SÖZLÜK

Cocuklarınız için resimli Türkçe-Almanca ilk sözlük

● Anadili korumak
ve iyi bilmek,
yabancı kültürlerde
kaybolmayıp ve
eriyip gitmeyi
öner. Yeni olarak
hazırlanan resimli
Türkçe-Almanca
ilk sözlüğü
çocuklarınıza
tavsiye ediyoruz...

Türkçe-Almanca
İlk Sözlük

14,90 €

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 6,90 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitaba, ine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkk Kitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04



Kelsterbach Camii'nde ev ödevlerine yardım projesi açıldı

Kreis Gross Gerau'ya bağlı Kelsterbach kasabesindeki Türk Veliler Birliği ile DİTİB Camii ortak bir projeye imza atarak, bu bölgede yaşayan Türk çocukları için ev ödevlerine yardım dersleri düzenliyor. "Abla-Abi" benzeri bir proje ile, okulda Matematik, İngilizce, Almanca gibi derslerden sıkıntı çeken öğrencilere üniversite öğrencisi Türk gençleri tarafından ek dersler veriliyor. 4-6 kişilik gruplar halinde hafta içi öğleden sonra düzenlenen derslerden halen ilköğretim üçüncü sınıf ile Gymnasium diye bilinen lise 10. sınıfa kadar olan bölümünde olumlu sonuçlar alındığını söylüyor ve velilerin de bundan memnun olduğunu belirtiyor. Başkan Çelik, kursları veren üniversite öğrencisi Türklerin sadece dersleri aktarmakla kalmayıp, öğrencilerin psikolojik ve kişisel sorunlarıyla da ilgilendiğini kaydederek, adeta danışmanlık hizmetinin de verildiğine işaret ediyor. Başkan Çelik, bu kurslara katılan gençlerin, kendilerini anlayabilecek kişileri bulmakla, bireysel özgüvenlerinin de arttığını, sosyal faaliyet ve geziler sayesinde genel kültürün de ivme kazandığını vurguluyor. Başkan Çelik, yeni kurulan bir dernek olduklarını da hatırlatıyor ve bölgede yaşayan Türk aileleri, kendilerine destek olmaya çağırıyor. Geniş bilgi için: Tel: 0177-3187057 (Özcan Çelik)

Alkışlar "Kocanın Nişanlısı"na

Wiesbaden'de Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları Topluluğu, usta yazar Sadık Şendil'in eseri olan "Kocanın Nişanlısı" adlı oyunu başarıyla sergileyerek ayakta alkışlandı. Tatarsaal salonundaki oyuna 150' ye yakın tiyatro sever katıldı. Gecede Türkspor Başkanı Gürel Öztürk, bir konuşma yaparak, tiyatro sanatına gerek oyuncu gerek seyirci olarak ilgi gösterenlere teşekkür etti ve bu ilginin 8 Mayıs "Türkspor ve taraftar elele" dayanışma gecesinde de devam etmesine olan inancını dile getirdi. Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları Tiyatrosu'nun sahneye koyduğu 3 perdelik oyunda bir felesefe doçenti ile evli ancak karısının akademik kariyerinden bıkan bir kocanın macaralarını konu ediliyor. Kocanın gözü, karısının sürekli mesleğiyle uğraşmasından dolayı hep dışarıda olur. Bu yüzden ne zaman güzel bir kıza rastlasa, karısından ayrılıp hemen hemen o kıza evlenmeyi hesap ediyor. Nihayet bu uğurda genç ve güzel bir bar kızı ile tanışması ve nişanin ardından gelişen olayların konu edildiği komedi türü oyunda, konuklara kahkaha dolu dakikalar yaşatılıyor. Aynı oyun, 14 Mayıs Cuma günü saat 20:30'de Hoch Taunus Türk Veliler Derneği'nin organizas-

yonu altında Friedrichsdorf'ta da sahnelenecek. Adres: Philipp-Reisschule*. Bu organizasyona ilişkin daha geniş bilgi 0177-7175023 veya 0177-3325588 numaralı telefonlardan da alınabilecek. "Kocanın Nişanlısı" adlı tiyatro gösterisi 4 Haziran Cuma akşamı saat 20:30'da Frankfurt'ta da izlenebilecek. Gösterinin adresi: "Frankfurt Haus der Juend (Grosse Saal". Bu oyunu izlemek isteyenler biletleri Türk Kültür Merkezi'nden (069-439438) veya Türk Müzik Merkezi'nden (069-24249330) temin edebilecek. (Bilet ücreti 10 Euro olup, gösteri akşamı bilet alanlar 12 Euro edemesi gerekiyor.) Sanatçı Umran Ertok, bu oyunun büyük ilgi gördüğünü ve önümüzdeki haftalarda değişik Avrupa ülkelerinde de sahneye çıkacaklarını söyledi ve değişik bölgelerde bu tür etkinliklerin organize edilmesinin, Türkçe'nin dil olarak yurt dışında yayıлып gelişmesi açısından önemli fırsat olacağına işaret etti. Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları'nın gösterilerini kendi bölgesine davet etmek isteyenler veya çalışmalarına ilgi duyanlar aşağıdaki numaralardan irtibat kurabilecek ve geniş bilgi alabilecek: 069-43059133 veya www.ertok.de veya Faks: 06196-82212



Ürgüp Lisesi gençlerinin Almanya keyfi

Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark kasabesindeki Oswald von Nell Breuning Schule isimli okul ile, Ürgüp Lisesi arasında 4 yıldır devam eden Kardeş Okul Projesi, Türk öğrencilerin 1 haftalık Almanya ziyareti ile yeni bir boyut kazandı. Alman okulunda görevli Türkçe Anadil Eğitmeni Ali Ercan'ın girişimi ile 2000 yılında temeli atılan Kardeş Okul Projesi, iki toplumun genç kuşakları arasında diyalogu geliştirmeyi ve farklı kültürlerin kaynaşmasına genç bir zeminde katkı sağlamayı hedefliyor. Bugüne kadar birçok öğrenci değiş tokuş projesi kapsamında karşılıklı ziyaretlerde

bulundu. Bunlardan biri Nisan ayı sonunda yaşandı. Rödermarklı Alman ailelere konuk olan Ürgüplü gençler, Almanya programına maddi açıdan Kreis Offenbach Kaymakamlığı, Rödermark Belediyesi ve Türk Alman Dostluk Derneği de (DTF e.V) katkı sağladı. Türk öğrenciler, Alman okulunda çeşitli dersleri katılırlar, Kaymakam Peter Walter ve Rödermark Belediye Başkanı Alfons Maurer tarafından da kabul edildiler. Rödermark'ta çeşitli kültürel programa da çağrılan Türk öğrenci heyeti ve yöneticiler ayrıca, Rödermark Atıcılık Kulübü'nde de yeteneklerini ortaya koydular.

Rodgau Dudenhofen'deki Opel Deneme Merkezi'ni de ziyaret eden Türk heyet, saatte 240 km hızla seyreden yeni otomobilleri, hem büyük bir zevkle izledi, hem de bu hız heyecanını kısmen yaşama imkanını buldular. Türk öğrenciler Rödermark'ta geçirdikleri güzel günleri unutamayacaklarını belirtip, emeği geçenlere teşekkür ettiler. Öğrenciler "Almanya sizin için için ne ifade ediyor?" yolundaki bir soruya ise, "Kentlerin temizliği ve düzeni, yeşil alanların bolluğu ve öğrencilerin okul içinde çok rahat ve demokratik bir ortamda hareket edebilmeleri" şeklinde yanıtladı.



Üniversite öğrencisi Mehtap Çakar, 6. ve 8. sınıf öğrencileriyle matematik dersinde...

■ Dünyaca meşhur 4 psikolog ve eğitimcinin eşsiz eserleri evinize geliyor!

HERŞEY ÇOCUKLARIMIZ İÇİN!..



Çocuğunuzu nasıl tanıyacaksınız? Onların iç dünyalarına nasıl gireceksiniz? Onlarla iletişime geçebilmek için ne yapmalısınız? Çocuğunuza "hayır" demeksizin onların davranışlarını nasıl düzeltebilirsiniz? Çocuk psikolojisinin incelikleri nelerdir? Çocuklarınıza dürüstlük, cesaret ve sorumluluk duygularını nasıl vereceksiniz? Bu gibi soruların cevaplarını, 4 önemli eserden oluşan "Eğitim Seti"nde bulacaksınız. Herşey çocuklarımıza iyi bir eğitim verip, onlara mükemmel bir gelecek sunabilmek için!.. Türk Kitabevi, eşsiz "Eğitim Seti"ni ithiharla sunar. Her aileye tavsiye ediyoruz. (Eğitim Seti'nin toplamı 896 Sayfadır.)

4 kitap birarada
Şimdi sadece
~~34,50~~ € yerine

18⁹⁰ €

%45 İndirim



Aşk romanları serisi devam ediyor!..
Şimdi de 8 Kitaplık "Aşk Romanları Seti" geliyor.

KADIN SEVERSE!

Aşka dair ne varsa bu kitaplarda bulacaksınız. Sevginin yüceliğini, güzelliğini bütün benliğinizde hissedeceksiniz. Yetmişli seksenli yılların aşk rüzgarları pencerenizden içeri usulca süzülecek. Aşk romanlarıyla yaşadığınız nostalji dolu günlerin tılsımlı dünyasına bir kez daha "merhaba" diyeceksiniz. Hepimiz biliriz ki, kitaplar en iyi arkadaş, en iyi dosttur. Hele hele yıllar öncenin tadını veren kitaplar, dosttan da ötedir. (Yalnızlığınızı gideceğiniz bu kitaplar stoğumuzla sınırlıdır. Büyük bir bölümünün artık yeni baskıları da bulunmamaktadır. Bu nedenle siparişinizi vermekte acele ediniz.)

%70 Süper
indirim

8 kitap birarada
Şimdi sadece
~~66,40~~ € yerine

19⁹⁰ €

8 Kitap birlikte alındığında, tanesi
sadece 2,49 Euro'ya gelmektedir.



ALMANLAR İÇİN KOLAY TÜRKÇE ÖĞRENİMİ

Alman dostlarınıza yapacağınız en güzel hedیه!.. Tamamen renkli olarak hazırlanan ve Almanca-Türkçe alıştırmaların yer aldığı "Schnellkurs Türkisch" kitabı sayesinde Alman dostlarınız kısa bir süre de Türkçe konuşmasını öğrenecek. Kendi kendine Türkçe öğrenmek isteyenler için ideal kitap!.. (160 Sayfa)

14⁹⁰ €



ÇOCUKLARINIZ İÇİN HERGÜNE BİR MASAL

Çocuklarınızın duygusal gelişimine katkıda bulunmak amacıyla hazırlanan "Her güne Bir Masal" kitabında en güzel Türk ve Dünya masallarını bulacaksınız. Öğretmenler, "Masal Dünyası" kitabını çocuklarınıza tavsiye ediyor. (496 Sayfa / Lüks Ciltli)

14⁹⁰ €

Şimdi sadece



RÜYALARINIZI KENDİNİZ YORUMLAYIN!..

Herkes rüya görür. Hiç kimse "Ben rüya görmüyorum" diyemez. Hayat var, rüya da vardır. Rüya, iyi ve kötü rüyalar olmak üzere ikiye ayrılır. İyi rüyalar olduğu gibi, kötü ve korkulu rüyalar da vardır. Önemli olan iyi rüyalar görebilme saadetine erişebilmektir. Büyük Rüya Tabirleri Ansiklopedisi, rüyalarınızın yorumları konusunda size yardımcı olacak ve bir başkasına "Dün gece bir rüya gördüm, lütfen yorumlar mısın?" diye sormak zorunda kalmayacaksınız. İslami konular da bugüne kadar çok sayıda eser hazırlayan Yusuf Tavaslı, Rüya Yorumları Ansiklopedisinde de güvenilir İslami kaynaklardan yararlandı. Rüya yorumu için en güvenilir kaynak eser!.. 1216 Sayfa/Lüks ciltli

19⁹⁰ €



RENKLİ YEMEK KİTABI

Tamamen renkli, kaliteli pırl pırl baskılı, tam 420 sayfalık, kolay kullanımlı bu kitap, her ev hanımını hayran bırakacak! Tüm çorba, sulu yemek, kebab, köfte, tavuk, balık, pilav, makarna, börek, pasta, kurabiye, tatlı, salata, turşu, reçel, hoşaf, komposto ve dondurma tariflerini pratik ve uygulamalı olarak bulacak, "İşte tam aradığım yemek tarifi kitabı!" diyeceksiniz.

17⁹⁰ €

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitabevi.de
TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504



Yeni ev sahibi ve yan masraflar
Bir evi satın alan yeni ev sahibinin, uzun süredir uygulanan yan masrafları kendi kafasına göre istediği gibi değiştirmeye ve artırmaya hakkı bulunmuyor. Hagen Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, yeni ev sahibinin yan masraflar konusunda evdeki tüm kiracıların onayını alması gerekiyor. Karar dosya numarası: AZ: 10 C 433/99

Kiracı ev sahibine mali durumu yanlış beyan etmişse;
Kiracı mali durumu hakkında ev sahibine doğru beyanda bulunmamış ve bu durum daha sonra ortaya çıkmış ise, o zaman ev sahibinin kira sözleşmesini tek taraflı bozmaya hakkı bulunuyor. Wolsburg Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı dava numarası: AZ 22 C 498/99

Kiracı kayıp düşünce ev sahibi acı parası ödemek zorunda mı?
Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin kararına göre, sabaha karşı evin önündeki karda düşüp ayağını kıran bir kiracının ev sahibinden acı parası talebi, yasalara ters düşüyor. Dava konusu özetle şöyle: Bir kiracı, sabah 6 sularında evden çıkarken, kayıp ayağını kırdı. Uzun süre işinden olan kiracı, bu durumdan ev sahibini sorumlu tuttu ve karları gerektiği bir zamanda temizletmediği gerekçesiyle da-

siz bozdu ve evi terketti. Ev sahibi ise, normal sözleşme süresine kadar kirayı talep etti. Bu konudaki uzlaşmazlık yüzünden ev sahibi ile kiracı mahkemede buluştu. Mahkeme, kiracıyı haklı buldu ve ev sahibini sorumluluğunu yerine getirmediğinden ötürü, sözleşmenin tek taraflı bozulmasının sorumluluğuna da katlanması gerektiğini hatırlattı. Karar no: AZ: 6 C 549/00.

Kiracının evden çıkarken sorumluluğu nereye kadardır?
Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, kiracıların evden çıkarken, konutu aldığı durumda teslim etmek zorunda olduğunu, aksi takdirde bunun sonuçlarına da katlanmak durumunda bulunduğunu bildirdi. Dava konusu özetle şöyle: Kiracı oturduğu eve girerken, hazır mutfak yerleştirdi ve duvarlara sabit raflar yerleştirdi. Evden çıkarken ise, onca uyarıya rağmen bunları sökmedi. Ev sahibi bunun üzerine, bir firmayı, bu yabancı eşyaları evden atma işini verdi ve masrafını kiracıya ödetmek istedi. Bu konuda yaşanan uzlaşmazlık, çok geçmeden mahkemeye yansıdı. Mahkeme ev sahibini haklı buldu ve kiracıların kiraladığı evi, taşınırken aldığı duruma getirip teslim etmek mecburiyetinde olduğunu hatırlattı. Karar dosya numarası: AZ: 1 U 190/99

zorunluluk gereği olan delikleri kapatmak gibi bir ek sorumluluğu olamaz." görüşünü bildirdi. Karar dosya numarası: AZ 307 S 50/01.

Kiracı sorumluluğu;

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, kiracıların evden çıkarken, aldığı durumda teslim etmek zorunda olduğunu, aksi takdirde bunun sonuçlarına da katlanması gerektiğini bildirdi. Dava konusu şöyle: Kiracı eve girerken, hazır mutfak ve duvarlara raflar yerleştirdi. Evden çıkarken ise, onca uyarıya rağmen bunları sökmedi. Ev sahibi bunun üzerine, bir firmayı, bu yabancı eşyaları evden atma işini verdi ve masrafını kiracıya ödetmek istedi. Bu konuda yaşanan uzlaşmazlık, çok geçmeden mahkemeye yansıdı. Mahkeme ev sahibini haklı buldu ve kiracıların kiraladığı evi, taşınırken aldığı duruma getirip teslim etmek mecburiyetinde olduğunu hatırlattı. Karar dosya numarası: AZ: 1 U 190/99.

Aile üyeleri uçakta farklı koltuklarda yolculuk yapmak zorunda kalırsa, tazminat alabilir mi?

Düsseldorf Yerel Mahkemesi, tatile çıkan ve uçakta ayrı yerlerde oturmak zorunda kalan 4 kişilik bir ailenin, seyahat şirketi hakkında açtığı davayı geri çevirdi. Mahkeme kararında, yolculuk esnasında çiftlerin veya grup üyelerinin ille de aynı yerde oturtulması gibi bir mecburiyetin bulunmadığı belirtildi ve "Ancak ille de aynı sırada oturmak isteyenler, çok erkenden gelip, uçakta yerler henüz rezerve edilmemişken bu haktan yararlanabilir." görüşüne yer verildi. Karar dosya numarası: AZ 50 C 18568/01

Merdiven temizliğinde kullanılan kimyasal maddelerin yol açtığı zararı kim karşılayacak?

Bir ev sahibi, birden fazla ailenin kaldığı binadaki koridor ve merdiven bölümünün temizliğinde kullandığı kimyasal maddelerin yol açacağı olası zararları tazmin etmek zorunda bulunuyor. Hamm Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ: 27 U 50/01

Banyoda matkapla açılan deliği kim kapatacak?

Bir kiracı, yeni taşındığı evin banyo bölümünde tuvalet, lavoba ve duş kabin dışında hiçbir şeyin olmadığını görünce, tamamen fayansla kaplı duvarların uygun yerlerine ihtiyacı olduğu kadar matkapla delikler açıp raflar ve askılar yaptı. Evden çıkarken ise, eşyalarını söktükten sonra duvarda oluşan delikleri kapatmaya yanaşmadı. Ev sahibi, uyarılarına kulak asmayan kiracısını mahkemeye verdi ve kira sözleşmesinin hükümlerine uymamakla suçladı. Hamburg Eyalet Mahkemesi, dosyayı inceledikten sonra, kiracıyı haklı buldu ve "Bir evin kullanılabilir olması gerekir. Kiracı, bu delikleri, banyo bölümünü kullanabilmek amacıyla açmak zorunda kalmıştır ve

SB-Küchen Frankfurt
Bizim uğraşımız sizin faydanıza
Tüm Frankfurt çevresinde en ucuz kalite mutfaklar. Tüm tasarımlar ve özel modeller çeşitde ve yapımda süper.

Örneğin: köşeli mutfak "Bahamas", buz dolabı ve buzluk dahil, çok sayıda üst ve alt dolabı ile şimdi sadece 988,-€

Komple mutfak ezcacı dolabı dahil 1.299,-€

Single mutfaklar "Mainhattan" elektrikli eşyalar dahil 1.598,-€
elektrikli eşyalar olmadan 1.199,-€
"Frankfurt SB Küchenmarkt"ın fiyat bombası!

Köşeli mutfak sırası model "Sultan" 799,-€'dan itibaren

Büyük köşeli mutfak model "Premium First" 16'dan fazla üst ve alt dolap, mutfak parçası sansasyonu, şimdi sadece 899,-€

Yer + fiyat mucizesi
Yuvarlak köşeli mutfak XXL-formatında tezgah yüksekliği sadece 96cm inanılmaz fiyata, sadece 1.499,-€

Süperfiyata verim ispatı
Yüksek / alçak görünümde mutfak sırası, her şeyi ile değerli ve iyi, inanılmaz fiyat, sadece 799,-€

1.998 €'luk alışveriş yapana 250 €'luk Gutschein yada bir Paris gezisi hediye
Türkçe danışmanlık için bayan Nezahat Çalioğlu'nu isteyin - Mağaza önünde park yerleri
Frankfurt/Main - Borsigallee 6 - Tel. 069 / 42 69 66 36
U-Bahnst. U-7, Busst. Gwinnerstr., Richtung Enkheim
Açılış saatleri: P.tesi-C.tesi saat 11.30 - 20.00 arası
www.mein-kuechenland.de



**Erlebnispark
Steinau**

Steinau an der Straße (an der A 66) - Tel.: 0 66 63 / 68 89
www.erlebnispark-steinau.de

Eğlence parkımız size 10 seneden beri hizmet etmekten gurur duyuyor!

va açarak tazminat talebinde bulundu. Mahkeme, kiracının bu talebini geri çevirdi. Karara göre, ev sahibinin konut önündeki biriken karları temizleme ve tuzlama gibi sorumluluğu olmasına rağmen, bu mesuliyet süresi günün her saatini kapsamıyor. Mahkeme, "Ev sahibi gerektiği durumda evin önünü saat 7'den önce de temizletmek zorundadır. Ancak gece huzuru ve gürültü yapmama süresi 6'ya kadardır. Bu nedenle ev sahibinin saat 6'dan önce kar temizleme bağlamında gürültü yapması da, kabul edilebilir bir durum değildir." görüşünü savundu. karar no: AZ: 24 U 143/99

Evdeki bitlenme yüzünden kira sözleşmesi bozulabilir mi?

Bir ev sahibi, bitlenme endişesi taşıyan konutun bu sorununu ortadan kaldırmak için uzman bir firmayı görevlendirdi. Ancak firmanın temizlik vesilesiyle kullandığı kimyasal maddeler, evde oturan kiracıyı rahatsız etmeye başladı. Kiracı bu kimyasal kokuların yok edilmesini istedi ancak ev sahibi buna gerek olmadığını, zamanla geçeceğini öne sürerek kiracının istemine yanaşmadı. Bunun üzerine kiracı, kira sözleşmesini tek taraflı olarak süre-



T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinle 17. 60325 Frankfurt/M.
Santral: Tel: 069 / 713 773
Faks: 069 / 707 91 305
E-Mail: tgc-ffm@t-online.de
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşellikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Acil Eczaneler: 011500, Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş Acil Yardım: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport: 06131/982602 Askerlik: 06131/982602
Vize-Evlenme: 06131/982602 Noter-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 982602 Vatandaşlık: 06131/982602 veya 06131/982603 Kasa: 06131/982602 Ataşellikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13:00'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşellikler hariç, tüm birimlere saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403 **MAINZER MARKT** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 **BÜYÜK ÇARŞI** 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886 **GÜNEYDİN MARKET** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKET** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 **AYŞE MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177- 8402750 **HAMİDİYER MARKET** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 **ME-SUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 **MELTEM MARKET** 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598 **KİLİRİM SUPERMARKET** 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 213. Tel: 069-48982221 **SİNAN MARKET** 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069- BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. **DOĞAN MARKET** 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 22-24. Tel: 0175-3450697. **GÖK MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010. **OĞUZ MARKET** 60529 FRANKFURT. Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814. **ALİM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691 **ALİM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256 **BEHRAM MARKET 1** 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593 **INTER MARKET** 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNEYDİN MARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/38999077. **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiller 58 Tel: 069/384474. **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **HEREKE MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MEMO MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Hügelsstr. 79 Tel: 069-512376 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990 **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222 **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256. **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 **ELIF EURO MARKET** 60594 Frankfurt Brückstr. 52 Tel: 0175-5061382 **TAŞÇI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 **INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/ ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656 **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **YAMAN GIDA** 60488 Fm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322 **B. HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102. Tel: 069/776531. **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/97080060. **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt. Mainkürstr. 20 Tel: 069/433046. **MUNZUR MARKET** 60437 Frankfurt -Bonames Galgenstr. 2. Tel: 069-50982905. **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/56046966 **SAYAR MARKET** 65929 Fm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510 **ŞAHAN MARKET** 65929 Fm. Höchst. Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Fm.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **EFEM MARKET** 65929 Fm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854 **TURAN MARKET** 65934 Fm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 **ANADOLU KONAR MARKET** 65934 Fm. Nied. Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610 **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655 **KARADENİZ MARKET** 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043 **1001 LEBENSMITTEL** 65929 Frankfurt. Gotenstr. 82. Tel: 069/30089952 **PELİN REISEN** 65931 Frankfurt Sindh. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. **EURO MARKET** 65936 Frankfurt-Sossenheim. Schaumburgerstr. 65 Tel: **GÜLÇİ-ÇEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelsstr. 5. Tel: 06190-5448 **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt. Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25 **NUR MARKET** 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699 **SEVDA MARKET** 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821 **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100 **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt-Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069- 56020997 **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948 **REYHAN MARKET** 60439 Frankfurt. Niederseelerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt Niederseelerlandstr. 91. **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt. Gotenstr. 82. Tel: 0172-6973182

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **DİTİB MARKET** Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814 **PINAR MARKET** 63450 Hanau Limestr. 4. Tel: 06181/33753 **AYDIN MARKET** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. **FRÜCHTELAND** 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026. **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 **TÜRKİYEM MARKET** 63450 Hanau. CeHA MARKET 63452 Hanau Lamböystr. 6 Tel: 06181-160602 **ATAKAYALAR MARKET** 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862 **BEREKET MARKET** 63452 Hanau Lamböystr. 63 Tel: 06181/181329 **PAMUKKALE MARKET** 63450 Hanau Freigerichstr. 85 Tel: 06181/39713 **YILDIZLAR MARKET** 63450 Hanau Freigerichstr. 6 Tel: 06181/33463 **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 **BAĞ MARKET** 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150 **FATİHOĞLU MARKET** 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577 **FIRAT MARKET** 63457 Hanau Rochusplatz 5 a. Tel: 06181-9065424. **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 **KARADENİZ VERPACKUNG** 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450 **KIO MARKET** 63477 Maintal. Wilhelmshöfstr. 5 Tel: 06181/45241 **EURO MARKET** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011 **USLU MARKET** Berlinerstr. 9. 63500 Seligenstadt. Tel: 06182-23918. **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanost. 9 Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg **BİZİM MARKET** 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 **BARİŞ FEINKOST** 63512 Hainburg Siemensstr. 24. **AYDIN MARKET** 63739 Aschaffenburg. Bethgasse 2. Tel: 06021-13880

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556. **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643. **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378 **ZAFER MARKET** 63065 Offenbach Kleinbürgernd 17 Tel: 069/82 37 67 53 **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36. Tel: 069/886167 **ÇAYUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576 **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbacherstr. 50 Tel: 069/886975 **ANTALYA MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514 **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820 **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160 **SERAN MARKET** 63071 Offenbach Sprenndlingenlandstr. 48 Tel: 069- MALKOÇOĞLU MARKET. 63069 Offenbach. Merianstr. 11. Tel: 069- 83835955 **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **BUHARA MARKET-1** 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355

GÜNDOĞDU MARKET 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355 **ECEM MARKET** 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345 **NATUR MARKT** 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838 **BABA MARKET** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7. Tel: 0170-6979158. **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 171. Tel: 0163-7441451. **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979 **GÜNEYDİN MARKET** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 **CEBİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen Bahnstr. 119. Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092 **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKET** 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 **UĞUR KEBAB** 63179 Obertshausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175 **AYFER REISEN** 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 **MEVLANA REISEN** 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611 **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217 **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau. Burnerkerstr. 1. Tel: 06152/172236 **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burnerkerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759 **GÜNEYDİN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 **YILDIRIM MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 **YENİ MERAM MARKET** 64293 Darmstadt Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074 **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darmstadt-Griesheim. Wilh. Leuschn. Str. 37 Tel: 06155-5562 **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 **GÜNEYDİN MARKET** 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737. **KAPADOKYA SUPERMARKET** 64285 Darmstadt. Weinbergstr. 19. Tel: 06151-665561 **CAN ANTEP MARKET** 64283 Darmstadt Holzstr. 5. Tel: 06151-292333. **ASAY MARKET** 64331 Da. Weisterstr. Kreuzstr. 6. Tel: 06150-541434

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112 **GÜR REISEN** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKET** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADIES DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNEY MARKET** 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894 **MİNİ-MONİ** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350 **HARPUT PASTAHANEŞİ** Wellritzstr. 12. 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. **ASİL MARKET** 65183 Wiesbaden. Hellmunderstr. 19. Tel: 0611-406684 **DEĞERTAŞ MARKET** 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 **AYDIN MARKET** 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611- DÜR-AL MARKET. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019 **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden. Heleneenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89 **NURTEX REISEN** 65183 Wiesbaden. Heleneenstr. 30. Tel: 0611-401361 **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171 **FAHRSCHEULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- BERGKIRCHELANDEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377332 **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. **MUNZUR MARKET** 65183 Frankfurt. Adlerstr. 45. Tel: 0611-8904736 **DOST FIRIN** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131-227292 **ATALAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Kamrillonstr. 2 Tel: 06131-679423 **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **YUNUS EMRE MARKET** 55122 Mainz. Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKET (2)** Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 **ŞANILAR MARKET** 55118 Mainz Uhländstr. 6 Tel: 06131-611261 **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 **HALK-SÜPERMARKET** 55252 Mainz Kastel. Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. **NURTEX REISEBÜRO** 55118 Mainz. Kaiser-Wilhelm Ring. 77. Tel: 06131-5546090-91. **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz. Kaiserwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22 **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827 **REISEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545 **SÜMER MARKET** 35745 Herbhorn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 **DİDEM TUR** 35745 Herbhorn. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612 **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2. Tel: 02771/6729 **REISEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741 **REISEBÜRO BİRKAN** 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 **AKYİĞİT MARKET** 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910 **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349 **HALK MARKET** 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 **TUNA MARKET** 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET. 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Guelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919VİTA **ECZANESİ** 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahnholtpassage. Tel: 06441-48814 **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043 **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879 **REISEBÜRO-BİRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655 **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/868899 veya 8708180 **YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA** 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840 **YILMAZ REISEN** 35708 Haiger Köhlhauserstr. 11. Tel: 02773-73204. **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445. **Yeminli Tercüman Emin Özбек** 35576 Wetzlar. Tel: 06441-951315. **WEB-GRAFIKDESIGNER** 35537 Wetzlar Postfach 2743 Tel: 06441-946108. **YILMAZ REISEN** 35576 Wetzlar. Bahnhofstrasse 14A Tel: 06441-410255

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47. Tel: 06251-680781 **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719 **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505 **GÜNEYDİN MARKET** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600 **GÜNEYDİN MARKET** 61720 Michelstadt. F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470 **ÄNDERUNGSSCH. ŞENKAL** 64720 Michelstadt. Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394 **FRÜCHTE OASE** Feinkost 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132 **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-8. Starkenb. g. Pasajı Tel: 06252-913976 **İVECAN TERZİ** İl 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 **DIYAR PIZZA** Dönerhaus 64658 Fürth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 - 930026. **KESKİN MARKET** Bonsweierherstr. 28. 69509 Mörlenbach Tel: 06209-713681.



Uzlaşmazlığa gönüllü arabulucu

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi AMKA, kentte zaman zaman görülen komşular arası anlaşmazlıklara arabuluculuk etmek üzere gönüllü ve sorunlu durumlarda sukuneti korumasını bilen, uzlaş ortamı sağlamada yetenekli kişiler arıyor. Bu tür sorunlarda AMKA adına gönüllü arabuluculuk yapmak isteyen kişiler kurum tarafından belli bir eğitimden geçirilecek ve gerektiğinde, sorunlu komşular arasında barış sağlamak için görevlendirilecek. Kurum yetkilileri, konuya ilgi duyanların aşağıdaki adrese başvurabileceğini bildirdi: Stadt Frankfurt - AMKA - Walter Kolb Str. 9-11 . 60594 Frankfurt/M. TEL: 069-21230144 veya 212 44270. E-mail: atilla.yergoek@stadt-frankfurt.de veya marja.leonhard@stadt-frankfurt.de

Erlebnispark-Steinau 10. yaşını kutluyor

Hessen eyaletinin Steinau kasabasında, aile boyu eğlence ve macera imkanı sunan "Erlebnispark Steinau", 10. yıla bir dizi yenilikle girdi. Yediden yetmişe her kuşaktan insanın ilgi ve zevkine uygun eğlence ve vakit geçirme ortamı sağlayan bu tatil parkının maskotu Erli, konuklar için bir dizi sürprizler hazırladı. Özel bir güzergaha kurulu ve inişli çıkışlı yolda insanın yüreğini ağzına getiren sürat kayma treni bu yıl da, konuklara nefes kesen dakikalar yaşatacak. Yetkililer, 10. doğum yılı nedeniyle, tatil köyü yaşında olan ve 10 yıl önce dünyaya gelmiş olan çocukların buradaki eğlence imkanından ücretsiz yararlanacağını duyuruyor. 10. yıldönümü vesilesiyle, park ziyaretinin her Pazartesi günü (tatil günleri hariç) sadece 7 Euro olduğunu belirten yetkililer ayrıca, her ayın 1. ve 3. cumartesi günlerinin de "Aile Günü" olduğunu hatırlatıyor. Çarpışan otomobiller, su sporları büyük trampolin, akla gelmedik türden oyun aletleri, sevimli hayvan şovları da "Erlebnispark Steinau"nın sürprizleri arasında bulunuyor. Hessen ve yöresinde yaşayan Türk ailelerin de son yıllarda ilgi gösterdiği Elebnispark Steinau hakkında ayrıntılı bilgi isteyenler için irtibat kanalları şöyle: Tel: 06663-6889 veya Internet: www.erlebnispark-steinau.de

Biz buradayız.

www.bkk-hessen.de

BKK

Sanatçılar da örgütlendi



Avrupa ülkelerinde yaşayan ve sanatla profesyonel veya amatör düzeyde içiçe olanlar, Mannheim'da geçtiğimiz ay büyük bir tanışma kahvaltısında bir araya geldi. Kısa adı ATYSB olarak anılan ve kendilerini Avrupa Türk Yazar ve Sanatçılar Birliği olarak lanse eden bu girişimin ilk toplantısında Türkiye'den RTÜK Üst Kurulu üyesi Mehmet Doğan ile, Türk Yazarlar Birliği'nden Ahmet Kotbeyik de hazır bulundu. Toplantıya öncülük eden ve kurucu başkanlık görevini sürdüren Öner Özcan, (küçük fotoğraf) bu oluşumun altyapısının 2 yıllık bir zaman içinde hazırlandığını ve kendi çapında isim yapmış Türk sanatçılar ve sanat dostlarından 700 kişiye elektronik posta yoluyla ulaştıklarını söyledi. Özcan, derneğin siyasetüstü bir çalışma yapacağını ve gelecek kuşaklara sanat ve edebiyat alanında önemli projeleri miras bırakmayı hedeflediklerini kaydetti. RTÜK Üst Kurulu üyesi Mehmet Doğan ise, konuşmasında Avrupa'da Türk toplumunun kalıcı olduğunu gözlediklerini belirterek, bu tür öncü kuruluşların varlığının geleceğe bırakılacak kültürel değerler açısından önem taşıdığını vurguladı. Toplantıya katılan Pantomim sanatçısı Mehmet Fıstık da, mizah yönü ağır gösterisiyle alkış topladı. Adı geçen derneğin yönetim kurulunda şu isimler yer alıyor: Öner Özcan, Şah İsmail Kaya, Duran Tamer, Tarık Bayram Gölezoğlu, Fatih Doğan, Gökhan Taner, Abdulvahap Yıldız, Cemil Kantar, Özcan Nazlı ve Muhammet Zeki Aktaş. Fotoğrafta (altta) tanışma kahvaltısında bir araya gelen ve Türkçe sanat-edebiyatla içiçe olan dostlar birarada görülüyor.

Haber: Hamide KÜÇÜKLER

Ev sahibi olmanın şimdi tam zamanı!



ab 2,25%*

- Çok düşük kredi faizleri
- Devlet'ten de para yardımı*
- Hemen bizi arayın!

* Belirli kazanç sınırları içinde... Geçerli mevzuatla birleştirebilirsiniz.



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Dipl.-Ing. Mehmet Kuşcu
Generalagent/VOT

Lautenschläger Str. 23
63450 Hanau
Büro-Tel: 06181 / 25 25 12
Fax: 06181 / 2 15 63
Mobil-Tel: 01 72 / 666 46 15
E-Mail: mehmet.kuscu@wuestenrot.de

wüstenrot

Ein Unternehmen der
Wüstenrot & Württembergische AG

Bu fırsatı kaçırmayın...



Toplum 10. Türk Halk Dansları Yarışması

10. Festival der türkischen Volkstänze - Sonntag - 30. Mai 2004 - 14.00 Uhr

30 MAYIS 2004
Pazar - Saat 14:00
Stadthalle Langen/H.



1.lik Ödülü:

Zeytinin en iyisi...

marmara

1500 Euro

2.lik Ödülü:

BEKO 1000 Euro

3.lük Ödülü: **600** Euro WÜSTENROT KUŞÇU

Bilgi-Rezervasyon: 0172-6083525 . 06103-52560 . rmtoplum@aol.com



AKBANK

**TURKISH AIRLINES
TÜRK HAVA YOLLARI**



Bluepower Security Dienst GmbH - Frankfurt

DANKE für die
freundliche Unterstützung



Sparkasse Langen-Seligenstadt



DÖNERFABRIK GmbH



Restaurant Türkis